

DEBA

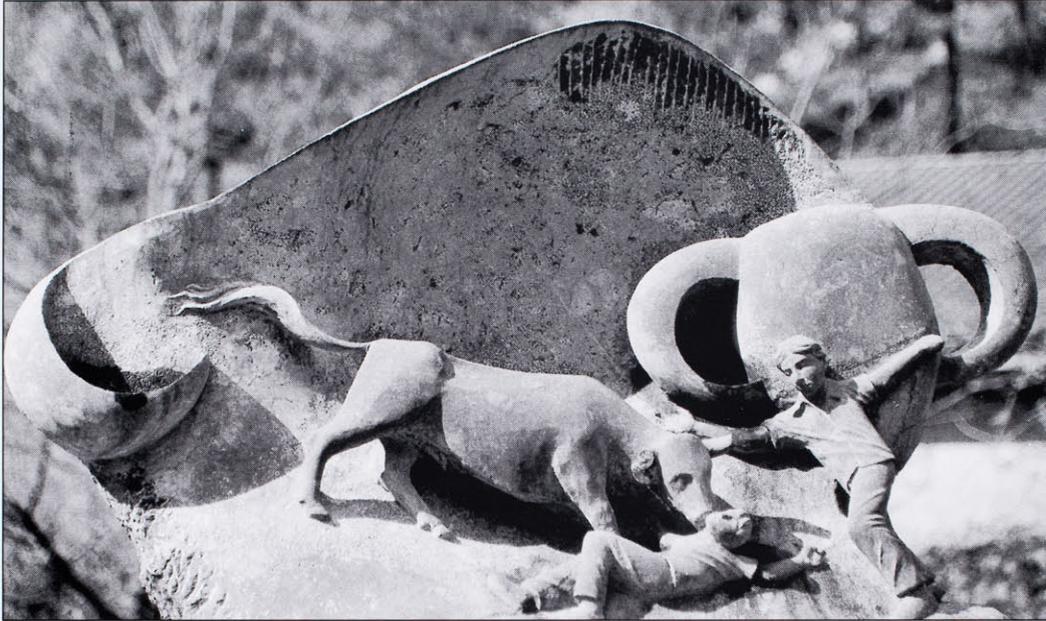
NEGUA 2004 • 59 Zenbakia



- Casa Consistorial de Deba y sus escudos de armas
- ACME-DEVA o la búsqueda del empleo industrial sostenible
- Casacampoko paduraren leheneratzea
La restauración de la marisma de Casacampo
- José Ignacio Treku, artista de la pintura y el dibujo
- Deba en el archivo fotográfico de Indalecio Ojanguren

Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen OARGI Taldea



Arrizko Zezena. (Argazkia: Lourdes Epelde).



Mugarria. (Argazkia: J.L. Lazkano).

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba **OARGI Taldea** quiere incitar a descubrir con **“otros ojos”** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos tres instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avisado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

Debako Argazkizaleen **OARGI Taldeko** partaideak gure herriko txoko batzutan argazki **“bereziak”** ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo hiru argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.

Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
e-mail: debaldizkaria@mixmail.com

DEBA - Negua 2004 - 59 Zenbakia

AURKIBIDEA - ÍNDICE

- 2.- ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen OARGI Taldea.
- 4.- SARRERA / EDITORIAL.
- 5.- FALLADA LA BECA BIANUAL EN HOMENAJE A PATXI ALDABALDETRECU.
Debako Kultur Elkartea.
- 6.- CASA CONSISTORIAL DE DEBA Y SUS ESCUDOS DE ARMAS. Roque Aldabaldetrecu.
- 11.- UN PLANO TOPOGRÁFICO DE 1871. Javi Castro.
- 12.- ACME-DEVA O LA BÚSQUEDA DEL EMPLEO INDUSTRIAL SOSTENIBLE.
Carmelo Urdangarin Altuna.
- 15.- BARES DE DEBA: BAR SALEGI. Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 16.- EL RINCÓN DE LA H^a. LINAJES DEL BAJO DEBA. ANDIA IRARRAZABAL (I).
Juan José Goikoetxea.
- 20.- CASACAMPOKO PADURAREN LEHENERATZEA; DEBAKO ESTUARIOAREN ONDARE
MULTZOA ONERA EKARTZEKO LEHEN URRATSA OTE?. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila.
LA RESTAURACIÓN DE LA MARISMA DE CASACAMPO, ¿UN PRIMER PASO EN LA
REGENERACIÓN DEL CONJUNTO DEL PATRIMONIO DEL ESTUARIO DEL DEBA?
Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.
- 30.- EL "TXOKO" DE LA NATURALEZA. PERRETXIKOS DE DEBA. Juan José Goikoetxea.
- 34.- MEMORIA FOTOGRÁFICA: PRÓLOGO. Carmelo Urdangarin.
- 40.- JOSE IGNACIO TREKU, ARTISTA DE LA PINTURA Y EL DIBUJO. Felix Irigoien.
- 51.- "LA PUNTA DEL ICEBERG" (I). Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 52.- DEBA EN EL ARCHIVO FOTOGRÁFICO DE INDALECIO OJANGUREN. Vicente Arrizabalaga.
- 58.- EL VALOR INCALCULABLE DE LAS MARISMAS DEL DEBA. Javi Castro.
- 67.- AGUSTÍN GISASOLA. Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 70.- DOCUMENTACIÓN GRÁFICA. ZONA CONOCIDA ACTUALMENTE POR CASACAMPO.
Roque Aldabaldetrecu.

ALDIZKARI TALDEA:

Rafa Bravo, Javi Castro, Juan José Goikoetxea, Felix Irigoien, Ignacio M^a Zanguitu.

PORTADA: "Lavadero de Artzabal (restaurado)". Foto: Javi Castro.

Depósito Legal: SS-571/98

Maquetación y Fotocomposición: KAIOA Publicidad. Deba.

Impresión: EUSKALINPRI. Deba.

OHARRAK:

- Aldizkari erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

aurrera

GARAI BERRIA

Dudarik gabe, idazle eta laguntzaile nekaezinak izateaz gain aldizkari honen bultzatzaile eta defendatzaile sutsuak ziren bai Patxi Aldabaldetrekuren heriotza lehenik eta baita Anes Arrindarena ondoren, "DEBA"-ren argitalpenarentzat eta honen kalitatearentzat kolpe gogor bat izan ziren... Izan ere, idazlanen eta kolaborazioen maila ez da inoiz berdina izango eta horrela garai berri baten barneratzeko beharrea ikusi gara. Izan ere, aurrerantzean horrein erakarpentzako balioak egiten zituzten bi debatar idazle hauen laguntza eta idatziekin kontatu ezinak, gure aldizkariaren orrialdeetan, betetzeko eta berreskuratzeko oso zailak izango diren hutsune eta mailadun lan falta ekarriko dute. Hutsuneak diogu, aurrerantzean, aldizkari honetarako hainbat lan egin zuten Patxi eta Anes gogoratuen lanik izango ez ditugulako, eta maila falta, aldizkariari parte hartuko duten eta dudarik gabe eta oso ongi ideoriak izango diren laguntzaile berriekin ipiniko duten gogo eta nahiaren gaintetik hildakoen erudizio eta idazteko estilo ona ez bait dira bapatean sortzen diren gaitasunak.

Ez dira ez inprobisatzen eta hori dudarik gabe gure aldizkariak igarriko du. Eta falta horrek eramaten gaitu DEBA aldizkariaren garai berri bat etorriko dela pentsatzera. Denon artean eta ahalik eta hobekien aurre hartu beharko diogun garai berri bat; izan ere eta goian aipatutako pertsonen faltak kontatzen izanda, Debako Kultur Elkartearen gogoak, gure herriko aldizkari hau, irakurle guztiengana heltzen jarraitzekoa bait da... Eta posible den mailan, ohizkoak diren maila eta peridizitate berarekin. Eta hau da baita, geratzen garen ohizko kolaboratzaile eta laguntzaileok mantentzen dugun gogoak.

Izan ere, bere ardurapean duen aldizkaria argitaratzen duen entitateak bezala, guk ere aldizkari honek herri mailan funtzio oso interesgarria betetzen duela uste bait dugu. Jakina den bezala, argitaratzeko maila duten beste gauza eta artikuluen artean, gure aldizkariaren orrialdeek debatar berezko kultura eta izaerari buruzko berri eta istorioak kontatzen ditu. Gure herriarekin eta herritarrekin harreman hestua duten eta beste aldizkari eta argitalpenetan aurkitzea oso zailak izango liratekeen berri eta istoriak... Herri barnetik ateratako berriak, iraganeko eta gaur eguneko gure istorio txikiak ateratakoak eta, baita, bere auzo eta monumentuetatik ere...

Logikoki, berea duen esparru barruan, hau da, Deba mailan, gure aldizkariak hedapen nahiko ona duenaren datuak baditugu, eta, zenbakiz zenbaki, bere edukia debatar askok interes eta fidelitasunez jarraitzen dutela ere bada-kigu. Izaten duten hedapenarengatik, iristen zaizkigun komentarioengatik, badakigu aldizkariaren argitalpenaren kolaboratzen dugunok egiten ditugun artikulua eta lanek duten hedapena eta zabalpena. Bestalde eta idazlanen beharrezko konplementu gisa, gure aldizkariak ia beti argazki eta ilustrazio ugari erakusten dituzte... Hauek ere, eta, idazlanak bezala, gure herriarekin eta bertako biztanleekin harremana edo zerikusia izaten dute, hurbilagatik oso ezagun eta gogaikarriak izaten den esparruarekin erlazionatuak... Izan ere, herriko istorio hauek argazki bidez azaldu eta argitu ondoren, azalpen hau interesgarria baino gehiago, gogaikarria izaten da... Eta batez ere, gure gaitetasuna oso urrun dagoen zerbait bezala gogoratzen hasi garen debatarrontzat.

Esan bezala, Kultur Elkarteko "DEBA" aldizkariaren arduradunen nahia, argitarapenarekin jarraitu eta horrela aldizkaria gure irakurleengana heltzen jarraitzea da... Gure aldizkariaren orrialdeetako, eta goian gogoratu ditugun Aldabaldetrekua eta Arrinda bi maixuen desagerekin kolpe bortitza suposatuko dio argitalpenari. Baina eta horrela izanda ere ez dugu kolpe hau behin behinekoa izaterik nahi. Gure nahia, kolaboratzaile eta laguntzaile zahar edo eta bertara gehitzen diren gazteek gure gaitasunarekin eman ahal izango diogun maila eta interes gehiago edo gutxiagorekin, aldizkari hau aurrera ateratzeko da.

Bestalde, eta, ez dago soberan esatea, "DEBA" gure aldizkariak guk nahi dugun jarraipena izan dezan, ezinbestekoak dira kolaboratzaile eta laguntzaile berrien erakarpentzako. Gazte nahiz zahar, izaera eta ideologi ezberdinekoak esateko gauza interesgarriak eduki eta hauek idatziz kontatzea gustatzen zaizkien pertsonen erakarpentzako. Euskaraz nahiz erderaz, gure aldizkariaren izaera ez doktrinalak eta ezta politikoak ere herriko gauza, kultura arazo... guztiak barneratzen bait ditu... Aldizkariaren orrialdeak, betidanik sentikortasun oso ezberdineki zabaldua eta irekita egon diren orrialdeak, gaur egun laguntzaile berrien kolaborazioen zain daude. Interesgarria den zerbait kontatu edo azaltzeko gogoak izanda aldizkariaren idaztera ausartzen den edonori zabaldua dauden orrialdeak...

editorial

NUEVA ETAPA

Sin duda, el tan sentido fallecimiento de Patxi Aldabaldetrecu primero, y de Anes Arrinda después, que más allá que incansables colaboradores literarios, eran desde sus números iniciales puntales firmes de esta revista, va a hacer que su publicación como tal se resienta... Se resienta en lo que venía siendo su nivel y se adentre en lo que empezaremos a considerar como una nueva etapa en su andadura. Y es que el no poder contar en lo sucesivo con las valiosas aportaciones que eran siempre las de tan destacados como profíficos escritores locales, va a suponer para sus páginas vacíos de espacio y de nivel muy difíciles de recuperar. Por una parte, vacíos de espacio porque como decimos, "DEBA", de Kultur Elkarte no contará en lo sucesivo con nuevas cosas de quienes como los recordados Patxi y Anes, tanto y tanto trabajaron para esta revista. Y vacío de nivel también por que aún con el mejor afán que en ello pongan los nuevos colaboradores con los que podamos contar (que van a ser sin duda muy bien recibidos) la erudición y el buen estilo literario de los finados, no suelen ser cualidades que se improvisan.

No se improvisan evidentemente y nuestra publicación lo va a notar. Lo va a notar sin duda y de ahí que pensemos que se inicia para ella una nueva etapa. Nueva etapa que tendremos que afrontar de la mejor forma entre todos pues, a pesar de haberse producido faltas tan sensibles como las citadas, es propósito del Kultur local que "DEBA" continúe llegando a sus lectores... Y dentro de lo que ello sea posible, siguiendo su misma línea y periodicidad habituales. Como la entidad, es un propósito este que los que aún quedamos entre los viejos colaboradores habituales, mantenemos también.

Y es que al igual que la entidad que la edita y es su responsable, estamos en que la revista cubre una muy interesante función a nivel local. Como es sabido, entre otras cosas que pensamos justifican su publicación, sus páginas vienen difundiendo entre los lectores informaciones y aspectos de carácter predominantemente debarra y cultural. Aspectos relacionados mayormente con nuestra localidad, con sus personajes y sus gentes, y que no es fácil encontrarlos en otras publicaciones... Aspectos entresacados de su entorno geográfico-urbanístico; de la pequeña historia de su vida pasada y presente, de la de sus barrios y la de los edificios que son su patrimonio monumental.

Lógicamente, no nos faltan datos que muestran que dentro de su ámbito local, nuestra revista tiene una difusión aceptable y que número tras número, su contenido es seguido con interés y fidelidad por no pocos debarras. Por la repercusión que alcanzan, por los comentarios que nos llegan, sabemos de la acogida de los artículos o reportajes que los que colaboramos en ella somos capaces de perfeñar. Por otra parte, como oportuno complemento a colaboraciones escritas, sus páginas ofrecen también casi siempre numerosas fotografías, ilustraciones... Relacionadas también con aspectos o gentes representativas de la vida local pasada o presente al igual que los escritos, son testimonios gráficos sobre personas o sobre estampas que han tenido o tienen que ver con el entorno humano, geográfico o urbanístico de Deba y de sus barrios. Un entorno que por cercano suele sernos generalmente familiar, emotivo... Y es que hecha su rememoración a base de testimonios gráficos, esta resulta a veces más que interesante; entrañable... sobre todo para cuantos debarras hemos empezado a recordar nuestra juventud ¡ay! como algo ya muy lejano...

Como decimos pues, es propósito de sus responsables que "DEBA", de Kultur Elkarte continúe llegando a sus lectores... La falta irreversible de dos puntales de sus páginas como han sido los recordados Aldabaldetrecu y Arrinda, va a suponer un golpe brutal para lo que estas han venido siendo hasta ahora. Pero por fuerte, no queremos que el golpe sea definitivo. Queremos que la revista, con el nivel e interés que seamos capaces de darle quienes, colaboradores viejos o los jóvenes que se vayan incorporando a ella, tenga continuidad.

Sobra quizás añadir que para que "DEBA" tenga la continuidad que deseamos, ha de contar con nuevos colaboradores. Jóvenes, mayores, personas de variada condición e ideario, que tengan cosas interesantes que decir y a los que guste hacerlo escribiendo. En euskera, en castellano, la ancha línea editorial no doctrinaria de nuestra revista tiende preferentemente a lo local, a lo cultural, a lo apolítico... Sus páginas, que siempre estuvieron abiertas a muy distintas sensibilidades, lo están ahora más si cabe. Abiertas y acogedoras para quien teniendo algo interesante que exponer, se anime a servirse de ellas



FALLADA LA BECA BIANUAL EN HOMENAJE A PATXI ALDABALDETRECU



Debako Kultur Elkarte

El pasado día 4 de diciembre se reunieron los miembros del jurado para poder analizar y decidir sobre cual de los cuatro proyectos que se habían presentado en el plazo previsto era el merecedor de la segunda edición de la beca en homenaje a Patxi Aldabaldetrecu.

Los miembros del jurado, por unanimidad, tomaron la decisión de conceder el premio a Leire Makazaga Lanas, con el proyecto titulado **“La Escuela Experimental de Arte en Deba: Una apertura a la vanguardia”**. Los motivos aducidos son bien claros:

- El tema a investigar constituye una experiencia singular en la que el pueblo de Deba y la Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura, predecesora de Debako Kultur Elkarte, fueron partes promotoras.

- El trabajo de investigación propuesto es oportuno y conviene realizarlo a corto plazo debido a que con el paso de los

años una parte de la información puede olvidarse, disgregarse o perderse.

Leire Makazaga es Licenciada en Historia del Arte por la UPV/EHU, desde el año 2002, natural de Vitoria-Gasteiz y actualmente está domiciliada en Irún.

Ahora Leire tiene un plazo de 9 meses para poder finalizar el trabajo, para que pueda ser publicado al finalizar el nuevo año 2005.

La Junta Directiva de Debako Kultur Elkarte, desea agradecer a los cuatro concursantes presentados y a los tres miembros del jurado, que han colaborado en que con esta segunda edición se pueda llegar a cumplir el objetivo de editar un nuevo número del libro de la colección Deba Bilduma.

Enhorabuena a la ganadora, **LEIRE MAKAZAGA**.

ACTA DE LA REUNION DEL JURADO DE LA BECA BIANUAL PATXI ALDABALDETRECU, CONVOCADA POR DEBako KULTUR ELKARTEA.

En la Villa de DEBA, a 4 de diciembre de 2004, reunidos en el edificio OSTOLAZA los señores Roque Aldabaldetrecu, Felix Irigoyen y José Maria Izaga, que forman la totalidad de los miembros del jurado de la citada beca, manifiestan:

- Que les han sido presentadas las siguientes cuatro propuestas de trabajos de investigación:
- En busca del Tiempo Perdido (Vida y obra del leydista debarra Juan Venancio de Araquistain). Propuesta por Vicente Arrizabalaga Loizaga.
 - Etnografía y naturaleza en el Macizo de Izarraitz. Propuesta por Diego Mendoza Fernández.
 - La escuela Experimental de Arte de Deba: Una apertura a la Vanguardia. Propuesta por Leire Makazaga Lanas.
 - Centro de Enseñanzas Artesanales de Deba. 1981-2005. Propuesta por Mikel Campo Argote.

Que han analizado las cuatro propuestas arriba citadas, en relación a las bases del concurso, y que tras la oportuna deliberación por unanimidad ACUERDAN conceder la beca en cuestión a la propuesta titulada “ La Escuela Experimental de Arte de Deba. Una Apertura a la Vanguardia”, de Leire Makazaga Lanas, en consideración a los siguientes motivos:

- El tema a investigar constituye una experiencia singular en la que el pueblo de Deba y la Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura, predecesora de Debako Kultur Elkarte, fueron partes promotoras.
- El trabajo de investigación propuesto es oportuno y conviene realizarlo a corto plazo debido a que con el paso de los años una parte de la información puede olvidarse, disgregarse o perderse.

Los miembros del jurado recomiendan a Debako Kultur Elkarte que en la publicación que recoja el trabajo becado se incluyan la mayor cantidad posible de información grafica relacionada con el tema investigado, bien por parte de la autora u otros medios y fuentes.

Roque Aldabaldetrecu

Felix Irigoyen

José Maria Izaga

CASA CONSISTORIAL DE DEBA Y SUS ESCUDOS DE ARMAS

© TEXTO Y FOTOS: ROQUE ALDABALDETRECU



Vista reciente de la fachada principal desprovista de los balcones con balastrada de hierro fundido, retirados para su reparación y afianzamiento de sus soportes.

1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo o artículo que el lector de la revista "DEBA" empieza a leer sobre la Casa Consistorial de esta villa no es inédito en su contenido, desde la información histórica que facilita, ni tampoco, desde el punto de vista divulgativo.¹ Aún así, puede que sí, sea novedoso en su conjunto, ya que pretende recoger en él, toda la información histórica que se dispone en la actualidad de sus fases constructivas y la evaluación artística de su fachada principal, con la descripción de los escudos de armas y de los elementos que lo decoran.

2. NECESIDAD DE CASA CONCEJIL

Se tiene conocimiento que los vecinos del municipio de Deba se reunían "a campana tañida", ya en el siglo XIV, normalmente después de misa mayor, en el Arenal y posteriormente en la iglesia de Santa María, para, entre otros asuntos, aprobar las Ordenanzas Municipales y su cumplimiento, así como temas relacionados con la política municipal, en lo que se llamó concejo abierto. Las limitaciones posteriores, desde 1536, principalmente para todos los vecinos que no tenían millares, es decir patrimonio para avalar el ejercicio de los cargos municipales, hizo que los Concejo fueran cerrados, y consiguientemente con menos personas habituales.

La necesidad de contar con una casa común, concejil o consistorial, nace motivada para disponer de un lugar resguardado donde reunirse el concejo y los vecinos en las asambleas generales, y además por centralizar la cárcel y los diversos servicios de alhóndiga. Ello, posiblemente, potenciado por la disposición de los reyes católicos del año 1480, donde se conminaba a construir este tipo de casa comunal.

Diversos documentos y notas tomadas de libros de actas y cuentas, recogen referencias sobre la casa concejo durante el siglo XVI y XVII, donde se hace alusión a la cárcel existente en sus dependencias, ayuntamiento celebrados, las subastas de las distintas partidas de vinos y géneros varios. Así también, sitúan la primitiva casa consistorial en la plaza vieja.

En ayuntamiento general celebrado el 11 de octubre de 1682, siendo alcalde Agustín de Irarrazabal, se da a conocer el decreto que la provincia de Gipuzkoa adoptó en su última junta general celebrada en la villa de Elgoibar, donde se ordenaba y mandaba que la *“las ciudades, villas y lugares de esta dicha provincia tengan sus casas de concejo y cárceles seguras para la custodia de los presos”*. En consecuencia, ante la situación notoria de que la villa de Deba no tenía casa concejo suficiente y ninguna cárcel para la seguridad de los presos, y siendo conveniente y muy necesario se acordó que a costa y expensas de sus propias rentas se haga una conforme a las que había en otras villas, sacando a censo o hipoteca de 1.000 ducados de plata, pagándose con las rentas de los montes.

3. CONCIERTO Y EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

La decisión adoptada se materializa dos años después cuando el ayuntamiento otorga poder a Juan de Arteaga y Fernando de Bustinzuria para escriturar la condiciones de ejecución entre los distintos gremios, principalmente los de cantería y carpintería. El 23 de junio de 1685 se concierta con Diego de Trotiaga, maestro cantero de la villa de Mutriku, la condiciones según el memorial de obras. Así, se acuerda, que la fachada principal debía de tener la piedra de sillería de la misma forma que la de Fernando de Bustinzuria, con imposta en cada suelo y con tres arcos sobre cuatro columnas también de piedra de sillería, limpias de manchas, todas iguales y manteniendo la hilera correspondiente, siendo las otras paredes de mampuesto. Respecto a las obras de carpintería se concierta con Domingo de Andonaegui también de Mutriku, con anterioridad, el 27 de mayo del mismo año, para cortar y desbastar el material de los montes municipales, recibiendo medio real de plata por cada codo de madera que lleve a la casa, como postes, cabrios, cuarterones y otros necesarios para su cons-



Quando se acordó construir la nueva casa consistorial en 1685, se puso como condición en el memorial de obras que la fachada principal debía de tener la misma piedra de sillería que la de Fernando de Bustinzuria y con impostas, que son las fajas que corren horizontalmente, en cada piso.

trucción. Asimismo se concierta con Lucas Longa, vecino de Mendaro, la labra de los tres escudos de piedra arenisca con las armas del reino, la provincia y la villa de Deba.

La financiación de las obras, en principio estaba sujeta al crédito de los 1.000 ducados, pero posteriormente, al llegar a un acuerdo con los ferrones en el año 1684, su construcción se supeditó a la venta de la vena o chirta que estaba soterrada en el arenal. ² Esta fuente de financiación se terminó en el año 1691, y para entonces el edificio estaba prácticamente construido, habiéndose invertido 2.200 pesos en la cantería y 16.400 reales en la carpintería y a Lucas Longa se le había liquidado los últimos 100 pesos con censo de la iglesia de Nuestra Señora de Itziar por los escudos de armas ejecutados. Quedaban únicamente de hacer las divisiones de los pisos por un importe de 208 pesos, la tabla de los suelos, las escaleras de subida y la sala, clavazón, bisagras y cerrojos por un importe estimado de 8.500 reales.

4. OBRAS Y AÑADIDOS EN EL SIGLO XVIII

La creación de la plaza nueva enfrente de la casa consistorial acordada en el año 1748, hizo que bajo la dirección y traza de Ignacio de Ibero, Juan de Sarasola hiciera una nueva casa pegante a la concejil con sus arcos en el soportal. Asimismo se hizo otra casa llamada "Cuatrolocua". De esta fechas son también los balcones de hierro de la casa consistorial ejecutados por Pedro de Echeverría, maestro herrero, y más concretamente el balcón principal y los dos del segundo piso, y otra serie, para las ventanas de la partes posterior, antepechos para las de los recibidores y los de la cárcel, tasados en un importe de 7.357 reales de vellón y 3 maravedíes.

Hay también constancia documental de la comisión dada a Jerónimo de Cincunegui el 23 de febrero de 1770, en nombre de Joseph Ignacio de Bustinzuria, alcalde y juez ordinario de la villa, por acuerdo adoptado en 18 del mismo mes, para gestionar y solicitar licencia para sacar a pública subasta el añadimiento y fábrica de la casa inmediata a Concejil, según la traza y condiciones dispuestas por Xavier Ignacio de Echeverría, por un importe de 29.348 reales de vellón, siendo obtenido el permiso el 6 de mayo de 1770. Dos años mas tarde, agotado el capital, hubo que tomar a censo o hipoteca sobre los bienes de la villa 2.000 ducados, para terminar las obras.

5. PROYECTO DE AMPLIACIÓN Y REFORMA

En el devenir de los años, la casa consistorial y sus añadidos sufren, sobre todo en su estructura interna diversas modificaciones y reparaciones, existiendo constancia de ellos en los libros de actas y escrituras, que en esencia no modifican la parte noble y principalmente la fachada que da a la plaza nueva, y que tienen como objeto adaptarse a las necesidades y usos de cada etapa municipal. Aunque es posible que las invasiones francesas y las guerras carlistas también pudieron originar desperfectos y daños, así como, si se hace caso a cierta anotación, el desarme, en la guerra napoleónica, de la espléndida escalera principal de acceso a la salón de plenos que trasladaron a Francia.

En el año 1947 se presenta la Memoria y Planos de ampliación y reforma de la casa ayuntamiento cuyo autor es Ramón Martiarena y bajo cuya dirección se ejecutan las obras posteriormente. Este documento permite conocer el estado de la casa consistorial en ese año, con su añadido y el posterior proyecto ejecutado con ciertas modificaciones principalmente en cuanto a la altura del edificio anexo.

En la descripción que se hace del edificio principal la data de su construcción se fija en el siglo XVIII. Como se ha expuesto anteriormente su construcción es anterior. En cuanto a la fachada principal y soportales se describe la misma disposición que actualmente se conoce, y deja constancia de que el volado del alero de canchillos de roble, por su mal estado se hallan tapados con tabla. Su distribución interior sitúa el salón de Sesiones ocupando toda la planta



Las fachadas que se alinean con las calles Puerto y de José Manuel Ostolaza se encuentran en un chaflán, donde se crea un balcón angulado con elementos decorativos como el frontón, y se remata con un escudo con las armas de la villa de Deba.

noble y en el segundo las oficinas y dependencias. Retranqueado la calle del Puerto, se agregaba un cuerpo al edificio principal con una escalera de madera y baranda modesta, que sustituye a la espléndida llevada por los franceses. Su fachadas, principalmente las de piedra sillar se encuentran en buen estado, estando el entarimado de pisos y cubiertas en situación bastante deficiente.

Agregado a este cuerpo principal del edificio que fue la primitiva casa consistorial existía una construcción que se extendía por la calle Puerto hasta hacer esquina con la calle José Manuel Ostolaza, antigua Carnicería, con las oficinas municipales en la planta primera con acceso por la escalera del edificio principal y una vivienda en el frente de la calle José Manuel Ostolaza, con escalera propia. En la planta baja se hallaban la pescadería y la alhóndiga. Era un edificio que desentonaba con el principal y sobre todo la parte del desván, destinada a vivienda del alguacil estaba en franca ruina.

En cuanto al proyecto contempla dos partes: primero conservar el edificio primitivo con su carácter y estilo, y la segunda, el derribo del edificio anexo y la construcción de otro que *"acuse al exterior esta unidad con el respeto a su estilo..."*.



Escudos de armas colocados en uno de los lienzos del soportal de la casa consistorial originarios de dos casas solariegas derruidas en el casco histórico.

En el edificio antiguo o noble la obras principales son de conservación, con vigas de hormigón armado para descargar la soliveria y el levantamiento de la cubierta, pasando de dos aguas a un agua, el tejado. Se pretendía también crear tres gateros en el tejado mirando a la fachada principal. Se establece la distribución y decorado interior y se modifican algunos huecos, y se concede verdadera importancia a la puerta de ingreso a la escalera de honor y todo el espacio que conduce a la planta noble.

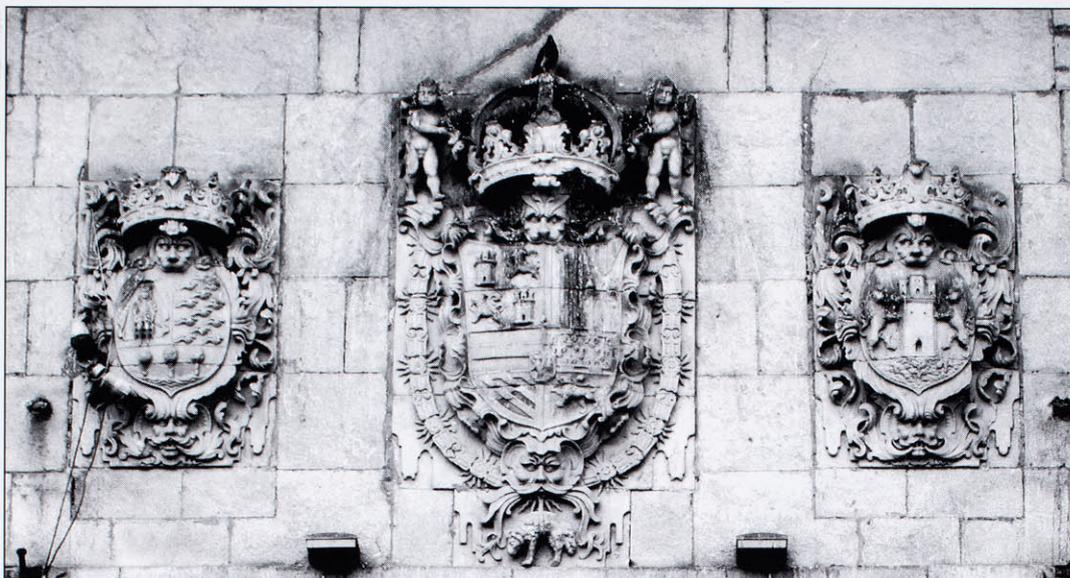
En cuanto al edificio nuevo a construir, el proyecto contempla el actual edificio levantado, pero con una altura menos, ya que se pretendía un piso más que sobrevolaba por encima del tejado de la antigua casa consistorial. Las alineaciones de las fachadas de la calle Puerto y José Manuel Ostolaza se encuentra en chaflán de dos metros, hasta la altura del primer piso, donde se crea un balcón en ángulo de carácter señorial, con sus recercos y escudo municipal, intentando seguir el ejemplo de algunas edificaciones de la arquitectura civil guipuzcoana. Todo el resto del conjunto se realiza siguiendo lo proyectado, destinando la planta baja, en principio para las oficinas de los servicios municipalizados de luz y agua, la puerta de ingreso que por intermedio de un portal conduce a la caja de escalera para todo el edificio, y una entrada por el chaflán a un local destinado para la Caja de Ahorros Provincial, quedando dos huecos en la calle José Manuel Ostolaza, donde se alojan la alhóndiga con báscula y dependencias. Por debajo de la escalera que se utiliza en el edificio, con luz y ventilación al patio interior, se instala el calabozo. En la parte noble se instalan las oficinas con distintos despachos para el alcalde y secretario y alguna salita de espera y dependencias para el Juzgado municipal, al cuál no se le da mucha importancia, ya que con la creación de los Juzgados Comarcales ha quedado relegado. La planta segunda se destina a viviendas y el desván queda como buhardillas.

6. LA FACHADA PRINCIPAL Y SUS ESCUDOS DE ARMAS

Las reformas realizadas a este edificio emblemático no han modificado prácticamente la distribución y disposición de los elementos arquitectónicos de la fachada principal, esa que mira a la plaza Nueva. Toda de piedra sillar, con impostas entre las plantas, queda encajonada entre dos edificios a los lados, el de su derecha de la misma altura y el de su izquierda de mayor altura. Siguiendo la disposición de este tipo de edificaciones lleva un soportal en su planta baja al cuál se accede por tres arcos de medio punto por su fachada principal y por otro que da paso a la calle del Puerto. La disposición de los huecos de las dos plantas se hace siguiendo los tres ejes que marcan los arcos. En la primera hay tres huecos, unidos por un balcón corrido con balastrada de hierro fundido, y en la segunda dos huecos a los lados, también con balcón de las misma composición que el principal. Entre estos dos balcones de esta planta segunda, están embutidos los tres escudos de armas.

Estos escudos de armas, como anteriormente se han mencionado fueron ejecutado por Lucas Longa, cantero y arquitecto de reconocido prestigio en su época, entre 1684 y 1691. Los tres escudos están labrados en piedra arenisca, siendo el central mayor, que los otros dos de los lados.

El escudo central está formado por cinco piezas de piedra en apaisado, cuatro de ellas de la misma anchura y la inferior más pequeña. Forma un conjunto voluminoso y de excelente labra, timbrado con corona real, con dos tenantes, uno a cada lado, niños o amores en cuerpo entero y desnudo. Se acompaña con el collar del Toisón de Oro, que rodea el campo del escudo, con el cordero colgando de su parte inferior. Dicho campo, bordeado por una banda decorativa de volutas o formas que representan hojasca, con dos mascarones, uno arriba y el otro debajo, de inquietantes gestos, se abre hacia los cantones superiores, con las puntas matadas o achafanadas, y redondeado en su parte inferior para terminar en punta ligeramente conopial. En su interior, está labradas las siguientes armas:



Reciente fotografía de los escudos de armas de la fachada principal labrados por Lucas Longa entre 1685 y 1691. En ella, además de observarse los elementos decorativos y las armas reales, de Gipuzkoa y de la villa de Deba, se ve el paulatino deterioro de la parte superior de ellos, principalmente el real, originado por eyecciones de las palomas. Situación que dura más de diez años y que ya fue expuesta en esta revista en el año 1994.

Cortado:

1º, Partido: 1º, el 1º y 4º, castillo donjonado con cuatro torres. 2º y 3º, león rampante. 2º, a su vez nuevamente partido: 1º, cuatro barras. 2º, Cuartelado en aspa: 1º y 3º, tres barras. 2º y 4º, águila exployada. En la parte inferior de la partición, una granada. 2º, Cuartelado con escusón: 1º, faja. 2º, lises. 3º, bandadas. 4º, león rampante. En el escusón: Partido: 1º, león rampante. 2º, águila exployada.

Estas armas son las imperiales o reales. La parte superior del campo cortado corresponde en su primer cuartel a las armas de Castilla y León, y el segundo a las de Aragón y Sicilia; con la pequeña granada, por la toma de la ciudad de Granada. En la parte inferior: el primero cuartel corresponde a la casa de Austria; el segundo a la de Artois o Borgoña moderna; el tercero a la de Borgoña, y el cuarto a la de Bravante. En el escusón están representadas las de Flandes y el Tirol.

El escudo de su derecha, es un poco mas pequeño, está compuesto por tres piezas de piedra arenisca en apaisado, de mayor anchura, timbrado con corona de marqués, ornamentación de volutas y hojarasca en todo el contorno de la cartela del campo, que lleva en su parte inferior y superior, sendos mascarones del mismo tono que los del escudo imperial. El campo, ovalado en todo su contorno, excepto en su punta que es ligeramente conopial, lleva las siguientes armas:

Cortado:

1º, partido: 1º, rey. 2º, doce cañones, puesto en faja, alternando uno y dos.
2º, Tres árboles sobre ondas de mar.

Estas armas corresponde corresponden al antiguo escudo de la provincia de Gipuzkoa.

El escudo de su izquierda adopta en su composición ornamental las misma formas que el de la provincia de

Gipuzkoa. Así también se timbra con corona de marqués, lleva los mismos mascarones y forma del campo, y únicamente difiere en las armas labradas en el campo que son:

Sobre campo, un castillo donjonado con tres torres, con dos leones rampantes de soportes, uno a cada lado.

Estas armas son la propias de la villa de Deba.

Además de estos escudos de armas en el año 1986 se encastraron en los soportales otros dos escudos de casas solariegas de la villa en uno de los lienzos de los soportales. El que están a su derecha (mirando a la izquierda) son la armas de los Oliden y estaban en la casa del mismo nombre, también conocida por Lojendio, en la calle de la Cruz al lado de la antigua fuente pública. El otro, el de su izquierda, estaba colocado en la antigua casa que había al final de calle Puerto y donde estaba el bar Visi.

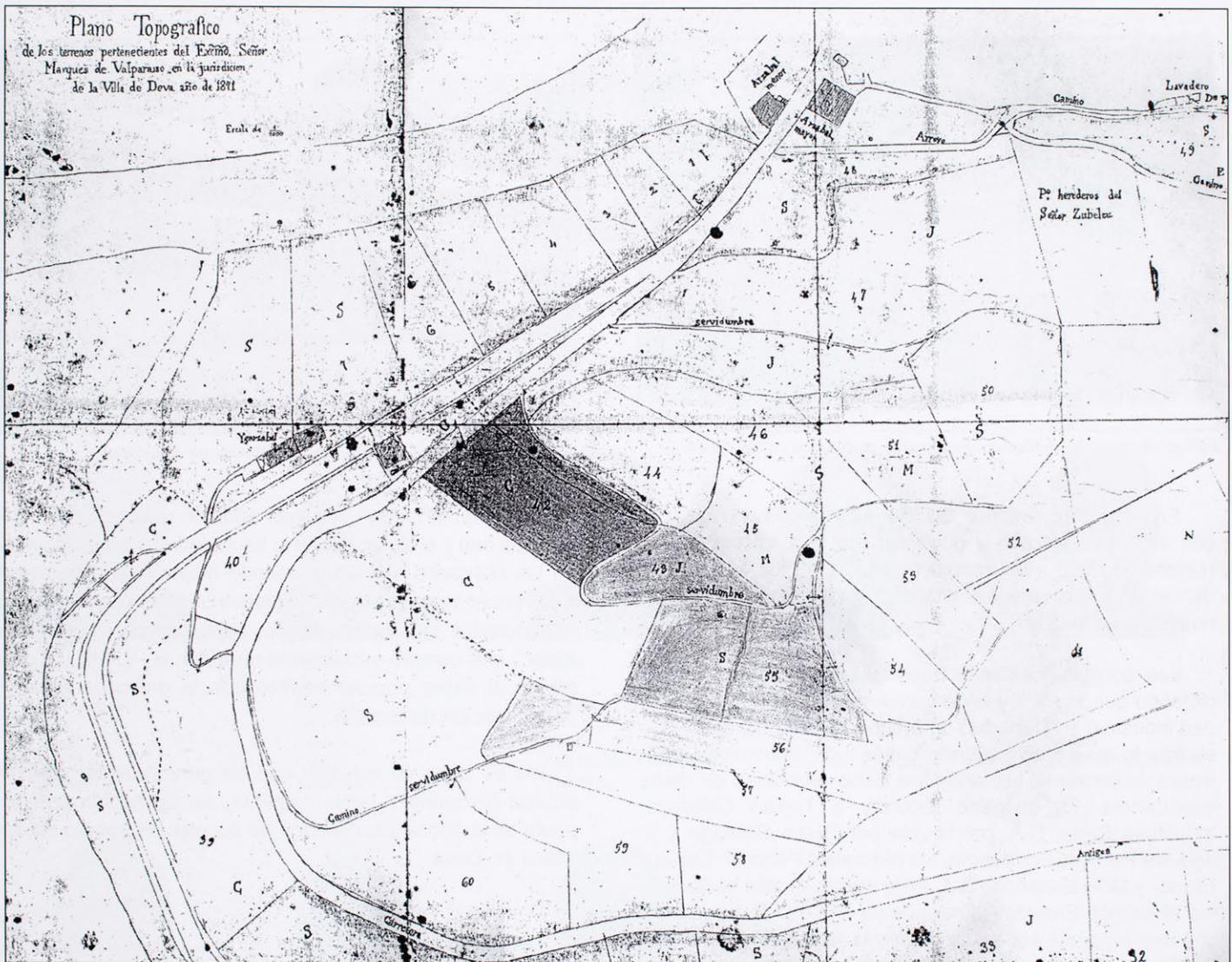
NOTAS

1.- El primer artículo divulgativo se publicó en el periódico "El Correo" hace más de veinte años, y trataban, con la información que en esos momentos se disponía de las obras realizadas en el siglo XVIII y del proyecto de remodelación elaborado en el año 1947. Posteriormente la información histórica se amplió y se dejó constancia en el libro del autor de este trabajo titulado "Debako Udalerria. Alderdi Historikoak Bertako Dokumentuetan inarriturik (1294-1894). Municipio de Deba. Aspectos históricos en base a sus documentos (1294-1894)", editado por el Ayuntamiento de Deba en el año 1996. También en esta revista en su número 29 (Negua 94), se reprodujo una serie de fotografías de los escudos de su fachada principal donde se exponía el deterioro progresivo de ellos comparando con el estado de ellos nueve años antes. Por último se aportaron datos en la conferencia celebrada en el salón de plenos del Ayuntamiento de Deba, titulada "Pasado, presente y futuro del patrimonio en Gipuzkoa. Más concretamente en Deba" en el año 1995, y publicada en esta revista en su número 31 (Uda 95).

2.- La vena o chirta de mineral de hierro se traía desde Somorrostro para las ferrierías que existían río Deba arriba, descargándose en verano en los arenales de la villa. El incesante trasiego de esta descarga y carga, hacía que se acumulase y desperdigase por la canal, dificultando la subida de los barcos. El Concejo sacó a subasta la vena o chirta que estaba soterrada, y aunque tuvo en principio oposición del Cabildo de la Ferrerías, el acuerdo adoptado entre ambas instituciones el 30 de junio de 1684, permitió unos ingresos extras que fueron destinados a la construcción de la casa concejo.

UN PLANO TOPOGRÁFICO DE 1871

Javi CASTRO



El plano que aquí se reproduce representa el debarra barrio de Artzabal en el año 1871.

Se trata del plano topográfico de los terrenos pertenecientes al Señor Marqués de Valparaíso en aquella fecha. El actual caserío Irrarrazabal aparece citado como Ygarzabal.

Arriba a la derecha, está indicado el lavadero, construido 20 años antes, hoy restaurado.

En la zona baja del plano, el camino viejo está citado como "carretera antigua".

Junto al caserío Artzabal ("Arzabal mayor"), está dibujado el edificio "Arzabal menor", junto a la desembocadura de la regata Antxondo, hoy desaparecido. En el lugar del antiguo puesto de la Cruz Roja, aparece la casa "Cadena", parada obligatoria para el pago de los arbitrios municipales. El plano aparece parcelado en fincas numeradas.

ACME-DEVA

O LA BÚSQUEDA DEL EMPLEO INDUSTRIAL SOSTENIBLE

Carmelo URDANGARIN ALTUNA



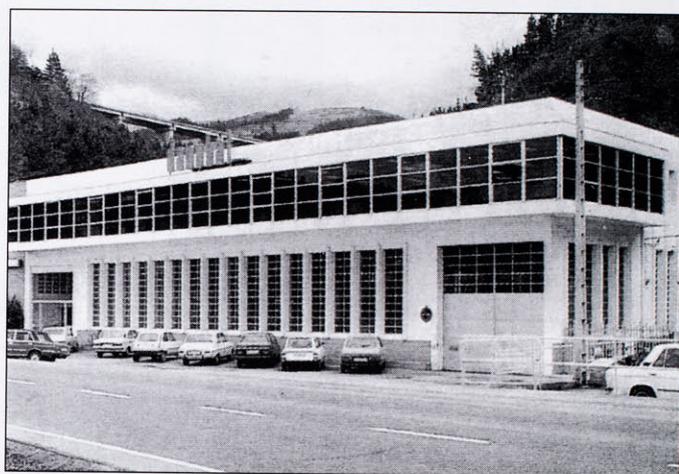
Edificio derribado hace años donde inicialmente se ubica ACME-DEVA.

En un trabajo anterior *"La Industria de Deva"* realizado con José María Izaga y publicado en esta misma revista (*Udaberria 2002 - 51 zenbakia*) analizábamos los antecedentes industriales y su situación en aquellas fechas en nuestro pueblo.

Las conclusiones más importantes podrían resumirse diciendo que hasta los años cuarenta del siglo XX la actividad industrial en Deva fue de relativa escasa entidad y que es tras la guerra civil cuando sobre todo industriales eibarreses empiezan a implantar en Deva empresas de cierta importancia. Es obligado recordar a Tomás Cendoya, Industrias Deva, S.A. promovida por Pedro Careaga y el debarra Remigio Echeverría, los hermanos Pagnon -Emilio y Eliseo- y Movi Española, S.A. Pero quizás el más destacado fue el alemán Ernesto Reiner que ya en 1927 puso en marcha una empresa especializada en la fabricación de artículos de celuloide y a partir de 1943, TEM.

Pero lo cierto es que el número de demandantes de empleo industrial en Deva superaba ampliamente a la oferta, cuando en el entorno -Elgoibar, Eibar y Placencia de las Armas- ocurría lo contrario por lo que los años sesenta y setenta del siglo pasado se produjo una inmigración muy importante.

En estas circunstancias muchos debarra optaron por desplazarse diariamente para trabajar a los pueblos limítro-



Segunda ubicación de ACME-DEVA en Artzabal, ya abandonada.

fes en aquel ferrocarril, en unos años en que casi todo funcionaba mal y el Vascongado lo hacía todavía peor. Algunos de los obligados al viaje queriendo mejorar su situación y tras vencer innumerables dificultades pusieron en marcha la *"Cooperativa de transporte de trabajadores de Deva a Eibar"*, que compró inicialmente un autobús -VI 991- al que pronto el saber popular bautizó con la entonces popular denominación de Sputnik.

No es pues de extrañar que se generara una opinión pública favorable y hasta exigente, en la medida que se podía en la época a la creación de puestos de trabajo industriales en Deva.

UN ANTECEDENTE

Entre las entidades que aquellos años funcionaban en Deva, estaba el Centro de Jóvenes que agrupaba a una parte de la juventud local y tenía su sede social en los bajos del grupo de "viviendas protegidas" junto al frontón Euskal Jolas. A su puesta en marcha contribuyeron varios sacerdotes entre los cuales es obligado recordar y destacar a Eugenio Arregui cuyo entusiasmo y capacidad de motivar a los jóvenes era notoria, lo que unido a su diáfana actuación, le hizo ganar el aprecio general.



Agustín
Aizpurua
Arrizabalaga
19
Deba
RODISA
Ajustador



Francisco
Aizpurua
Askasibar
29
Deba
REINER
Ajustador



Francisco
Aldabaldetrekua
Saiz
31
Reinosa
ORBEA
Director Técnico



Pedro
Amiama
Garzon
29
Amorebieta
ARRIOLA Y CIA.
Ajustador



Ignacio
Amutxastegi
Etxabe
27
Deba
ESTARTA Y ECENARRO
Tornero



José Ignacio
Artamendi
Laka
20
Deba
RODISA
Ajustador



Jose Luis
Esparza
Loustanau
30
Deba
E. PROF. DEBA
Profesor



Juan
Fernandez
Urkaregi
33
Deba
I. PAGNON
Almacenero



Jose Antonio
Garzia
Muguruza
29
Deba
REINER
Ajustador



Mariano
Gurruxaga
Askasibar
35
Mutriku
J. AROCENA
Mandrinador



Manuel
Izziar
Kaperotxipi
30
Deba
I. LETE
Pintor



Martín
Idiákez
Aperribai
30
Deba
ORBEA
Ajustador



Pedro
Laka
Iriondo
26
Deba
FRANCISCO ANITUA
Tornero



Elías
Olalde
Urkiri
26
Deba
E. PROF. ELGOIBAR
Profesor



Ignacio
Olazabal
Garate
41
Elgoibar
ESTARTA Y ECENARRO
Tornero



José
Sangitua
Txurruka
26
Deba
STAR
Ajustador



Carmelo
Urdangarin
Altuna
30
Deba
ORBEA
Economista



Javier
Uribeondo
Aizpitarte
25
Durango
I. DEVA
Encargado

Los 18 socios cofundadores de ACME-DEVA



Parte de los socios cofundadores de ACME-DEVA en el homenaje que se les tributó en Elgoibar, con motivo del 50º Aniversario de Danobat.

La preocupación por el empleo local también caló entre los socios del Centro de Jóvenes cuya Junta Directiva creó una comisión específica para conseguir en Deba ocupaciones industriales.

No se puede olvidar que, al menos una parte de la juventud de los años sesenta y setenta del siglo XX, se guiaba por criterios constructivos, sin confiar demasiado, en la práctica, con lo que pudieron hacer los demás, especialmente los políticos. En el contexto actual ¿es pensable una actuación similar?

LOS PROMOTORES DE ACME-DEVA

Como mínimo es dudoso que exista una relación más o menos directa entre las iniciativas del Centro de Jóvenes y la promoción de Acme-Deva aunque es cierto que algunas personas participamos de manera, diríamos notoria, en ambas actuaciones.

Fue en otoño de 1961 cuando se iniciaron las conversaciones para promocionar una empresa en Deba entre los representantes de un grupo de trabajadores y Amadeo Azpitarte Acha que actuaba en nombre de Acme, S.L. (Asociación de Fabricantes de máquinas-herramienta de Elgoibar), de la que eran socios, entre otras, las cooperativas Danobat y Egozki. El promotor elgoibarrés además supo atraer a varios inversores, en su mayoría, eibarreses.

Posiblemente las motivaciones de los dieciocho trabajadores cofundadores de Acme-Deva serían muy diversas, pero cabría señalar al menos dos. Por un lado los que buscaban una empresa comparativamente más justa en su funcionamiento o que permitiera una situación laboral mejor a los más allegados. No puede desconocerse que “las cooperativas de Mondragón” empezaban a ser una referencia. Y por otro, los que trataban de encontrar un empleo cualitativamente mejor y más remunerado. Tampoco puede descartarse la mezcla de ambas.

En cualquier caso se trataba de crear empleo industrial sostenible en Deba.

UNA EMPRESA CON ÉXITO

La sociedad se constituyó el 14 de abril de 1962 fecha llena de simbolismo “aniversario de la República” como más de uno recordó. No faltaron anécdotas que quedan para el recuerdo decada uno. Entre los dieciocho trabajadores cofundadores aportaron algo menos de la mitad del capital fundacional de 4.000.000 ptas. y se comenzó a construir máquinas especiales transfert y unidades autónomas “debajo de las Escuelas” en la calle Arrillaga con una superficie del orden de 600 m².

Hay que recordar a aquellos primeros trabajadores cofundadores de la nueva empresa que dejaron sus empleos y pasaron a Acme-Deva, con un futuro cuando menos de mayor riesgo.

Lógicamente los gestores de Acme-Deva, casi siempre, trataron de integrar en el proyecto a los trabajadores más capacitados lo que dio lugar a la reacción, en algunos casos airada de determinados empresarios locales que los empleaban, pues en aquellos años era práctica habitual “no quitarse obreros”.

La empresa estuvo bien gestionada en su planteamiento estratégico y en la práctica diaria. Se demostró capacidad de adaptación de los productos que se fabricaban a la demanda de cada época y se actuó podría decirse que con eficacia sobre el mercado. Todo ello permitió una creación de empleo notable que en algunas épocas llegó a casi 120 trabajadores y unos buenos resultados económicos.

Porque aunque las cosas eran más fáciles que ahora por la política económica autárquica dominante que reducía y hasta eliminaba la competencia exterior, los problemas no faltaron pero se supieron resolver trasladando la empresa a Arzabal y construyendo un nuevo pabellón y sobre todo al tener que crear una nueva red comercial.

La fusión en la práctica con Danobat y Eguzki en la que los socios-trabajadores de Acme-Deva jugaron un papel fundamental, en 1969, abrió otra etapa en las historia de Acme-Deva.

BARES DE DEBA

Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

Bar SALEGI



Portada del Bar Salegi.

Hace ya 21 años que Jesús M^a Salegi Arrizabalaga puso en marcha este local. Pequeño, coqueto, acogedor y decorado con un gusto un tanto clásico, es paso obligado de las cuadrillas que hacen su ronda a lo largo de la calle Hondartza, es decir, en la misma carretera que une Bilbao con Donostia.

El servicio, tanto por parte de Jesús M^a como de Gurenda, la empleada que con él se turna durante las horas de apertura, es de lo más amable y cordial. Ambos se esmeran en la atención a los clientes, conocen sus gustos y no se paran en el esfuerzo para que éstos se sientan satisfechos.

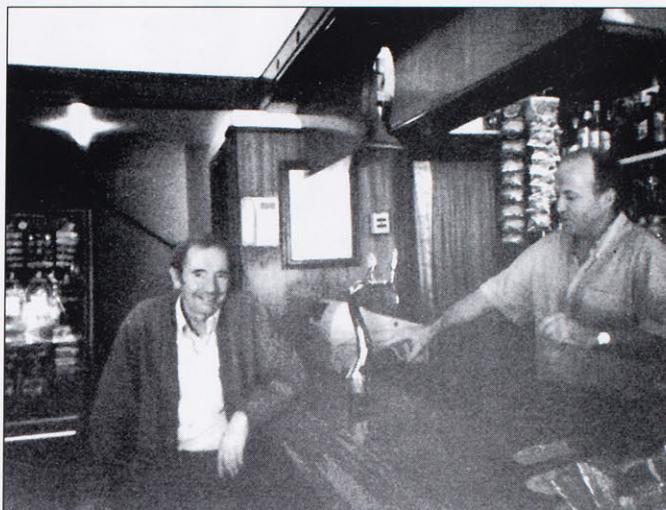
Para conocer un poco mejor el funcionamiento del local, concertamos una corta entrevista con Jesús M^a, aprovechando un rato de poco meneo.

P- Jesús M^a, todavía eres una persona joven. ¿No son 21 años muchos años detrás de la barra?

R- El tiempo pasa rápido y aunque éste es un oficio muy esclavo, el ir y venir de la clientela entretiene mucho y te hace que la jornada parezca mas corta.

P- Hablando de jornada; ¿Cuántas horas permanece abierto el bar Salegi?

R- Teniendo en cuenta que es de los bares más madrugadores de Deba, abrimos a las 6 de la mañana, y sin hora fija para el cierre, calcula que entre Gurenda y yo estaremos más o menos 18 horas a pie de barra. La clientela viene



Jesús M^a sirve a un cliente.

temprano a desayunar y luego por la noche siempre aparece alguna cuadrilla con ganas de pelea y entonces estamos hasta que les entra el sueño.

P- ¿Qué más ofrece el Snack Salegi aparte de los desayunos, el txikiteo, los tragos etc.?

R- Como bien puedes ver, en la barra no hay ni pintxos, ni bocatas, pero eso no quiere decir que no los venda. Ocurre que me gusta prepararlos de encargo, recién hechos, y los clientes como ya lo saben, pues los piden, se les prepara al momento y santas pascuas.

P- Parece ser que cuando televisan partidos esto se pone a tope. ¿Es cierto?

R- Sí, aunque como buen gipuzkoano me tira mucho la Real, yo soy del Athletic Club y siempre pongo los partidos donde jueguen los leones y si coincide y puedo poner también los de la Real, mejor que mejor. No obstante a mí me gustan todos los deportes, por lo que todo aquello que den en televisión sobre todo de deporte vasco, lo pongo sin dudar.

P- ¿Quieres añadir algo más?

R- Solamente agradecer desde esta estupenda Revista Deba a toda mi clientela la atención que tienen al visitarme.

Son las 3 de la tarde y hay hambre. La espuela y a casa.

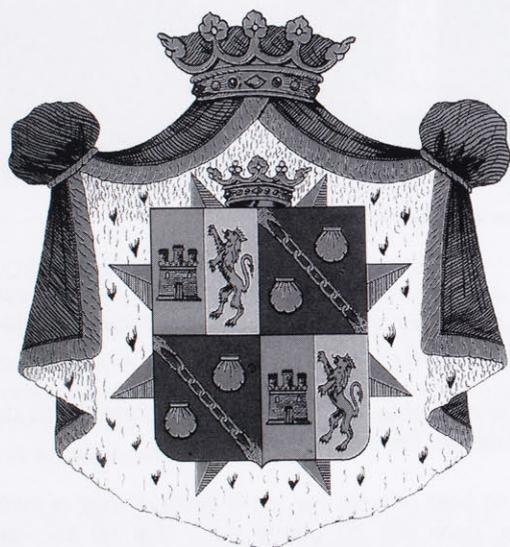
... El rincón de la Historia ...

Linajes del Bajo Deba

Juan José GOIKOETXEA

ANDIA IRARRAZABAL (I)

Marqueses de Valparaíso, Villahermosa, Busianos y de la Pica;
Vizcondes de Santa Clara de Avedillo. Grandes de España.



Andia Irarrazabal

Heráldica: Cuartelado. Colores: 1º y 4º, rojo, castillo, oro; partido, plata; león, rojo; coronado, oro; 2º y 3º, azul; cadena, oro; cabezas de serpiente, oro; veneras, oro.

El antiguo y noble linaje de Andia debe su denominación, como bien describe el ilustre escritor J. Múgica, a que los primeros señores así llamados fueron dueños de una gran torre solar cuadrada, toda de piedra y fortificada, que existió desde tiempo inmemorial, con mucha autoridad y señorío en Guipúzcoa, jurisdicción de Tolosa, de la que sólo quedan vestigios en la calle mayor. Estaba situada estratégicamente, esta famosa casa torre llamada "Dorre-Andía" en el centro de las que

eran circundadas por el río Oria y un brazo de éste llamado Errenteguibel, según aseguran Lope de Isasti y Pablo Gorosabel. Fue la primera Casa Consistorial.

Consta en la historia de esta villa que, después de un voraz incendio que arrasó con lo edificado, se reconstruyó alrededor de la torre de Andía hacia, el año 1284, por carta del rey de Castilla Sancho IV el Bravo.

En la segunda mitad del S. XIII, Martín Iñiguez de Lascoain, fue señor de la torre fuerte y solar de Andía y sus hijos Fernando, Lope y López, figuran como nobles hijosdalgo.

Fernando Martínez de Andía, señor de la casa solar de Andía, casó con D^a Luisa González de Butrón, familia descendiente del infante Sancho de Navarra, señor de Villela que vivía en 1053.

Siguiendo la tónica de los entronques matrimoniales, Roque González de Andía y Butrón, hijo de los anteriormente citados se desplazó al Valle del Urola para casarse con María de Balda de insigne familia, a la que perteneció nuestro ilustre D. Ignacio de Loyola, nieto de los Marqueses de Balda.

Gonzalo González de Andía, casado con Elvira de Vardelladi, fueron los progenitores del famoso "Domenjón".

Domenjón González de Andía, nacido en Tolosa en 1410, importante e inquieto personaje, estudió leyes en varias universidades de España y volvió a su tierra natal para ser nombrado juntero en las Juntas Generales.



Casa-Torre de Andía en la calle mayor de Tolosa.

Casado con Catalina de Tapia y conocido su temperamento tan activo, se trasladó a Castilla donde los reyes Juan II y Enrique IV le confirmaron como alcalde de sacas y le colmaron de privilegios por su actuación en 1457, resultando personaje clave de las Hermandades en su lucha contra los Parientes Mayores de Oñaz y Gamboa para lograr la tan ansiada pacificación.

Como jefe nada menos que de las fuerzas de mar y tierra, acudió en socorro del rey Eduardo IV de Inglaterra (1460-1471) en la guerra que sostuvo con Luis XI de Francia el cual en premio a sus servicios le dio el título con derecho hereditario de la Insignia y Collar de su Casa Real en Windsor el 20 de Agosto de 1471.

Ello le valió para concertar entre Inglaterra y Guipúzcoa un tratado comercial con un "Convenio de recíprocas indemnizaciones".

Por sus hechos valerosos obtuvo por los Reyes Católicos el cargo de Corregidor de Guipúzcoa creado



Domenjón González de Andía, Corregidor Real en las Juntas de Guipúzcoa.

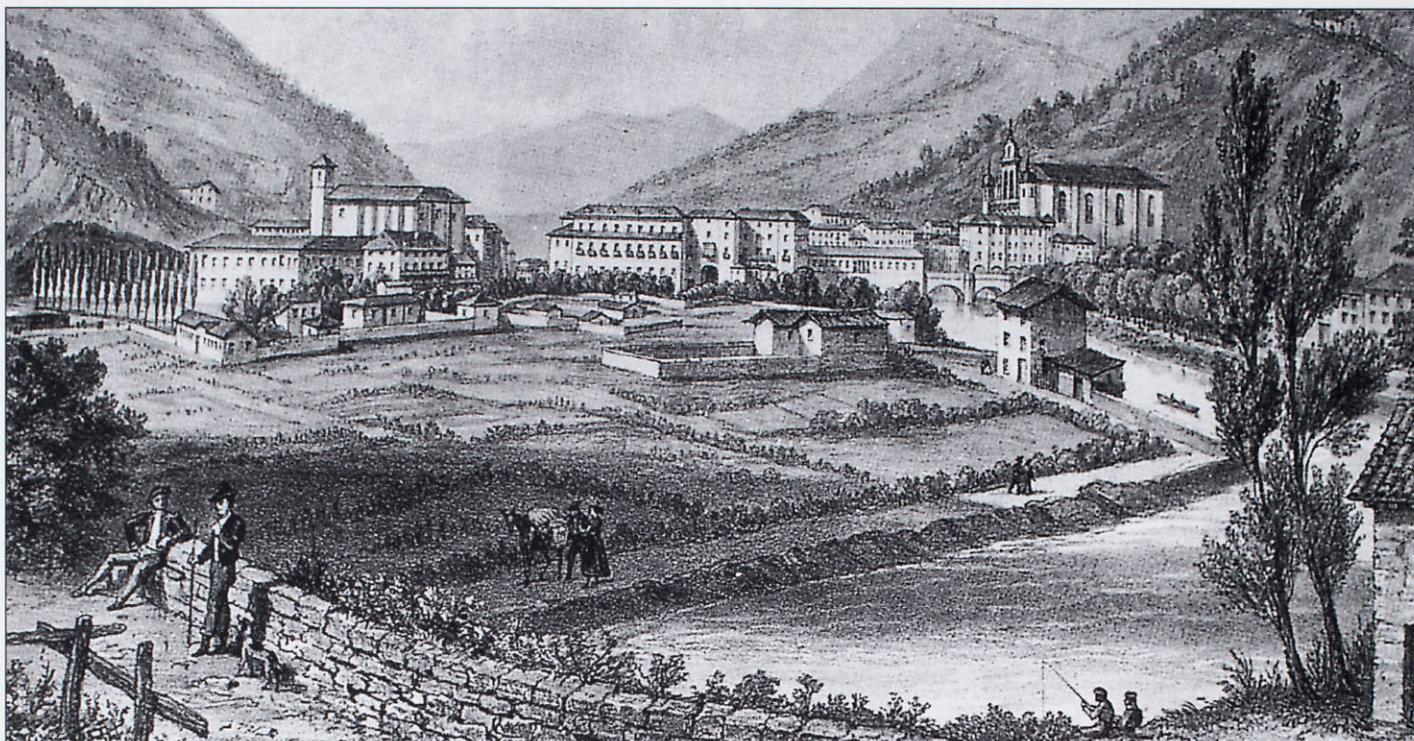
por Alfonso XI. Servía para desempeñar funciones jurídicas, políticas, gubernativas y administrativas en la provincia, presidiendo las Juntas Generales y controlar la actuación de las autoridades locales.

En caso de guerra era el encargado de convocar a la Diputación, proponiendo la necesidad de acudir a las armas, teniendo como principal objetivo la defensa del país. Para su comprobación:

**Archivo Real Chancillería Valladolid
Real Audiencia y Chancillería de Valladolid.**

1484/01/01 – 1484/12/31 Traslado del Acta de las Juntas Generales de Guipúzcoa en las que se acuerda el repartimiento hecho por la provincia de Guipúzcoa para armar unos navíos para la guerra con los moros. El traslado lo da Domenjón González de Andía.

Falleció en Tolosa en 1489, siendo sepultado en el entierro de la capilla de San Antón, que poseía su linaje en la iglesia Mayor.



Tolosa, cuna de los Andía en grabado de Sprenger.

El ayuntamiento de San Sebastián, queriendo recordar su memoria, le dio el nombre de Andía a una de sus principales calles céntricas que desemboca en la Plaza de Guipúzcoa, junto a otros ilustres guipuzcoanos como Churruca, Legazpi, Garibay, Peñafloría, Oquendo, Camino etc.

Para los debarra en sus frecuentes visitas a la capital, es motivo de satisfacción, el pasear por la calle Andía, ya que tan insigne personaje estuvo vinculado con nuestra villa por sus enlaces con las señoriales familias de Irarrazábal y Aguirre.

El pueblo ha tenido veneración por tan reputada figura y ello lo prueba la vieja estrofa que ha llegado hasta nuestros días, que dice más que la mejor biografía:

**“Sagarra eder, guezatea
Guerriyan ere espatea
Domenjon de Andía
Guipuzcoaco erreguea”**

Lo cual en lengua castellana quiere decir:

**“Hermosa es la manzana dulce
También lo es la espada al cinto
Domenjón de Andía
Es el rey de Guipúzcoa”**

En la investigación y estudio del linaje Olaso realizado en los capítulos anteriores, se comprueba que las relaciones entre los poderosos Señores o “Jauntxos” cris-

talizaban en sendos enlaces matrimoniales como desgranaremos a continuación:

Juan López de Gamboa señor de las casas Olaso en Elgoibar y Ospaz en Mendaro, se casó con María de Irarrazábal y Astigarribia, originaria de estas dos renombradas familias a ambas orillas del río Deba.

Una hija del matrimonio llamada Juana, siguiendo la línea marcada en la época contrajo nupcias con nada menos que el Secretario del Consejo de los Reyes Católicos: Juan de Leasarraga, Comendador de la Orden de Santiago y albacea testamentaria de la Reina Isabel la Católica. Fundaron en Oñate el Monasterio de Vidaurreta.

Al no tener descendencia, el importante linaje de Irarrazábal (cuya historia es tema para otro capítulo) tuvo entierro propio en la iglesia parroquial de Deba en la primera nave de la Epístola. En 1471 escribía Lope García de Salazar en sus *“Bienandanzas y Fortunas”* que “esta casa de Irarrazábal era de rancio e ilustre abolengo”.

La herencia recayó en la hermana de Juana, llamada Teresa que como no podía ser de otra manera casó con otro señorial en la persona de Antón González de Andía, Vasallo del Rey.

Y de esta manera enlazamos nuestro “Valle del Deba” con el Valle del Oria, a través de las distinguidas estirpes de Irarrazábal y Andía.



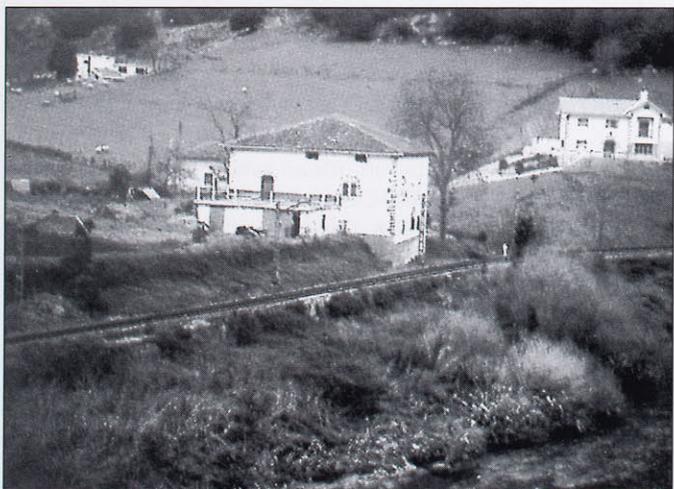
Gárgola medieval que aún se conserva en casa Andía de la calle mayor de Tolosa.

Una de las prioridades de los poderosos, consistía en la propiedad y explotación de las ferrerías, que eran las únicas industrias de la edad Media.

El citado Antón González de Andía, tenía merced para toda su vida de los derechos de albala y diesmo viejo de las ferrerías de Osarayn en Tolosa, las de Orexa y Leizarza, la de Martínez de Verástegui y la de Villabona, por carta del rey Enrique IV, pudiendo rentar en cada año "fasta tres mil maravedies".

Su hijo Antón de Andía Irarrazábal, fue señor de las torres de sus apellidos y un gran servidor del Emperador Carlos V. Se encontró en la defensa de San Sebastián contra los franceses y en la libertad de Fuenterrabia. Le encomendaron notables servicios para la corona, como el de acompañar al Condestable de Castilla en 1530 cuando fue a Francia para hacer entrega al rey de Francia Francisco I, de sus hijos presos en España. Le sustituyó su hijo Domenjón, que peleó en la Batalla de San Quintín contra los franceses y murió en la guerra de Portugal.

Su Hermano Francisco González y Aguirre (le cambiaron su primer apellido por haber heredado la casa de



Casa-Torre de Astigarribia cuyo linaje se emparentó con los Andía.



Caserío Irarrazábal, cuyos antecesores de la originaria casa, enlazaron con los Andía.

este nombre y pasó a llamarse Francisco de Irarrazábal y Andía).

Casó con otra "debarra" Dña. María Martínez de Aguirre, de la afamada casa Iribe de Deba.

De estos esposos proceden los Marqueses de Valparaíso y entramos a formar parte de la nobleza, pasando de ser "jauntxos" y Señores de la tierra a ostentar títulos nobiliarios a lo que los debarras no eran ajenos.

Al título de Marqués se accedía, por méritos contraídos en acciones de guerra, estando considerado como una categoría superior a conde, pero inferior a duque, siendo sus atribuciones estrictamente militares, para mandar tropas de varios condados. En el siglo XVII los reyes concedían a los marqueses el mismo rango que los duques, lo que implicaba ser considerados como Grandes de España.

En el próximo capítulo, estudiaremos las relaciones de las ilustres familias de Deba, emparentadas con los renombrados Andía.



Casa-Torre Ospaz en Mendaro.

CASACAMPOKO PADURAREN LEHENERATZEA; DEBAKO ESTUARIOAREN ONDARE MULTZOA ONERA EKARTZEKO LEHEN URRATSA OTE?

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila

PADURA ETA HONEN BALIO EKOLOGIKOA

Gaur egun inork ez du hezeguneen aparteko balio ekologikoa zalantzan jartzen. Atzean geratu dira hezeguneak osasungaitz eta emankortasunik gabeko jotzen ziren eta lehorketa-planen etengabeko helburu ziren garaiak. Ondorioz, azken 40 urteetan Espainiako Estatuko hezeguneen %60 galdu da.

Hezeguneei dagokienez, estuarioak edo itsasadarrak itsasertzeko hezeguneak dira, hots, ibaiak eta itsasoak bat egiten duten tokian kokatuak; padura izanik ekosistema nagusia. Zientziak ekoizpen-sistematik emankorrenetakotzat jotzen ditu estuarioak, mantengai mordoak pilatzen baitute. Ekoizpen handi horrek bi iturri ditu: tokian sortzen dena bate-tik (fitoplanktoneko mikroalgei esker batetik) eta ibaiak arro osoan zehar dakarrena bestetik. Mantengai-eskaintza handi honi organismo askok ateratzen dio etekina, bai sedentarioek (molusku, anelido eta krustazeo gisako orno-gabeek) eta bai urtaro jakinetan hurbiltzen direnek ere (hegazti migratzaileek edo itsas arrainek, hauen kumeek gainera estuarioen menpekotasuna dute hein handi batean). Gainera, uraren gazitasunak berekin dituen mugak mekanismo fisiologiko bereziak eragiten ditu, paduraren landaretzan aurki daitezkeenak esaterako (flora halofiloa).

EAEren kasuan bere egoera geografiko estrategikoa aipatu behar da; migrazio-ibilbide europar atlantikoaren baitan hegaztien igarobide nagusietako bat baita eta iberiar penintsularako ate naturala irudikatzen baitu.

Horrek guztiak padurek espezie ezberdinak eta biodibersitatea mantentzeko duten garrantzia indartzen du. Padurek oreka ekologikorako ezinbesteko funtzioak eskaintzen dituzte, gizakiari hainbat baliabide eta zerbitzu eskainiz, honakoak nabarmentzen dira funtzio horien artean:

- **Emankortasun handia:** faunako eta florako espezie ugariaren mesederako diren ia ezin konta ahaleko mantengai mordoak, sistema biologiko konplexuak osatuz eta biodibersitatea mantentzeko laguntza eskainiz.
- **Uraren kalitatearen hobekuntza:** kutsatzaileak iragazten eta "geldiarazten" dira, mantengaiak birsortzen eta birziklatzen dira, sedimentuak iragazten eta baztertzen dira.
- **Arrantza mantentzea:** merkataritza-interesekoak diren espezie ugari estuarioen beharra dute beren ziklo biologikoaren une jakinen bat osatu ahal izateko.



Casacampo. Gaur egungo egoera. Aireko ikuspegia.
Situación anterior a la intervención en Casacampo.

- **Higaduraren eta uholdeen prebentzioa:** olatuen eta korronteen kontrola, higadura murriztuz; uholdeen kontrola, ibaiak ur-goraldia izan dezan geldiaraziz.
- **Paisaia eta ondare mailako kalitatea:** balio estetiko eta didaktiko handiko paisaia mantentzen da, natura eta erabilera tradizionalak elkartzen dituen, eta erabilera berrietarako aukera ematen duena (ingurumen-hezkuntza, mendi-ibilaldiak eta abar).

DEBAKO ITSASADARRA ETA EUSKAL KOSTALDEKO HEZEGUNEEK OSATURIKO KATEA

Euskal estuarioek beren artean erlazioatutako hezeguneei katea osatzen dute, baina, era berean, beste atlantiar eta kantabriar estuarioekin ere erlazioatuta daude, ondare eta dinamika berberak partekatzen baitituzte hein handi batean, hegaztien segimenduak frogatu ahal izan duenez.

Paduren **bilakaera** nagusia XVII. eta XVIII. mendeetatik aurrera hasi zen, nahiz XX. mendearen bigarren hamarkadan areagotu zen nabarmen. Modu honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko 17 itsasadarretatik 7k betiko galdu dituzte beren padurak, eta gainerako 10ek zati edo bazterreko atal txiki bat mantentzen dute, Urdaibaik eta neurri txikiagoan Txingudik izan ezik.



Hezeguneak toki aproposak dira ingurumen-hezkuntzarako. Ikasle talde bat Plaiaundi Parke Ekologikoko ingurumen hezkuntzako ekintza batean.

Los humedales son apropiados para la educación medioambiental. Un grupo de estudiantes en una actividad de educación medioambiental en el Parque Ecológico de Plaiaundi.

Gaur egun, mareen kotaren azpiko lurraren %20k bakarrik ditu padura-ezaugarriak (dunak, lokaztiak, padura-landaretza), gainerakoan hiri-, industria- edo nekazaritza-lurra aurki daitezke. Euskal Herrian hondatuen den ekosistema dela esan daiteke. Hori dela-eta, halakorik leheneratzeak, berreskuratzen den azalera denik eta txikiena izanik ere, balio handia du.

Debako estuarioaren kasua ez da ezberdina. Kalkuluen arabera, gizakiak esku hartu aurretik estuarioak zuen jatorrizko azalera 330.000 m²koa zen. Gaur egun, lurzorua gehiengoa hiri- eta laborantza-gune da. Gainerako azalera marea-azpikoa da, hau da, urez estalia egon ohi da beti, oso itsasbehera biziak izaten diren izan ezik, eta egoera hau historikoki nabarmendu egin da merkataritza- eta ontziola-porturako beharrezko dragatze-lanengatik. Mantentze-garrantziaren ikuspegitik, paduraren mailarik baliotsuena mare-arteakoa da (itsasgoran urpean gelditzen diren eta itsasbeheran agerian gelditzen diren azalerak), bertan kokatzen baitira ornogabeen komunitateak, hots, hegazti eta arrainen elikagai direnak, ez ezik bertako bereizgarri den flora ere (halofiloa).

Horrenbestez, leheneratze-proiektuak azalera hau handitzera bideratu behar dira. Diagnosi moduan honakoa baieztatu daiteke Debaren kasuan:

- **Debako estuarioak ingurumen-kalitate baxua du** EAEn esparruan. Eginiko azterketetan bere egoera ekologikoa eskastat jotzen da, eta Zona Hezeen Lurraldearen Arloko Planak (LAP) euskal kostaldean okerraren mantentzen den hezeguneetako bat dela adierazten du. Eragin nagusiak ibaiaren kutsadura eta estuarioaren bilakaera dira.
- **Zona Hezeetako LAPak babes aktiboa eskaintzen dio** gune honi, jatorrizko egoerak berreraikitzea eta kontrolatutako erabilera sustatzea izanik helburu (kontserbazioa, ikerketa, didaktika eta dibertimenduzko erabilera).

- **Marearteko azalera** (alternatiboki estalia edo mareak desestaltitakoa) **ia guztiz falta da**, eta urertzeko zenbait zati bakarrik gelditzen da. Bertan, padura-landaretzako erakusgarri batzuk aurki daitezke. Horrez gain, zenbait nekazaritza-partzela pixkanaka uzten joan izanak ihitokiak eta belardi halofiloak berehala birsortzea eragin du.

- Uraren mugimenduak mantsoarazten dituen marearteko azalera ez izatearen ondorioz, **ura berritzeko denbora oso laburra da** (ordubete). Hala, ibai-baldintzetatik itsasoko baldintzetarako aldaketa oso azkarra da. Horrek estuarioari dagozkion komunitate biologikoak ezarri ahal izatea zaildu egiten du.

ESTUARIOA, DEBA BEHEKO CONTINUUM EKOLOGIKOAREN EGITURATZAILE

Estuarioak itsas eremuaren eta kontinentearen arteko sintesi gisa, hots, ibaiaren eta itsasoaren arteko trantsizio gisa deskribatu izan dira. Jarraian, kantabiar estuarioen ezaugarriak jasotzen dira, **estuario-eredu** baten bidez. Ibai-ahoa itsasoko ezaugarriak aurkitzen ditugu, eta gailentzen den ekosistema itsaslabarrek eta zabalguneez osatzen dute. Barrurantz egiten dugun heinean, olatuek eraginiko higadurak eta garraioak sortutako harea pilatzen da, gorenean dunak dituzten gezi formako hondartzak sortuz. Barrurago joz, padura aurkitzen dugu, ibaiak arrastan eramaniko lohiak sorturikoa dena. Azkenik, marearen eraginak garrantzia galtzen duen heinean, ibai-ibilerak aurkitzen dira, beren landaretza bereizgarria dutenak eta kontinenteko ekosistemekin lotura egiten dutenak.

Estuarioa ardatz duen ekosistemaren arteko lotura hau bera gertatzen da Debakoan ere, eta ekosistema bakoitzaren adierazgarri diren guneak aurki daitezke bertan:



Erabilera publikoko bidezidorrak ibilgailuen bidetatik bereiztea komeni da. Jaizubiako padura (Hondarribia).

Es conveniente separar los senderos de uso público de los caminos para vehículos. Marisma de Jaizubia (Hondarribia).

- **Aitzuri lurmuturretik (Mendata) Zumaiara bitarteko kosta**, EAEko Naturgune Garrantzitsuen Katalogoan sartzen da, eta paisaia-, geologia- eta lore-balio garrantzitsukoa da. Euskal Herriko marearteko zabalguneen artean adibiderik onena ere bada da.

- **Debako hondartzak** ez du ingurumen-balio garrantzitsurik mantentzen, baina elementu interesgarria da, antzinako harea-barraren lekukoa baita.

- **Deba-Mutrikuko zubitik irlarako ibaiaren tarreak** padura-adibiderik onenak mantentzen ditu; marea-azpiko kanala du, baita marearteko zatiak ere Casacampon (leheneratutako gunea) eta Artzabalaren (urpeko partzelak). Aipaturikoak lore-balio handikoak (flora halofiloa) ez ezik fauna-balio handikoak ere badira (ornogabeak, hegazti migratzaileak).

- **Irlatik Sasiolarainoko tarrea**, paisaia-edertasun handikoa da, ibaia mehaturik igarotzen baita eta artadia ibilguraino bertaraino heltzen baita. Tarte honek ibai-ezaugarriak ditu, marearen eragin murritzuari esker.

- **Arnoko mendigunea**, Komunitate Garrantzia duen Toki gisa 2000ko Natura Sarean sartutako gune hau kantabriar artadiaren adibide bikaina da, eta bere ekialdeko isurialdea Deba ibairaino bertaraino beheratzen da.

- **Andutz mendia**, EAEko Naturgune Garrantzitsuen Katalogoaren baitan sartua.

Multzo honek balio natural handia du, baita balio horiek handitzeko ahalmen handia ere, horietan guztietan esku hartuz. Egitekoa asmo handikoa da, eta zalantzarik gabe, esparru ezberdinen artean modu ordenatuan eta koherentean gauzatu behar da.



Azalpen-panelak tresna eraginkorrak izan ohi dira bisitariak aurrean duten espazioaren balioa euren kabuz uler dezaten. Plaiaundi Parke Ekologikoko ibilbide autogidatuaren panela.

Los paneles informativos son efectivos para la comprensión por parte de los visitantes del valor del espacio que tienen ante ellos. Panel de la ruta autoguida del Parque Ecológico de Plaiaundi.



Mendatako marearteko zabalgunea.
Rasa mareal de Mendata.

CASACAMPO: HASTEKO TOKI ONA AL DA?

Casacampon leheneratzeak padura-azalera handitzea eta funtsean marearteko azalera eragitea du zuzeneko ondorio, azken hau ia galdurik baita itsasadarrean. Gainera, hortik oso gertu, berreskuratzeko gaitasun handiko beste zenbait eremu ere bada; esaterako, Artzabalgo terrazako sektoreak, hots, nekazaritza-jarduera utzi izanaren ondorioz padura-floraren bat-bateko birsortzearen erakusgarri direnak. Deba ibaiko uraren kalitatearen hobekuntza, gaur egun gauzatzen diren jarduerekin epe ertainera aurreikusten dena, baliagarri izango da estuarioko ura nabarmen birsortzeko, bertako fauna areagotzeko eta, hortaz, hobekuntza ekologiko ikusgarria eragin ahal izango du.

Casacampo ingurua, denbora askorik ez zuten betetzez osaturikoa, bertako ingurumena bere onera ekartzeko toki egokia zen, ibai-ahotik gertu kokaturik baitzen eta ez baitzuen ez eraikuntza-jarduerarik eta ez nekazaritza-erabilerririk ere. Orain, leheneratze-lanak hasiak diren honetan, Casacampo **Deba ibaiko atari natural** gisa itxuratu behar da, hirigunerik gabeko tartean hasi eta meandroak eginez Sasiola eta Astigarribiaraino heltzen den ibilbidean. Ibaiaren ertzean, Gipuzkoako beste zenbait ibaitan ez bezala, tamarizez osatutako ibaiertzeko landaretza-orka aurki daiteke eta hauek, era berean, jarraipen harnomikoa bilatzen dute kantabriar artadi itxietan edota landutako terrazetan. Ontziolak, errenteriek, lonjek, ibiek, zubiek, erlijio-monumentuek, haitzuloeak, angula-arrantzarako tokiek... osaturiko **ondare kulturalak**, berriz, aberastasun handiko ikuspegi osatzen du. Aberastasun hau gaur egun ez ezik etorkizunean izan daitekeen horretan ere kokatu behar da, eta balorazio-bultzada egin beharra dago.

Aurrean aipatutako **ingurumen-continuum** honek (zabalgunea eta itsaslabarrak-estuarioa-Arno, Andutz), Olatzera, Lasturrera, Kilimonera, Goikolara eta Izarraitzera ere hedatzen denak, inguru honen garrantzia areagotzen du, eta ondare-, paisaia-, hezkuntza-balio handia hartzen du, baita aberastasun-sortzaile gisako balioa ere (nekazaritza- eta kultura-turismoa, kulturarako eta aisialdirako ekipamenduak kokatzeko gunea) Gipuzkoaren baitan eta batez ere Deba haranaren eta kostaren baitan.

Egun, Arno zein Izarraitz, 2000 Natura Sarea delakoan sarturik daude. Aipaturikoa ingurumenaren kalitatearen eta babesaren "labela" dela esan daiteke. Hala, desiragarria litzateke, label hau beste zenbait gunetara ere zabaltzea, hots, bertako balioak sakonki aztertuta halako merezimen-durik lortu ahal izango luketen tokietara.

Azkenik, **Debako hirigunetik** gertu dagoenez eta oinez-koek erabiltzeko aukerak ematen dituzenez, berriztatzeak tokiko herritarrei zein bisitariei paseorako, ingurumen-hezkuntzarako eta lasaitasunerako gunea eskaini behar die, bertako hondartzari eta monumentu-multzoari gehitzeko litzatekeen gune erakargarri honen bidez.

LEHENERATZE-PROIEKTUAREN BIDEZ LORTU NAHI IZAN DENA

Casacampon gauzatu den ekintza zehatzak ondorengo helburuak izan ditu:

1. Ekologia- eta paisaia-balioak ez ezik balio zientifiko-kulturalak ere mantentzen direla bermatzea.

2. Narriatutako hezeguneetako paisaia, fauna, flora eta landaretza hobetzea, berreskuratzea eta birgaitzea.

3. Baliabide naturalak birbaloratzea ahalbidetuko duten ekintza-ildoak zehaztea, horretarako jardura tekniko-zientifikoak ez ezik ingurumen-hezkuntzari loturikoak ere sustatuz eta bultzatuz, eta ekintza hauek aisialdirako eta ingurumena zaintzeko jarduerekin bateragarri eginez, bazterrera utzitako lurretan erabilera alternatiboak ezarri eta denbora liberarako, jolaserako eta aisiarako guneen eskaintza eginez:

Helburu hauetaz gain, itsasadarraren ibilgua zabaltzeak hustubide-gaitasuna handitzea ahalbidetzen du, eta hortaz, baita uholdeen eragina ez ezik gaur egun inguru horretan den uholde-arriskua murriztea ere.

Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko Uren Zuzendaritzak ondorengo **ekintzak** gauzatu zituen 2004. urtean 34.000 m²ko (3,4 hektarea) hedaduran. Hauen helburua biodibertsitatearen alde egitea, lurra higaduratik babestea, hegaztientzako ingurune babestuak berreskuratzea eta paisaiaren kalitatea hobetzea izan zen:

- Antzinako padura-lurren berreskuratze funtzionala, antzinako dikeak behera botaz eta lurrak urpetuz, habitat eta ekosistemak (padurak, lokaztiak eta irlak) sortu ahal izan daitezten. Izan ere, aipaturiko hauek espezie ezberdinen bizia ahalbidetzen dute, bai landaretza-espezieena (ihitokiak, padura gaziko landareak, lezkadiak, tamarizak) eta bai animalia-espezieena (uretako hegaztiak, arrainak...).
- Urertzeko tartek bere onera ekartzea, ezpondak egonkortuz eta zuhaitzak eta zuhaixkak sartuz.
- Dibertimendurako gune berria egokitzea, gaur egungoaren ordezko.

- Ontziratze leku berriak eraikitzea. Ibilgailuentzako, zikloturistentzako eta oinezkoentzako bideak egokitzea.

- Bi fauna-behatoki eraikitzea, baita informazio-taulak jartzea ere.

Era berean, padurako landaretza-espezieak berriz sartu direnez eta emaitza hauek epe jakinaren buruan ikusten direnez, segimendu zientifikoa egiten zaie.

PROIEKTUAK ETORKIZUNEAN GARAPEN HOBEA IZAN DEZAN ETA HONEN HELBURUAK ZABAL DAITEZEN GOGOETAK

2004ko urrian **leheneratze-lanaren** gehiengoa eginik da (lur-mugimenduak, landaketak, ontziraletuak, behatokiak, bidexka-tartekak), nahiz eta informazio-panelak eta erabilera publikorako ekipamendua (eserlekuak, jolaserako guneak) jarri gabe diren. **Ingurunearen erantzunak**, gauzatze-lanak hasi zirela hain epe motza izanik, positiboak dirudi. Lokaztiak osatzen ari dira eta padurak funtzionaltasun egokia dute. Padurako landaretzak, segimenduaren emaitzen zain bada ere, badirudi sustraiak bota dituela eta garatze-bidean dela. Itxura batera, natura-esparru honetako proiektuaren helburuak betetzeko bidean dira, nahiz eta horretarako denbora-epe luzea itxaron beharra dagoen (5en bat urte), habitaten garapena osorik ikusi ahal izateko.

Aitzitik, padurakoak ez diren guneetan gauzatutako alderdiak eta erabilera publikoarentzako erakargarriak ekintza osagarriak aplikatuz **optimizatu** ahal izango liriteke. Honez gain, jardura hau lurralde-multzo zabalagoaren baitan sartzeko beharra ere sumatzen da, ez soilik natura alderdiei dagokienez, baita erabilera publikoari dagokionez ere. Azkenik, proiektuaren hasierako helburuak asmo handikoak direnez, lortu ahal izan daitezten, ondorengo alderdietan kudeaketa arina egitea beharrezkoa litzateke gutxienez: mantentze-lanean, garbiketan, landaretzaren tratamenduan, emaitza orokorren eta padurako landaretzarako aurreikusitako emaitzen sustapenean eta segimenduan. Gizartearen parte-hartzeak ere kontuan hartu beharreko euskarri nagusia izan beharko luke, ez bakarrik optimizazioari begira, baita populazioak proiektua "bere" egin dezan ere.

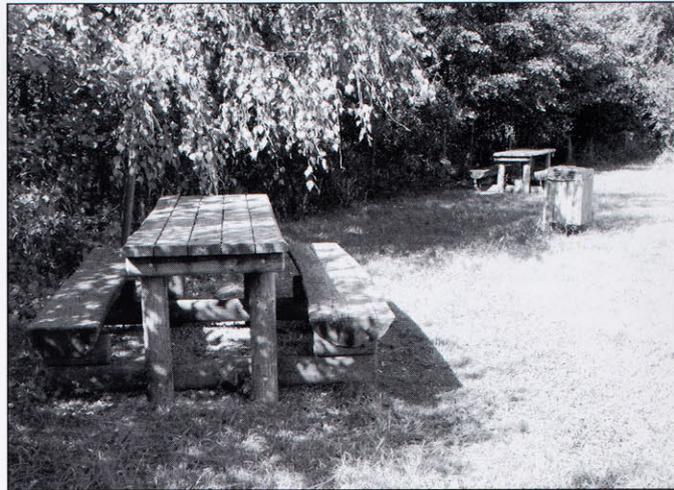
Esparru hauetako bakoitzean zenbait iradokizun egin daiteke, eta horiek, jakina denez, azterketa handiagoa ez ezik gizartearen iritzia ere eskatzen dute.

- **Ekipamendu-hobekuntzak:** bidexkari amaiera erakargarriagoa eskaintzea, ibilgailuen bidetik bananduz, publiko egoteko gunea gaitzea, egungo behatokiak hobetzea edota horien ordezko estetikoagoak eta erabilgarriagoak diren beste batzuk ipintzea (adibidez egurrezkoak eta begiratzen den puntua altuera egokian dutenak), paduraren hegalean eta hegian ikuspegi panoramikorako tokiak jartzea, eta interpretazio-panelak jartzea, informazioa eta balorazioa eskaini dezaten eta jardueraren helburua ulertzen lagungarri izan daitezten.



Bertako espeziez osaturiko landare-pantaila faunaren ezkutaleku izan ohi da, eta paduraren erabilera publikoa hegaztien presentziarekin bateragarri izan dadin ahalbidetzen du. 1998an landatu ziren Plaiaundi Parke ekologikoan.

La pantalla vegetal compuesta de especies autóctonas suele ser escondrijo para la fauna y hace compatible el uso público de la marisma con la presencia de aves. Dichas pantallas se plantaron en 1998 en el parque ecológico de Plaiaundi.



Bisitarien egonaldietarako gunea. Plaiaundi Parke Ekologikoa (Irun).
Zona de esparcimiento de visitantes. Parque ecológico Plaiaundi (Irun).

- **Padura-azalera ez direnetan bertako espeziak landatzea.** Landaketa egiterakoan, kanpoko espezieak erabili dira tartean, eta zuhaitzak landatzean oinarritu da funtsean, baina zuhaitzek zuhaixka-landaretzaren beharra dute indartzeko, eta hala egin beharko litzateke irletan eta gauzatutako ildo-bizkarretan, hala egin ezean, sasitza bakarrik haziko bailitzateke eta kudeaketa nabarmen zailduko bailuke. Faunaren babeserako lekuak ere sustatu beharko lirateke. Hori dela-eta, ereintzak, hurritzak, basagurbeak, gurbitzak, zuhandorak, sahatsak, tamariak gisako espezieak landu beharko lirateke, epe ertainean multzo itxia osatuko bailukete.

- **Marearteko eremuak zorrozki babestea** eta hauek hegaztientzat duten erakargarritasuna handitzea. Migrazioetan pilatu ohi dira hegaztiak paduretan, eta uretako hegaztiak izan ohi dira leheneratzearen onura gehien nabarmentzen dutenak (alioiak eta murgilak, kaiok eta txenadak, anatódoak, limikoloak eta lertxunak), nahiz eta txori txiki espezie askok ere nabaritzen duten. Uretako hegaztirik gehienak marearteko eremuari lotzen zaizkio, eta landaretzarik gabeko lokaztiak zaizkie erakargarrien. Bakandurik dauden eta lasaiak diren eremuak (irlek eta abar) itsasgora denean bertan biltzeko eta atsedean hartzeko aukera ematen dute. Gunearen hedadura txikia denez, ez da erabilera eta igarobiderik proposatu behar azalera hauetan, landaretzaz hornitu behar dira erabilera publikoarekin bateragarri egiteko (kanpoko bidexka).

- **Naturala eta erabilera publikokoa den continuuma integratzea.** Leheneratze-jarduerak hurbileko inguruetara zabaltzea (kantabriar artadia, Artzabalgo padurak, itsasadarren ertza) faunarentzako behar adinako masa kriti-

koa lortzeko eta biodibertsitatea handitzeko. Ondare arkeologikoko, arkitektonikoko eta kulturaleko elementuak birgaitzea eta seinalezatzea. Bidexkak erabiliz loturak egitea, horretarako bidexka laburrak (Deba-Casacampo-kirol instalazioak) edota ertainak (Debako itsasadarra, zabalgunea, Arno-Olatz, Andutz lotzen dituen) erabiliz eta horietan informazio-panelak jarritz, autogidaturiko bidexkak osatu ahal izateko. Bisitariarentzako eta interpretaziorako gunea sortzea.

- **Kudeaketaren eta sustapenaren definizioa.**

Azaleraren hedadura mugatua bada ere, landaretza zaintzeko, erabilera publikoko guneak garbitzeko, erabilera publikoa sustatzeko eta emaitzen segimendua eta zabaltze-lana egiteko ardura izango duena zein izango den eta nola egingo den definitzeko esku-hartzeen beharra dago. Ekintza hauek ez dute garestiak izan beharrik, eta boluntarioak izan ditzakete euskarri edota erakundeen arteko koordinazioa susta daiteke.

- **Parte-hartzea, gizarte-etzabaida sustatzea eta eragi-leak biltzea.** Proiektuaren xehetasunei buruzko gizarte-eskaera behar bezala jasotzeko eta batez ere aipaturikoa beste guneetara zabaltzeko, hiritarren iritzia ez ezik tokiko elkarteena jasotzea ere komenigarria da. Esparrua zabalduz gero, interesgarria da Deban zein beste udalerri eta erakundeetan gizarte-etzabaida sortzea. Tokiko 21 Agenda eta sortzen den foroa gizartearen parte-hartzea bideratzeko bitartekoak izan daitezke. Ekintzak sustatzeko koordinaturiko erakunde-laguntza ere beharrezkoa izango da.

LA RESTAURACIÓN DE LA MARISMA DE CASACAMPO, ¿UN PRIMER PASO EN LA REGENERACIÓN DEL CONJUNTO DEL PATRIMONIO DEL ESTUARIO DEL DEBA?

Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco

LA MARISMA Y SU VALOR ECOLÓGICO

Hoy nadie discute el excepcional valor ecológico de los humedales. Atrás quedaron tiempos en los que los humedales eran considerados insalubres e improductivos, siendo objeto de continuos planes de desecación, con el resultado de la desaparición del 60% de las zonas húmedas del Estado Español en los últimos 40 años.

Dentro de los humedales, los estuarios o rías son humedales costeros, donde se encuentran el río y el mar; siendo la marisma el ecosistema dominante. La ciencia considera a los estuarios como uno de los sistemas más productivos del planeta, gracias a la elevada concentración de nutrientes. Esta gran productividad procede de dos fuentes: la que se produce localmente (fundamentalmente gracias a las microalgas del fitoplancton) y la que aporta el río procedente de toda la cuenca. Esta inmensa oferta de nutrientes es aprovechada por multitud de organismos, tanto sedentarios (invertebrados como los moluscos, anélidos y crustáceos) o estacionales (aves migratorias o los peces marinos, cuyos alevines dependen en gran medida de los estuarios). Además, la limitación que supone la salinidad del agua hace precisos ingeniosos mecanismos fisiológicos, como los presentes en la vegetación de la marisma (flora halófila).

Hay que añadir, en el caso de la C.A.P.V., su estratégica situación geográfica, en uno de los puntos de máxima densidad de paso de aves dentro de la ruta migratoria atlántica europea, representando la puerta natural de entrada a la península ibérica.

Todo ello refuerza la importancia de las marismas en el mantenimiento de las numerosas especies y conservación de la biodiversidad. Las marismas aportan funciones imprescindibles para el equilibrio ecológico, proporcionando numerosos recursos y servicios al hombre, entre los que destacan:

- **Gran productividad:** disponibilidad casi "infinita" de nutrientes que favorece a innumerables especies de fauna y flora, formando sistemas biológicos complejos y contribuyendo al mantenimiento de la biodiversidad.
- **Mejora de la calidad del agua:** por filtración e "inmovilización" de contaminantes, regeneración y reciclaje de nutrientes, filtración y deposición de sedimentos.
- **Mantenimiento de la pesca:** numerosas especies de interés comercial dependen de los estuarios en determinado momento de su ciclo biológico.



Situación actual de Casacampo. Vista aérea.
Casacampo. Esku-hartzea baino lehenagoko egoera. Aireko ikuspegia.

- **Prevención de erosión e inundaciones:** control del oleaje y corrientes, aminorando la erosión; control de avenidas, amortiguando la crecida del río.
- **Calidad paisajística y patrimonial:** mantenimiento de un paisaje de elevado valor estético y didáctico, integrador de naturaleza y usos tradicionales, posibilitando nuevos usos (educación ambiental, senderismo, etc.).



Las zonas intermareales se deben proteger rigurosamente, evitando el paso por dentro y abriendo posibilidades para observar desde fuera. Marisma de Itzaberri en el Parque Ecológico de Plaiaundi.

Marearteko eremuak zorrotz babestu behar izaten dira, barnetik pasatzea saihestu eta kanpotik behatzeko aukerak eskainiz. Plaiaundi Parke Ekologikoko Itzaberriko padura.

LA RÍA DEL DEBA Y LA CADENA DE HUMEDALES COSTEROS VASCOS

Los estuarios vascos forman una **cadena de humedales** interrelacionados entre sí y con otros estuarios atlánticos y cantábricos, dado que comparten una parte importante de su patrimonio y dinámicas, como ha demostrado el seguimiento de aves marcadas.

La **transformación** principal de las marismas se lleva a cabo desde los s. XVII y XVIII, aunque se agudiza notablemente en la segunda década del s. XX. Así, de las 17 rías de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la actualidad 7 han perdido irreversiblemente sus marismas, y las 10 restantes conservan fragmentos o pequeños retazos marginales, con la excepción de Urdaibai y en menor medida Txingudi. Hoy se calcula que tan solo un 20% del suelo bajo la cota de las mareas mantiene características marismeñas (dunas, fangales, vegetación de marisma), el resto ha sido sustituido por suelo urbano, industrial o agrícola. Se puede afirmar que se trata del ecosistema más castigado del País Vasco, lo que otorga un gran valor a cualquier restauración del mismo, por pequeña que sea la superficie que se recupere.

El caso del **estuario del Deba** no es distinto. Se calcula que la superficie original que presentaba el estuario antes de la intervención humana era de unos 330.000 m². Hoy la mayor parte de este suelo está ocupado por el núcleo urbano y cultivos. La superficie restante es submareal, esto es, permanece siempre cubierta por las aguas excepto con bajamares muy vivas, circunstancia acentuada históricamente por los dragados necesarios para el puerto mercantil y astillero. Desde el punto de vista de la conservación, el nivel más valioso de la marisma es el intermareal (superfi-

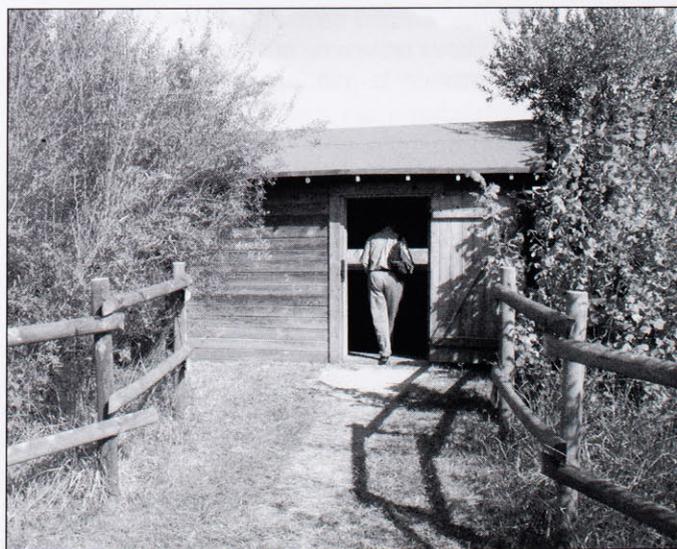
cies inundadas por la pleamar y que quedan al descubierto durante la bajamar), por ser donde se establecen las comunidades de invertebrados, alimento de las aves y peces, así como la flora característica (halófila). Así pues, los proyectos de restauración deben ir encaminados a aumentar esta superficie. A modo de diagnóstico, se puede afirmar para el caso de Deba:

- **El estuario del Deba presenta una baja calidad ambiental** en el ámbito de la C.A.P.V. Su estado ecológico es calificado como deficiente en los estudios realizados, y el Plan Territorial Sectorial de Zonas Húmedas (P.T.S) lo califica como una de las zonas húmedas en peor estado de conservación de la costa vasca. Los impactos principales son la contaminación del río y la transformación del estuario.

- **El P.T.S. de Zonas Húmedas otorga una figura de protección activa** al espacio, marcándose como objetivos reconstruir situaciones originales y potenciar el uso controlado (conservación, investigación, didáctica y uso recreativo).

- **La superficie intermareal** (alternativamente cubierta o descubierta por la marea) **falta casi por completo**, quedando únicamente algunos márgenes en las orillas donde se refugian algunos retazos de vegetación de marisma. A ello habría que añadir que el paulatino abandono de algunas parcelas agrícolas ha permitido la regeneración espontánea de juncales y praderas halófilas.

- La ausencia de superficies intermareales que ralentizan los movimientos de agua se traduce **en un tiempo de renovación del agua muy corto** (1 hora), variando rápidamente desde condiciones fluviales hacia condiciones marinas. Ello dificulta el establecimiento de comunidades biológicas propias del estuario.



Los observatorios deben integrarse al entorno y ser adecuados para la observación de aves. Observatorio de chorlitejos en el Parque Ecológico de Plaiaundi.

Behatokiak ingurunean integratuta egon eta hegaztien behaketarako egokiak izan behar dute. Plaiaundi Parke Ekologikoko txirritxoek behatokia.

EL ESTUARIO, VERTEBRADOR DE UN CONTINUO ECOLÓGICO DEL BAJO DEBA

Los estuarios han sido descritos como la síntesis entre el medio marino y el continente, una transición entre el río y el mar. Las características de los estuarios cantábricos, en un **estuario tipo** se recogen a continuación. En la desembocadura encontramos características marinas, y el ecosistema predominante son los acantilados y las rasas. A medida que progresamos hacia el interior, se produce acumulación de arenas por la erosión y transporte producidos por el oleaje, formando playas en forma de flecha, con dunas la parte más alta. Siguiendo hacia el interior, hallamos la marisma, producto de los lodos arrastrados por el río. Finalmente, a medida que la influencia de la marea pierde importancia, se encuentran los cursos fluviales con su vegetación característica, que enlazan con ecosistemas continentales.

Este encadenamiento entre ecosistemas tomando el estuario como eje también se cumple en el del Deba, con espacios representativos de cada uno de los ecosistemas:

- **Tramo litoral Punta Aitzuri (Mendata) hasta Zumaia**, espacio incluido en el Catálogo de Espacios Naturalísticos Relevantes de la C.A.P.V., con importantes valores paisajísticos, geológicos y florísticos, siendo el mejor ejemplo de rasa mareal del País Vasco.
- **Playa de Deba**, no conserva valores ambientales relevantes pero es un elemento de interés por ser testigo de la antigua barra de arena.
- **Tramo de la ría entre puente Deba-Mutriku hasta la isla**, conserva los mejores ejemplos de marisma, con canal submareal y áreas intermareales en Casacampo (espacio restaurado) y Artzabal (parcelas inundadas), con importantes valores florísticos (flora halófila) y faunísticos (invertebrados, aves migradoras).



Los senderos dotados de puntos de observación del paisaje logran que el paseo sea más atractivo. Parque Ecológico de Plaiaundi.
Paisaia behatzeko puntuez hornitutako bidezidorrek paseatzea erakargarriagoa izan dadin lortzen dute. Plaiaundi Parke Ekologikoa.

- **Tramo de la isla hasta Sasiola**, de gran belleza paisajística por transcurrir el río encajonado llegando el encinar hasta el mismo cauce, presenta características fluviales debido a la reducida influencia mareal.
- **Macizo de Arno**, espacio incluido en la Red Natura 2000 como Lugar de Importancia Comunitaria, excelente ejemplo de encinar cantábrico, su vertiente oriental desciende hasta el mismo río Deba.
- **Monte Andutz**, espacio incluido en el Catálogo de Espacios Naturalísticos Relevantes de la C.A.P.V.

Este conjunto presenta elevados valores naturales y una gran aptitud potencial para acrecentarlos, actuando en todos ellos. La tarea es ambiciosa y sin duda ha de abordarse de forma ordenada y coherente entre los distintos ámbitos.

CASACAMPO: ¿UN BUEN LUGAR PARA EMPEZAR?

La restauración de Casacampo incide directamente en incrementar la superficie de marisma y fundamentalmente en la superficie intermareal, prácticamente desaparecida en la ría. Además, muy próximas se encuentran otras zonas de elevada potencialidad de recuperación como sectores de la terraza de Artzabal, que presentan regeneración espontánea de flora marismeña producto del abandono de la actividad agrícola. La mejora de la calidad de agua del río Deba, previsible a medio plazo con las actuaciones que se llevan a cabo en la actualidad, servirá para una notable regeneración de las aguas del estuario, incremento de la fauna que lo habita y por tanto podrá completar una espectacular mejora ecológica.

La zona de Casacampo, ocupada por rellenos recientes, constituía un lugar idóneo para su restauración ambiental dada su proximidad a la desembocadura y sin ocupaciones constructivas ni usos agrarios afectados.



Acantilados de Sakoneta.
Sakoneta labarrak.

Ahora, con su regeneración iniciada, Casacampo debe de configurarse como **portal natural de la ría del Deba** en su tramo libre de la urbanización y que se prolonga formando meandros hasta Sasiola y Astigarribia. Las márgenes de la ría, a diferencia de otras muchas rías de Gipuzkoa, cuentan todavía con una orla de vegetación ribereña de tamarices que armónicamente tienen continuidad en el intrincado encinar cantábrico o en las terrazas cultivadas. El **patrimonio cultural** de astilleros, renterías, lonjas, vados, puentes, monumentos religiosos, cuevas, puntos de pesca de la angula... completa un panorama de gran riqueza patrimonial, tanto actual como sobre todo potencial y en el cual hay que poner en juego un impulso de valorización.

La formación del **continuo ambiental** citado anteriormente (rasa y acantilados litorales-estuario-Arno, Andutz), con extensiones a Olatz, Lastur, Kilimón, Goikola e incluso Izarraitz amplifican la entidad de este entorno y le dan un alcance muy destacado como espacio de gran valor patrimonial, paisajístico, educativo e incluso de generación de riqueza (turismo rural y cultural, espacio para ubicación de equipamientos culturales y de ocio) dentro del territorio guipuzcoano y sobre todo dentro del valle del Deba y costa. En estos momentos, tanto Arno como Izarraitz se integran en la Red Natura 2000, "label" europeo de calidad ambiental y protección que sería deseable que se extendiera a otros espacios de los mencionados que también pudieran merecerlo si se estudian con mayor profundidad sus valores.

Por último, por su **proximidad al núcleo de Deba** y posibilidades de uso peatonal, la restauración debe de proporcionar un espacio de paseo, educación ambiental y sosiego a la población local y sus visitantes, con un atractivo más a añadir a sus playas y conjunto monumental.

LO QUE SE HA PRETENDIDO CON EL PROYECTO DE RESTAURACIÓN

La acción concreta desarrollada en Casacampo, ha contado con los siguientes **objetivos** en cuanto a su ejecución:

1. Garantizar la conservación de los valores ecológicos, paisajísticos y científico-culturales.
2. Posibilitar la mejora, recuperación y rehabilitación del paisaje, fauna, flora y vegetación de las zonas húmedas degradadas.
3. Establecer líneas de acción que permitan una revalorización de los recursos naturales mediante el impulso y fomento de actividades técnico-científicas y de educación ambiental compatibilizándolas con las actividades de recreo y la preservación del medio, implantación de usos alternativos en las tierras marginales y proporcionar una oferta de espacios e itinerarios de ocio, recreo y esparcimiento:

Además de estos objetivos, con la ampliación del cauce de la ría la actuación permite incrementar la capacidad de desagüe y por tanto disminuir el impacto de las avenidas y riesgo de inundaciones existente en la actualidad en la zona.

La Dirección de Aguas del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco lleva a cabo en 2004 las siguientes **acciones** en una extensión de 34.000 m² (3,4 hectáreas), que pretenden favorecer la biodiversidad, proteger el suelo de la erosión, recuperar ambientes protegidos para las aves y mejorar la calidad del paisaje:

- Recuperación funcional de los antiguos terrenos de marisma, derribando antiguos diques e inundando terrenos, para crear así distintos hábitats y ecosistemas (marismas, fangales e islas), que facilitan la presencia de diferentes especies vegetales (juncuales, plantas de marisma salada, carrizales, tamarices) y animales (aves acuáticas, peces...).
- Restauración de tramos ribereños, estabilizando taludes e introduciendo vegetación arbórea y arbustiva.
- Acondicionamiento de una nueva zona recreativa, como sustitución de la existente.
- Construcción de nuevos embarcaderos. Acondicionamiento de caminos para vehículos, cicloturistas y peatones.
- Construcción de dos observatorios para la fauna y de paneles informativos.

Paralelamente, completando la reintroducción de especies vegetales marismeñas, cuyos resultados requieren cierto tiempo, se realiza un seguimiento científico de esta acción.

REFLEXIONES PARA UN MEJOR DESARROLLO FUTURO DEL PROYECTO Y AMPLIFICACIÓN DE SUS OBJETIVOS

En octubre de 2004 nos encontramos con el grueso de la **obra de restauración** ejecutada (movimientos de tierra, plantaciones, embarcaderos, observatorios, tramos de sendero), restando la colocación de paneles informativos y equipamiento de uso público (bancos, área de recreo). La respuesta del medio, contando con un plazo tan corto desde la ejecución, parece positiva. Se están formando fangales y las marismas tienen una funcionalidad adecuada. La vegetación de marisma, en espera de los resultados aportados por el seguimiento, parece que ha enraizado y va a desarrollarse. Los objetivos del proyecto en este ámbito naturalístico parece que van en camino de cumplirse, aunque se precise de un periodo amplio (en torno a 5 años) para que los hábitats puedan presentar un desarrollo completo.

Sin embargo, los aspectos ejecutados del proyecto en los espacios no marismeños, así como el atractivo para el uso público podrían **optimizarse** aplicando acciones complementarias. También se detecta la necesidad de integrar la actuación en un conjunto territorial más amplio de la actuación, no sólo en cuanto a aspectos naturalísticos sino en cuanto a su uso público. Por último, siendo muy ambiciosos los objetivos de partida del proyecto, para que sean alcanzables precisan cuando menos de una gestión ligera del espacio en aspectos como el mantenimiento, limpieza, tratamiento de la vegetación, animación y seguimiento de resultados además del previsto para la vegetación de marisma.



El martinete encontrará un hábitat adecuado en Casacampo. En la foto vemos un martinete en el pantano San Lorenzo del Parque Ecológico de Plaiaundi. *Amiltxoriak habitat egokia aurkituko du Casacampon. Argazkian amiltxori bat ikus daiteke Plaiaundi Parke Ekologikoko San Lorenzo aintziran.*

La participación social debiera ser también un pilar importante a considerar, en aras no sólo a la optimización sino a que la población "haga suyo" el proyecto. En cada uno de estos ámbitos es posible citar algunas sugerencias, que evidentemente precisan tanto de un mayor análisis como de contraste social.

- **Mejoras de equipamiento:** proporcionar una terminación más atractiva al sendero, separándolo del vial de vehículos, habilitar una zona de estancia para el público, mejorar o sustituir los actuales observatorios por otros más estéticos y útiles (por ejemplo de madera y con una altura adecuada del punto donde se mira), colocación de puntos de visión panorámicos en la ladera y borde de la marisma, colocación de paneles interpretativos que informen, valoricen y permitan captar el objetivo de la actuación.

- **Revegetación con especies autóctonas de superficies no marismas.** La plantación realizada, utilizando en ocasiones especies foráneas y centrada en ejemplares de árboles precisa reforzarse con vegetación arbustiva en las islas y caballones de tierra realizados, ya que si no va a prosperar exclusivamente masas de zarzal y complican notablemente la gestión. También habría que favorecer lugares que sirvan de refugio para la fauna. Por ello habría que plantar especies como los laureles, avellanos, mostajos, madroños, cornejos, sauces, tamarices, que a medio plazo formen masas densas.

- **Protección estricta de las áreas intermareales** y aumento de su atractivo para las aves. Es en las migraciones donde se concentra presencia de aves en la marisma, siendo las aves acuáticas las más beneficiadas por la restauración (colimbos y somormujos, gaviotas y charranes, anátidas, limícolos y garzas), además de un gran número de especies de pequeños pájaros. La mayor parte de las aves acuáticas están ligadas al intermareal, siendo las zonas de fangos sin vegetación las más atractivas. La existencia de zonas aisladas y tran-



La observación de aves se realiza con respeto y tiene cada vez más adeptos. Un grupo de visitantes en el Parque Ecológico de Plaiaundi. *Hegaztien behaketa errespetuz egiten da, eta gero eta zale gehiago ditu. Bisitari talde bat Plaiaundi Parke Ekologikoan.*

quilas (islas, etc) permiten la concentración y descanso durante la pleamar. Dada la reducida extensión del espacio, no deben de plantearse usos o tránsitos en estas superficies, apantallándose con vegetación para compatibilizarse con el uso público (sendero exterior).

- **Integración en un continuo natural y de uso público.** Expandir la actuación de regeneración a zonas próximas (encinar cantábrico, marismas de Artzabal, borde de la ría) para lograr una masa crítica suficiente para la fauna y ampliar la biodiversidad. Rehabilitación y señalización de elementos del patrimonio arqueológico, arquitectónico y cultural. Unir mediante senderos de corto (Deba-Casacampo-instalaciones deportivas) y medio recorrido (conexión con ría de Deba, rasa litoral, Arno-Olatz, Andutz), dotados de paneles informativos configurando senderos autoguiados. Crear un espacio de visitantes e interpretación.

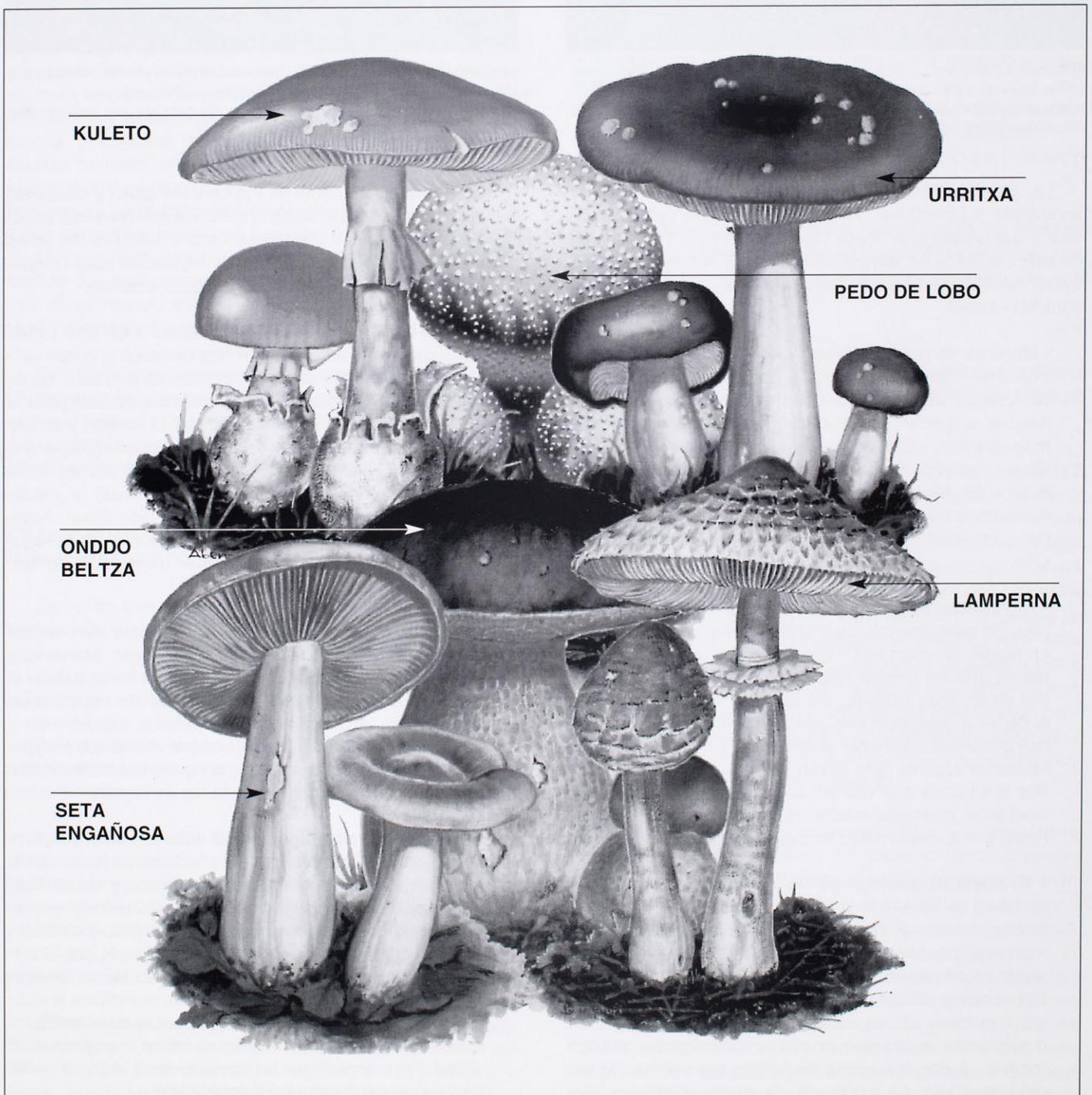
- **Definición de la gestión y animación.** Aún siendo limitada la extensión superficial, se precisan intervenciones tanto para definir cómo y quién va a llevar a cabo el cuidado de la vegetación, limpieza de los espacios de uso público, animación del uso público, seguimiento y difusión de resultados. Estas acciones no tienen por que ser costosas e incluso pueden apoyarse mediante voluntariado o coordinando las entidades existentes.

- **Fomentar la participación, el debate social y aglutinar agentes.** Para recoger adecuadamente la demanda social en cuanto a detalles del proyecto y sobre todo para amplificar el mismo a otros espacios es muy conveniente recoger la opinión de los ciudadanos y ciudadanas, así como de las asociaciones locales. Al amplificarse el ámbito interesa crear un debate social con participación no sólo de Deba sino de otros municipios e instituciones. La Agenda 21 Local y el foro que se configura pueden ser un instrumento que encauce la participación social. Para impulsarse las acciones también será necesario un apoyo institucional coordinado.

El "TXOKO" de la Naturaleza

Perretxikos de Deba

Juan José GOIKOETXEA





Agradable excursión a por setas en compañía de los nietos.

Ahora que la temporada toca a su fin, llega el momento de comentar, junto a la variedad y la cantidad de setas recolectadas, las numerosas anécdotas en torno a ellas.

Son los tan apreciados hongos los que marcan el listón de los buenos recolectores. Cuando alguien presume de haber traído 5 kgs. y otro, que no podía ser menos, dice que 20 kgs., los debarra recelosos responden con su característica ironía: “¿lo has visto?... hori, amari!”

Deba, villa privilegiada por sus playas y su incomparable alameda, es el lugar preferido por los vecinos del interior para darse un garbeo por sus amplios paseos de cara al mar, incluso en los fríos días de invierno.

Pero Deba no es sólo costa. Los verdes montes que lo circundan son idóneos para patearlos en busca de abundantes setas, bien a través de Laranga-mendi para acceder hasta el monte Arno, bien en dirección opuesta, subir hasta Itziar, Andutz, Arbil, Lastur y terminando en Larraskanda.

A raíz de la pregunta del millón sobre si será buena una seta, el lema universal reza así:

“Ante la duda... desecharla siempre”.

Aparte de unos pocos documentados, la mayoría sólo se limita a los clásicos: **Onddo beltza** (*Boletus aereus*), **Onddo-zuria** (*Boletus edulis*), **Gibel-urdiña** (*Rúsula virescens*), **Urritxa** (*Rúsula cyanoxanta*), **Kuleto** (*Amanita Cesárea*), **Saltsaperretxiko** (*Cantharellus cibarius*), **Champiñón** (*psallito Campestris*), **Rovellón** (*Lactarius deliciosus*) y alguno más.

Pero lo que realmente apenas es que no se consuman setas deliciosas y se malogren por desconocimiento. Esto viene a cuento por la cantidad de comentarios erróneos que se escuchan por ignorar su composición.

Así, al comentarle las virtudes de “*Boletus badius*”, cuya carne azulea, un conocido buscador de setas, de lo mejorcito de la villa, con toda la seriedad del mundo me espetó: “¡Prefiero estar sin comer un día entero que probar esa seta!”.

En una de las excursiones de este verano con mi compañero de fatigas José Antonio García, al regresar exultantes con dos bolsas repletas a repartir, le expliqué detalladamente cómo se preparaban. Al día siguiente, al preguntarle a su mujer por el resultado del suculento revuelto, entre risas me comentó: *¡Con setas que azulean... allá se fueron pitando al cubo de la basura!*



Entoloma lividum - Seta engañosa

• ENTOLOMA LIVIDUM - SETA ENGAÑOSA

Sombbrero: Es convexo, de joven con bordes enrollados y, más tarde se extiende, formando un mamelón central.

Color: Blanquecino o pardo claro.

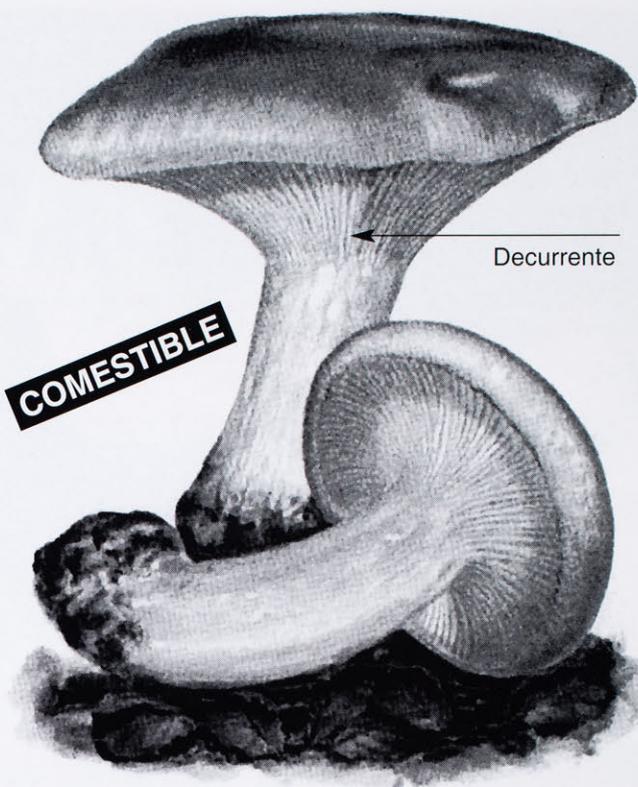
Carne: Es blanca y muy tóxica, por lo que hay que extremar el cuidado para no confundirla con la seta pardilla, cuyas láminas son decurrentes y nunca de color rosado.

Láminas: Es muy importante el detalle de que son escotadas, lo cual quiere decir que tienen una hendidura antes de unirse al pie, todo lo contrario de las decurrentes que se entienden a lo largo del pie, como es el caso de la pardilla con la que muchos la confunden.

Pie: Robusto, de color blanquecino, similar al del sombrero, y abultado en su base.

Otra diferencia a tener en cuenta entre estas dos setas es que las láminas de la seta engañosa son amarillo-rosáceas y de la pardilla son blancas. La seta engañosa se encuentra preferentemente en esta época otoñal en bosques caducifolios, en claros, linderos y caminos, formando grandes grupos.

¡OJO! Esta seta es la causante del 90% de las intoxicaciones en el País Vasco.



Clitocybe Nebularis - Seta pardilla

• CLITOCYBE NEBULARIS - SETA PARDILLA

Sombbrero: en el centro, con un inconfundible polvillo blanquecino, en su estado joven. El borde se enrolla hacia el centro.

Color: Grisáceo.

Carne: Bastante abundante, de color blanquecino cremoso, de olor aromático muy característico. Tiene el sabor ligeramente acidulado, estando calificado de buen comestible con la categoría de tres tenedores, pero que se tacha de indigesta, por lo que es conveniente retirarle la primera agua de cocción.

Láminas: Son blancas, algo decurrentes, apretadas y fácilmente separables del sombrero.

Pie: Es robusto, cilíndrico, algo más abultado en la base, de color gris blancuzco o pardo.

Buen comestible, que puede prepararse asada o como guarnición de platos de carne y caza. Es una seta tardía, que puede encontrarse desde finales de verano a primeros de invierno, preferentemente en los bosques caducifolios (hayas) y en prados, argomales y bajo los brezos. Forma grandes círculos. De gran parecido a la seta engañosa, pero ésta tiene las láminas escotadas y rosáceas.

• BOLETUS (Xerocomus) BADIUS

Sombrero: Grande de hasta 15 cm. de diámetro, tiene la cutícula algo viscosas con la humedad, de color semejante al *Onddo Beltza*, finamente aterciopelada al secarse.

Tubos: Amarillentos que verdean al aire al cortarlos y poros pequeños y amarillentos que azulean con la presión de los dedos.

Pie: Es a veces muy largo y tiene un color parecido al del sombrero pero más claro y surcado con rayas longitudinales más oscuras.

Carne: Blanquecina que se tiñe de marrón bajo la cutícula del sombrero y en la base del pie. Azulea un poco cerca de los tubos, tiene olor a frutas y sabor dulce, estando catalogada como muy buena comestible, con tres tenedores en su calificación.

Se encuentra a finales de verano y en otoño, bajo pinos, en gran cantidad. Al contrario de lo que ocurre con el *Boletus Badius*, existen otras de inmejorable aspecto pero de una gran toxicidad, como le ocurrió a un amigo baserritarra que, a pesar de ser hospitalizado tras sufrir una fuerte intoxicación, no perdió el humor al exclamar: *Andra ederraren pare, kanpotik "buena vista", baña barrutik "te estropea la fiesta"*.



Boletus (Xerocomus) badius



Nutrida representación de chavales en el concurso comarcal de Elgoibar.

BIBLIOGRAFÍA:

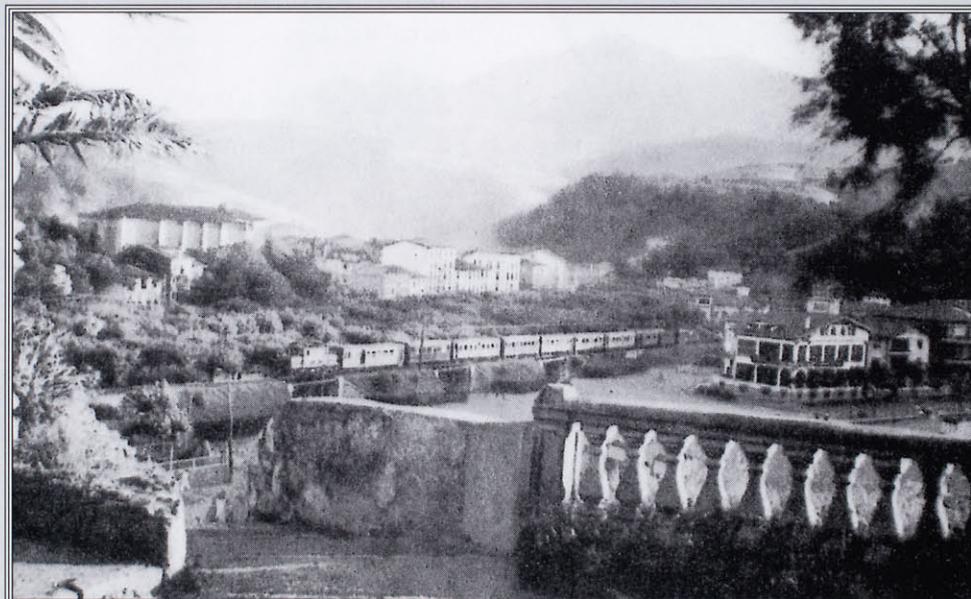
- Roberto Lotina. "Mil setas ibéricas". Diputación Foral de Bizkaia. 1985.
- Juan José Lapitz. "Perretxikoak Gipuzkoan". Club Juvenil de la Caja de Guipúzcoa. 1988.

MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN

Publicamos once fotografías en su mayoría poco conocidas. Las cuatro primeras son vistas de Deba, dos de la zona playera, una de la ría y la otra, la mejor disponible de la Ermita de San Roque. Así como otras cinco propiamente de la playa y dos de las Fiestas Patronales.

Dejamos a juicio del lector la interpretación de cada una de ellas y la comparación con la situación actual, aunque quisiéramos destacar la sorprendente acumulación de bañistas y paseantes de la playa de Arnedillo que refleja una de las fotografías, así como la concentración de playistas en la zona ésta de la playa que tradicionalmente se ha registrado en Deba y que muestra otra de las fotos publicadas. Por último señalar el magnífico retrato del baile a San Roque cuyo autor fue el eibarrés Indalecio Ojanguren.



DEVA. — Ria y Palacio Valmar



DEVA: ERMITA DE SAN ROQUE
Sucursal del Bazar Martinez de Eibar





DEVA LA PLAYA
Sucursal del Bazar Martínez de Ibarra.



*José Martínez de Yusa
Editor.*

Devia-La playa a la hora del baño.

Editor José Trecú.
4. DEVA. PLAYA Y CARRETERA DE SAN SEBASTIAN.



Editor: Jose Trecu, Deva.
DEVA: La Playa





DEVA: PLAYA DE BAÑOS

1702 Hauser y Menet.—Madrid

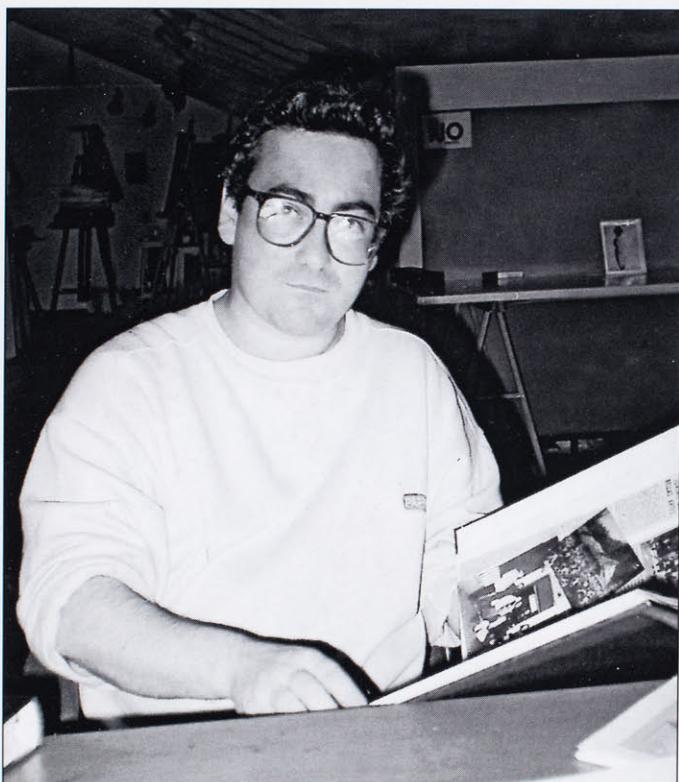


N.º 11. DEVA. - La Plaza en el día San Roque.



JOSE IGNACIO TREKU, ARTISTA DE LA PINTURA Y EL DIBUJO

Felix IRIGOIEN



Paisajes, estampas, rincones, figuras y no pocos retazos ilustrados de nuestra pequeña historia están siendo plasmados por los pinceles y los trazos maestros de un notable artista debarra.

Un artista como José Ignacio Treku, que entre nosotros goza del reconocimiento general, porque siendo en nuestra localidad donde desarrolla su buen hacer, podemos seguirlo y recrearnos con su trabajo...

Recrearnos con las muestras de lo que su rica versatilidad de artista plástico ofrece, al abordar como hace la temática y las disciplinas más variadas.

Sus óleos, sus acuarelas, sus ilustraciones y dibujos han llegado ya a todos los rincones de nuestro ámbito local e incluso comarcal. Lienzos suyos reproduciendo bellas estampas costeras o de nuestro entorno rural son hoy preciados elementos decorativos en numerosos hogares, oficinas o simples lugares de ocio o de trabajo...

Los "Maxpe", "Casa Campo" y tantos y tantos otros típicos motivos pictóricos locales plasmados por el artístico pincel de José Ignacio, son hoy de visión frecuente en nuestro entorno. También lo son sus óleos con temas marinos en los que la playa y la franja costera debarra tienen protagonismo especial.

Como sus óleos, también sus acuarelas están profusamente repartidas y valoradas por lo bien plasmadas que están las estampas de algún conocido motivo local. En este sentido, por lo logradas, por la amplia difusión que de ellas se ha hecho, son particularmente conocidas las que nuestro artista ha plasmado de la playa, del puente, de monumentos como el palacio de Agirre o de la iglesia...

Sirviéndose de ellas como fondo de puntuales felicitaciones navideñas, que en buen gesto, el Ayuntamiento nos envía cada año. Pequeñas reproducciones de esas acuarelas han llegado a todos los hogares debarra...

Su buen hacer como pintor y dibujante, su maestría en esos menesteres para los que, evidentemente, se requiere especial habilidad, no son cosas de hoy. Él es un artista joven todavía pero lo cierto es que siendo poco más que un niño mostraba ya habilísima mano para dibujar cuanto quería: bien para realizar sus primeros ejercicios escolares o, más tarde, para sus prácticas como alumno de la Escuela Artesanal.

Joven pues todavía, su buen hacer fue pronto reconocido... Estando todavía en edad de formación artística-artesanal, fue requerido como profesor para impartir cursillos en las disciplinas en las que tan bien se desenvolvía...



Un jovencísimo José Ignacio Treku (14 años) recibe el premio del concurso de dibujo "Ikastolas de Gipuzkoa" (G.I.E.) celebrado en Loyola. 1977

Como dibujante-ilustrador porque dentro del mundo altamente profesionalizado en el que viene desarrollando esa faceta suya, su trabajo, muy divulgado, goza del reconocimiento general.

Sus dibujos, sus ilustraciones, destacan por su nivel, aún entre otros también excelentes que suelen verse en trabajos de esas características.

Ahí están para demostrarlo el buen sello con el que imprime lo que sale de sus manos; ese buen hacer artístico plasmado en tantas y tantas publicaciones gráficas extendidas últimamente por la firma local "Kaioa", dentro del campo concreto en el que esta empresa se desenvuelve.

Una actividad que con no poco de la aportación de nuestro artista se desenvuelve en el campo del diseño gráfico aplicado a la divulgación y a la publicidad. Dibujos, formas, figuras adecuadas contribuyen a aportar un mejor y más asimilable conocimiento de cuanto se desea anunciar.

Puede ser un libreto, una revista, un catálogo publicitario, un folleto, un mapa un mensaje laudatorio a propósito de atractivos turísticos de una comarca o localidad determinada.

Menos conocida sin duda que la de pintor, pero sabemos que en esa faceta suya como profesor se desenvuelve también estupendamente...

Lo prueban los elogios que hacen el respecto alumnos suyos, y en los progresos y el nivel alcanzado por no pocos de ellos que con afición y buenas maneras para el dibujo y la pintura, han ido acudiendo a sus clases.

Pero aunque dilatada en el tiempo y con buenos frutos a juzgar por los resultados, esa faceta de Treku como profesor no es lo que más llama nuestra atención en el quehacer de este artista.

Maestro en el manejo de los lápices propios del dibujante y también con el pincel y en la aplicación de los colores; artes para los que José Ignacio está particularmente dotado a juzgar por lo que ha ido saliendo de sus manos y hemos podido ver.

UN ARTISTA POLIVALENTE

Quien esto escribe ha tenido la oportunidad de poder seguir de cerca la trayectoria de Treku como dibujante-ilustrador y como artista. Hace ya bastantes años que viene admirando su buen hacer.



La madre y el hermano de José Ignacio viajeros en "Eusko Trenbideak". Óleo pintado hacia 1985.



José Ignacio y unos compañeros en la "Escuela de Enseñanzas Artesanales". Hacia 1985.

Buen ejemplo de cuanto decimos puede ser, entre otros, los tan originales como detalladísimos mapas o dibujos explicativos que, salidos del buen lápiz y el pincel de nuestro artista y hechos realidad desde "Kaioa", cumplen funciones informativas y divulgatorias... Hechos expresamente para cada lugar, para cada municipio, para cada comarca concreta, cada uno de ellos supone un trabajo ímprobo... Primero un trabajo minucioso y completo de cara a recopilar lo más notable de la realidad que se quiere reflejar; recopilación de datos históricos; de detalles interesantes, de edificios, de perspectivas urbanas y paisajísticas... Después, para que puedan verse finalmente de una manera conjuntada los arreglos que se han hecho, hay que plasmarlo todo con el arte y la claridad posibles solo para un gran dibujante. Y como pintor que domina asimismo el arte del óleo y la acuarela, ya queda dicho que Treku es figura destacada...

UNA CHARLA DISTENDIDA

Con el ánimo de hacer su semblanza para las páginas de este número de "DEBA", de Kultur Elkartea, hemos charlado con José Ignacio. Amable, abierto, con una disposición a colaborar que le agradecemos, el artista debarra se ha mostrado receptivo a la hora de hablar de su trayectoria como dibujante y pintor. Trayectoria en la que se inició siendo muy joven, al poder canalizar casi desde niño hacia esos campos sus aptitudes y afición.

Escenario de nuestra charla es una de las dependencias de la debarra Casa Ostolaza. Situada justamente bajo el tejado del emblemático edificio, con techo marcadamente abuhardillado por tal circunstancia, Treku la conoce bien. Muy apropiada para la función a la que casi siempre se la ha

destinado, el artista debarra ha pasado muchas horas en ella pues es la dependencia en la que viene impartiendo cursillos de pintura y dibujo. Promovidos por Kultur Elkartea, los inició hace ya bastantes años y tras algunos intervalos en los que se ocuparon de ello otros profesores, los ha seguido dando hasta hoy.

La sala nos ha parecido apropiada a los dos para sentarnos a preparar esta semblanza. Concurren en ella adecuados condicionantes que la hacen apropiada como escenario para hablar de dibujo y de pintura. Sus formas irregulares y abuhardilladas, la disposición de sus ventanales y de sus luces, el que por decisión favorable del Kultur pueda hacerse uso de ella sin gravámenes económicos, etc. la hacen ideal como reducto dedicado al cultivo del arte y a la bohemia. Como decimos, la dependencia ha sido utilizada casi siempre para ello... Sin duda, esa circunstancia y el hecho de que Treku imparta en ella los cursillos aludidos, la convierten en el escenario perfecto para mantener la charla a la que nos disponemos. Caballetes posicionados a lo largo y ancho de la sala, materiales para pintura y dibujo, fotografías y motivos sobre los que trabajan los alumnos se ven fijados por las paredes... Lugar, mobiliario y una ambientación más que adecuados para llevar a buen fin el asunto que nos ha reunido.

Una semblanza que el artista insiste en que sea breve, sencilla, y que no aborde más aspectos que los relacionados pura y simplemente con lo que ha sido y es su actividad. Actividad versátil, variada, como corresponde a un buen dibujante que es y a la vez pintor e ilustrador notable, pero que no está muy convencido de que merezca la consideración de artística como tal.

José Ignacio se muestra tajante en cuanto a lo que debe reflejar su semblanza. Es joven y, nos dice, tiempo habrá para que, si alguien lo considera oportuno, pueda hacer de él alguna otra más completa. Piensa que por su edad, en su condición de artista, si es que se le puede considerar así, le queda aún un buen tramo por recorrer. De ahí que no se muestre partidario de que ahora hagamos este trabajo muy extenso... Ello no ha impedido que nuestra charla haya sido larga, interesante, distendida, de esas que a poco que se estiren, su transcripción pueda dar mucho de sí... Pero quien esto escribe, procurando atender la indicación que en ese sentido le ha hecho el protagonista de estas líneas, las ha acortado... Tratando de no dejar en el tintero lo que más pueda interesar al amigo lector...

PROMETEDOR DIBUJANTE

Uno pues deja otros preámbulos y pregunta a José Ignacio por los inicios de lo que después se ha consolidado como su aptitud y vocación definitivas. Su aptitud nació al verse, ya desde niño, favorecido con una mano bien tan dotada y ello decidió en su vocación para dedicarse de lleno al dibujo y la pintura...

“Mi padre -nos dice- tallista de profesión durante bastantes años, era un buen dibujante... Él me enseñó los rudimentos del dibujo siendo yo niño...”

A él, a José Ignacio, siempre se le dio bien el dibujo... Ya desde muy joven destacó por su mano habilísima y por su decidida vocación a dedicarse a lo que después siempre ha hecho. Prácticamente autodidacta, no tiene más formación académica que la derivada de unos cursos que siguió en sus años mozos en la denominada “Escuela de Enseñanzas Artesanales” de Deba en la especialidad de grabado calco-gráfico, clases impartidas por el conocido Baroja Collet. Por lo demás, en los difíciles vericuetos de quienes quieren hacer del dibujo, la ilustración o el arte de la pintura o el diseño gráfico su profesión y su mundo, ha caminado solo...

“Creo -nos dice Treku- que aparte de la habilidad “heredada”, la “buena mano” que pueda tener como dibujante o pintor, se adquiere a base de “buenas horas”.

Y es que comencé muy joven a participar en certámenes y concursos...

Pronto empecé a ser citado; gané algunos premios, entre otros uno de la Caja de Ahorros consistente en una cantidad en metálico y un viaje a París junto a otros pintores, escultores y escritores también premiados...

Fue un viaje de varios días del que ya apenas me acuerdo... Era en 1979. Yo tenía entonces 14 años...”

Participante asiduo desde entonces en los certámenes y concursos que a la manera tradicional se convocan en Deba y en localidades del entorno, un joven José Ignacio fue

madurando su arte y su técnica incipientes todavía en el difícil oficio o arte de pintar. Con los concursos, se animó también a presentar exposiciones. Una crónica local de la prensa de aquellos años que él nos enseña, hace referencia a una exposición suya en locales de la Casa Ostolaza. En ella, el jovencísimo pintor debarra Treku, presentaba 15 cuadros en los que con más que prometedoras maneras artísticas había plasmado lugares típicos de la costa.

Era en verano y la exposición del joven pintor fue muy visitada al decir de la reseña. Visitada y elogiada pues, al meritorio nivel de las pinturas expuestas se añadía el hecho de la prometedoras juventud del artista.

Y es que José Ignacio no tenía entonces más que 16 años.

“Por entonces y posteriormente -nos dice- me prodigué acudiendo a certámenes y concursos... Gané el primer premio de uno muy concurrido y tradicional que se hacía en Mondragón, así como en Eibar un certamen convocado por la Asociación Artística de esa villa...”



Cartel de San Roke presentado al concurso del año 1988.



*"Cazadora".
Óleo de Treku pintado
en la juventud.*

Nos dice también que tenía 20 años cuando se inició como profesor impartiendo cursillos de pintura... Alumno a su vez José Ignacio todavía de la ya citada Escuela Artesanal de Deba, debieron ser para él tiempos de maduración en lo personal y en lo artístico... De hecho, a partir de entonces dará sus primeros pasos en el diseño gráfico sin dejar por ello la pintura.

DIBUJANTE Y DISEÑADOR GRÁFICO

Su paso por la Escuela de Enseñanzas Artesanales debió marcar el inicio de su madurez como persona y como artista. Nos dice que en aquella escuela se adentró en el mundo de la ilustración y el diseño gráfico sin dejar por ello la pintura. José Ignacio siguió participando con éxito en certámenes comarcales. Y también con éxito, hizo dibujos con los que probó fortuna en concursos para carteles anunciadores de fiestas.

Se acercaban los "San Roques" de 1988. El Ayuntamiento convocó un concurso de carteles anunciadores de las fiestas.

Un cartel lleno de originalidad y felices alusiones "sanroqueras"; (a través de un enorme papel o pancarta rasgada se vislumbraban las figuras del santo patrón y su cayado sobre una típica estampa festiva) que resultó emblemático para las fiestas de aquel año y siguientes. A propósito de él, por su calidad, por el alarde imaginativo que supone su contenido simbólico, uno piensa que el cartel "San Roke 1988 'ko Abuztua" pintado por José Ignacio, merece ocupar un lugar de honor entre los de ese estilo... Un lugar de honor entre los numerosos que a lo largo de los años, diferentes artistas han pintado para que sirviendo como documentos populares, fueran mensajeros y anunciantes de las fiestas de Deba.

Aquel año fue importante también para nuestro hombre en sus inicios con la ilustración gráfica... Joven entonces, prometedor artista en ese y en otros campos de la creación plástica, sus trabajos ya comenzaban a llamar la atención como lo muestra una crónica de prensa que ha llegado a nuestras manos. Es una crónica del periódico "egin", fechada en marzo de 1989... Lo firma la conocida periodista debarra Miren, y sin duda, refleja bien la etapa tan esperanzadora como creativa, por la que atravesaba nuestro artista.

"José Ignacio Treku, uno de los lápices más virtuosos de la localidad costera, acaba de comenzar un ambicioso trabajo consistente en materializar en comic una vieja leyenda debarra "La emparedada de Irarrazabal", basándose en la obra del fallecido Juan V. Arakistain "Tradiciones vasco-cántabras"

"Una prometedora primera página a la que hemos tenido acceso realizada a pincel y aerógrafo, augura un futuro brillante a esta historia recién iniciada que cuenta con un antecedente en este campo creado también por el mismo ilustrador "Hiru ihunak", en versiones de euskera y castellano que está pidiendo a gritos una editorial competente que saque a la luz pública las hermosas viñetas realizadas en pintura acrílica y agrupadas en 46 páginas que recogen una conocida leyenda debarra del siglo pasado.

A sus 25 años, el dibujante debarra lleva ya unos cuantos viviendo de su trabajo. Entre el arte y, posteriormente la publicidad, considera que la tarea ilustrativa en estas dos vertientes tiene algo en común "Hay muchos trabajos relacionados -dice- O al menos eso es lo que procuro".

Siempre ha estado involucrado en esto, dibuja todos los días de la mañana a la noche y el antecedente familiar más inmediato es su padre, un tallista aficionado al lápiz que le metió el gusanillo desde la más tierna infancia mientras este crecía a través de los años. Autodidacta, busca la perfección "a base de meter horas" y es evidente que trabaja con agilidad (cosas del marketing) y con gusto (cosas del arte). A estas alturas José Ignacio tiene ya un pasado poblado de pequeños grandes éxitos..."



José Ignacio Treku y su mujer en una salida a Segura con cursillistas. Julio de 1995.

Siguiendo con nuestra charla y sus rememoraciones sobre aquellos años, José Ignacio nos dice que, efectivamente, se adentró en otras disciplinas artísticas pero sin dejar del todo la pintura. De hecho, aquellos años marcaron también los de sus incursiones en el campo del retrato.

PINTOR Y MAESTRO DE PINTORES

Llegados a este punto de nuestra charla, entrevistado y entrevistador nos tomamos un respiro... Miramos a nuestro alrededor. Todo en la dependencia en que nos encontramos nos hace seguir hablando ininterrumpidamente de dibujo y de pintura y al diseño gráfico.

Ha pasado bastante tiempo. En estos años, el prometedo artista del que venimos escribiendo no ha dejado de dedicarse a disciplinas variadas para las que ya desde muy jovencito, su mano privilegiada auguraba los buenos logros que después ha ido cosechando. Buen hacer en unas cosas y en otras y como fruto de todo ello el reconocimiento generalizado en los difíciles campos de la pintura, el dibujo, la ilustración o el diseño gráfico... Y es que, versátil en su arte como ya queda apuntado, aborda y complementa ahora con él de manera admirable labores de técnico, de artesano y de artista.

Por sus comentarios, por sus palabras, uno deduce que nuestro hombre no se considera más artista que antes, ni siquiera que sea un artista en fidelidad al concepto que generalmente se tiene de ellos. Pero es el caso que pinta y dibuja muy bien; que hace bellísimas ilustraciones y se ha hecho maestro en el diseño gráfico... Todo ello de una mane-

ra o nivel que por lo menos el que esto escribe duda que pudiera hacerse sin buenas dosis de arte. En fin sea esto como fuere, él insiste en el sentido de que ha hecho y hace lo que hace porque le gusta; de manera natural y porque ha sido y es su vocación y constituye su trabajo.

El afirma haberse encontrado siempre cómodo entre las disciplinas en las que se desenvuelve... Entre todas forman el conjunto de lo que supone su trabajo de cada día. Es de lo que viven él y su familia; en lo que se siente que se realiza y lo que viene llevando a cabo sin darle al parecer más mérito que el que pueda tener todo buen profesional que se esmere en hacer bien su cometido.

A nuestra pregunta al respecto, nos dice también que nunca, ni aún en sus años mozos se ha sentido atraído por otro tipo de actividad ni por dedicarse a otra cosa distinta... Ni tampoco tentado por la bohemia o por embarcarse a vivir en formas de vida que no sean las metódicas, o más corrientes o habituales entre personas normales.

Llegados a este punto, hablamos un poco del debarra Simón Berasaluce. (En "DEBA", udaberria 1991, se publicó una semblanza suya). Magnífico dibujante y pintor; gran artista vidriero de proyección internacional, Simón fue hombre de temperamento tranquilo y muy apegado a su familia. Poco amigo de protagonismos y relevancia, gustaba de las costumbres pausadas; de la vida metódica y de expresarse como artista siguiendo los cánones más clásicos o tradicionales. Él, José Ignacio, no nos ha hablado de ello pero parece que Berasaluce y nuestro joven pintor tenían más semejanzas que las de ser los dos debarra y magníficos artistas...



"Roca grande en la playa". Óleo.

"Yo -nos dice José Ignacio- no conocí personalmente a Berasaluce, pero sé que fue un gran artista... Buen dibujante. Partidario de las formas tradicionales en su expresión artística; de la utilización de colores vivos que dan carácter y diáfania a sus obras..."

Me gusta la forma de entender la pintura que se refleja en sus vidrieras..."

Y es que, artistas y hombres pausados en lo temperamental, con gran apego también a la propia familia, poco amigos ambos al parecer de sobresaltos ni de dejarse llevar por aventuras que los pudieran impulsar a hábitos o ritmos de vida distintos a los de su gusto; no es difícil observar en ellos facetas comunes... Facetas o formas de ser que quizás expliquen que ni Berasaluce en su tiempo, ni Treku en el suyo, se sintieran atraídos nunca por las tan típicas como desordenadas formas de vida bohemia propia de los artistas...

Y (al parecer del que esto escribe) es rasgo común en ambos también el ser pintores y dibujantes "clásicos"; o sea, poco amigos de las abstracciones como modernas formas

de expresión, ni de "experimentar" por nuevos caminos en el mundo del arte.

De todas maneras, parece evidente que aptitudes como las suyas para el dibujo y la pintura no se adquieren con el estudio, ni suelen ser fruto tampoco de una dedicación insistente... Sin duda, hay aportaciones que mejoran e influyen, pero aptitudes privilegiadas se tienen por naturaleza o no se tienen...

"En alguna medida -nos dice- el dibujar y pintar se aprende y mejora cada día.

Muchas personas siguen los cursillos que se imparten en esta dependencia en la que estamos...

Por cierto, reúne condiciones y crea un ambiente muy apropiado...

Son muchos los debarraes que los han seguido a lo largo de estos años, pues se ve que hay verdadera afición a la pintura...

No pocos de ellos son buenos pintores pues labores suyas son comentadas favorablemente en las exposiciones que preparamos..."

La de los cursillos es una actividad de la que José Ignacio habla con gusto. El enseñar las técnicas del dibujo y la pintura es algo que le satisface y a lo que dedica una buena parte de su tiempo extra profesional. Insiste en el hecho que son ya cerca de una veintena los años que, alternándose en ocasiones con otros profesores, viene mostrando las artes y las distintas técnicas de la bonita afición o ejercicio que es el pintar. En todo ese tiempo, las mejoras logradas por unos y por otros; las amistades surgidas y un rico anecdótico de situaciones y recuerdos, hacen de grata memoria no pocas de las horas vividas. Muchas de esas horas en la propia dependencia-estudio de la Casa Ostolaza habilitada para la función. Otras, en las excursiones en grupo o de "fin de curso" que se preparan. Son excursiones a sitios conocidos y en las que profesor y cursillistas pintan lugares típicos... Luego, como grata vivencia también y complemento de todo ello están las exposiciones colectivas que se presentan en alguna sala del pueblo.

"Yo creo que -nos dice- que los cursillos de pintura y dibujo vienen haciendo una función interesante entre los aficionados a estas disciplinas... Hacen posible su práctica y que quienes los siguen, puedan mejorar en ellas... Aportan como un impulso a aficiones, aptitudes latentes que muchos no pudieron desarrollar en otro tiempo por circunstancias diversas... En Deba y fuera de Deba, estos cursillos tienen buen seguimiento y han creado un ambiente cálido en torno al arte y a la pintura en general..."

En este punto de nuestra charla es casi obligado recurrir a la carpeta de fotografías de José Ignacio... Está colmada de recuerdos gráficos de cursillos y de cursillistas. Conocidos debarra muchos de estos últimos, algunos veteranos y ya fallecidos, la afición a la pintura les agrupó en escenas y momentos que revivimos a través de las imágenes que nos muestra.

UN PINTOR SOLICITADO

Cambiamos de tema pues nuestra charla comienza a adentrarse por otros derroteros... Dibujante-ilustrador magnífico; buen diseñador gráfico, el que esto escribe insiste sin embargo en su apreciación de que Treku es mejor pintor que cualquiera otra cosa... Refuerza esta apreciación el hecho de que óleos, acuarelas, numerosos cuadros suyos han llamado la atención y han sido favorablemente comentados por gente muy diversa. Previo pago de la cantidad convenida entre el pintor y quienes deseando hacerse con alguna de sus obras se la encargan, éstas, cada vez en mayor número, realzan hoy hogares y despachos de Deba y de fuera de Deba.

Sus "marinas", sus "paisajes", sus "motivos locales" en general son muy elogiados y tienen un buen mercado. El se prodiga en pintarlos; en parte por que le gusta hacerlo y le salen muy bien, y en parte también para cumplir con encargos que no cesan de llegarle.

"Pinto paisajes -nos dice- o rincones locales para cumplir con encargos que me hacen... Pinto a veces al natural y otras a partir de fotografías, pero lo importante, al margen del método de trabajo, es la validez del resultado."

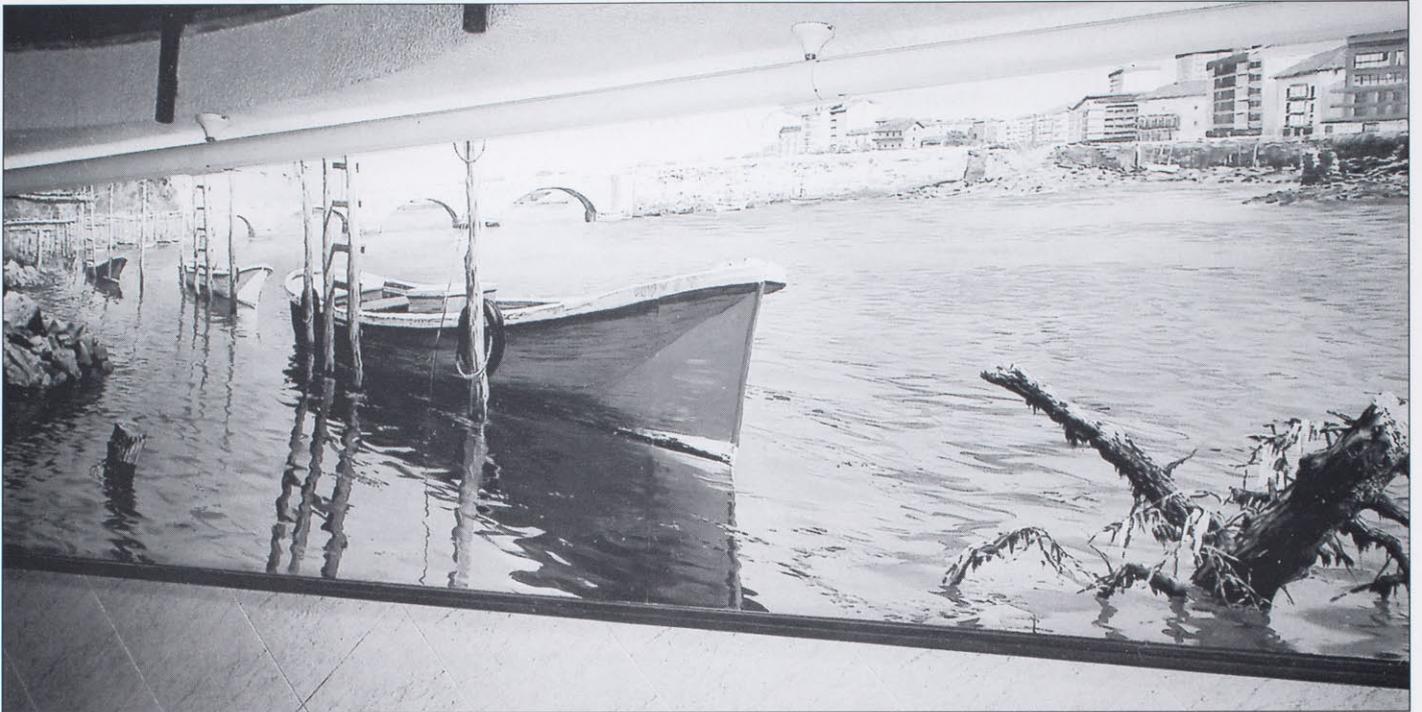
Treku es un magnífico pintor paisajista sin duda. Nada mejor para apreciarlo como ver sus cuadros. A nuestro modo de ver, sus óleos, sus acuarelas, están pintadas con ese sello de calidad que sólo son capaces de imprimir los artistas. De hecho, dice que siempre procura poner en su trabajo (polivalente y diverso como ya hemos apuntado) sus mejores habilidades sin que le importe demasiado la calificación que como artífice del mismo merezca. Pintor artista; buen dibujante e ilustrador o bien excelente técnico o artesano, la verdad es que, oyéndole, a José Ignacio parece tenerle sin cuidado esas diferencias de apreciación. A propósito de ella nos ha dicho: ***"Es una cuestión que no me planteo siquiera"***.

"Procuro -dice- hacer lo mejor posible lo que tengo entre manos, disfrutar en el proceso de realización y pensar que tengo la suerte de poder dedicarme a hacer lo que realmente me gusta..."

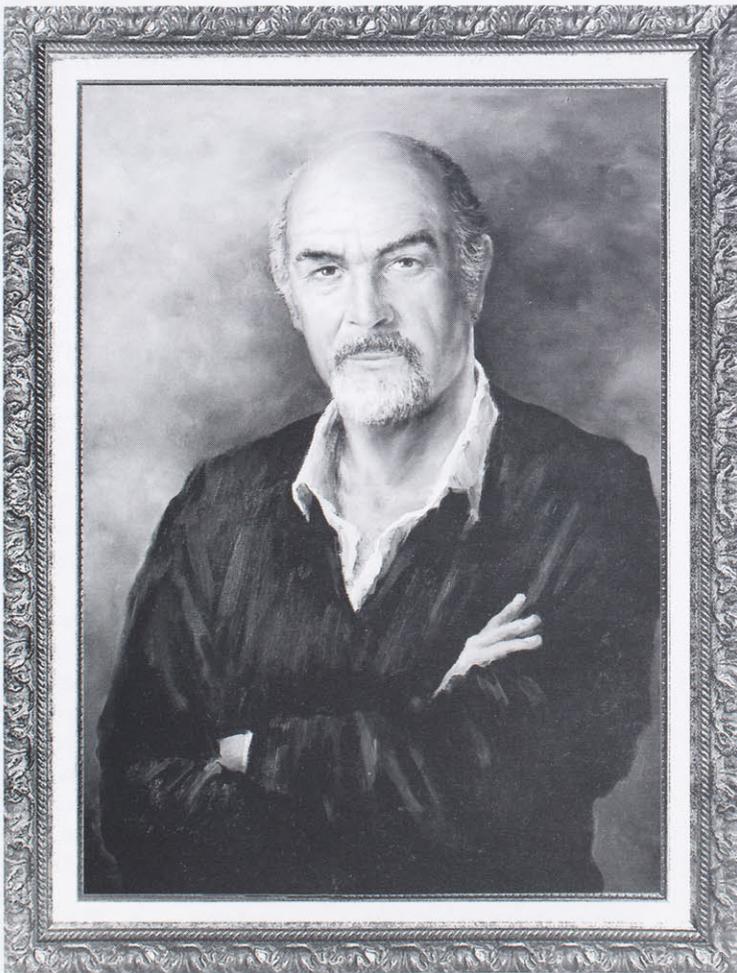
Hombre de talante tranquilo, no parece particularmente ambicioso, ni material ni profesionalmente; ni tampoco debe ser de los que continuamente se remueven inquietos incen-



"Playa de Deba", una de las más conocidas acuarelas de Treku.



Mural decorativo del portal de la casa nº 2 de la calle Astillero. Mural pintado por Treku en 1995.



Retrato. Óleo de Treku. Año 2003.



Portada del cuento "La Hilandera de Deba". 2003.

José Ignacio es un pintor con mucha obra pintada ya, pero que ha presentado muy pocas exposiciones... Le preguntamos por la cuestión y esta es su respuesta...

“Realizo exposiciones -nos dice- muy de vez en cuando o colectivamente con otros pintores, por otra parte, los encargos, y mi trabajo en “Kaioa” acaparan todo mi tiempo normal; luego tengo también que atender a los cursillos...”

Pienso que cuantos gustan seguir mis trabajos suelen tener ocasiones en unos sitios y en otros. Además, Deba es pueblo de pintores y siempre hay cosas de todos nosotros en exposiciones colectivas.”

Con facilidad increíble para el dibujo, maestro del óleo y la acuarela, José Ignacio se extiende hablando de estas disciplinas...

“Cada técnica -nos dice- requiere un oficio, pero es en la acuarela donde uno tiene que hilar más fino, ya que no permite correcciones, al contrario que pintando al óleo...”

Ya nos ha dicho que pinta sobre todo por encargo. Óleos, acuarelas con motivos locales... Nos dice también que espacia cada vez más su participación en los certámenes que puntualmente se organizan en las localidades del entorno. A lo largo de los años ha participado y ganado en bastantes de ellos, ahora, él los ve ya más para jóvenes pintores que para otra cosa. A veces, Treku se anima a participar de nuevo en alguno y aunque sin desdeñar la posibilidad de premio (a nadie le amarga un dulce) a él le atraen sobre todo por la oportunidad que ofrecen de charlar con viejos pintores conocidos suyos, y como él, veteranos también en esas lides.

“LA HILANDERA”, DIBUJOS SOBRE UNA LEYENDA

Sentados frente a frente entrevistado y entrevistador, una pausa en nuestra charla permite al quien esto escribe hacer varias fotografías... Son algunas de las que el amable lector de esta semblanza podrá ver como ilustración de la misma. Por otra parte, parece que como si de dibujo y pintura ya hubiéramos hablado bastante. Pero la verdad es que charlando con Treku el tema es inagotable por lo que la conversación gira hacia uno de los últimos y quizás más notables trabajos salidos del buen hacer de nuestro artista.

Se trata de una serie de dibujos hechos para ilustrar la conocida leyenda debarra “La Hilandera”; dibujos que espectacularmente reproducidos luego en piedra de lava y colocados convenientemente en lugar adecuado, añaden interés y atractivo a uno de los bellos miradores marítimos cercanos a la vista de Itziar.

Los dibujos en cuestión cuentan en artísticas e ilustradoras imágenes las aventuras y desventuras que, según un antiguo relato rescatado por V. Arakistain en el siglo XIX,

vivieron una señora debarra y su joven hija, protagonistas de la leyenda. José Ignacio se desenvuelve y está asentado en unos parámetros de vida que, aunque siempre difíciles y exigentes en el campo profesional, en el doméstico y personal deben discurrir bastante plácidos...

El que esto escribe ha visto muchos cuadros del Treku paisajista y la verdad es que esa faceta suya como pintor le atrae...

“Cada uno -nos dice- interpreta los temas de siempre de una manera particular, procurando darle un toque personal a cada motivo..”

Uno piensa que sobre todo para los debarras, los pormenores de la leyenda son conocidos. Quien más y quien menos, todos sabíamos algo de ella por las bellas vidrieras alusivas que pueden verse en una de las capillas de la iglesia parroquial. Viejas vidrieras que con la emotiva lectura del relato citado nos habían hecho no olvidar una antigua y mítica historia de amores y de guerras en un Deba de tiempos medievales. La idea de su reposición ahora en bellas imágenes ha sido una feliz iniciativa de “Kaioa”. Con el respaldo económico del Ayuntamiento y otras instituciones oficiales, ha logrado materializar un proyecto con el que, partiendo de bellísimas ilustraciones hechas a propósito por José Ignacio Treku, puedan verse en el mirador citado, vistosamente plasmados y a modo didáctico, los personajes y toda la emotiva trama de “La Hilandera”.



Año 2003, Treku en el mirador de “La Hilandera”.



José Ignacio pintando en Getaria, en una salida con cursillistas. Primavera de 2003.



Treku en la dependencia de la casa Ostolaza, en la que mantenemos nuestra charla. Octubre 2004.

Tras ver colocadas las ilustraciones reproducidas en piedra de lava y sus soportes en el estratégico mirador que será su ubicación definitiva, uno, todo el que se detenga a verlas con el detenimiento que merecen, asociará ya para siempre las imágenes ilustradas con los episodios más notables de aquella antigua y enternecedora leyenda local...

“Es -nos dice Treku- un soporte más (esperemos que duradero) de acercar la leyenda debarra al público en general, todo ello ubicado en un excelente “Mirador de la Hilandera...”

Aficionado a esta y a otras historias de las que el acervo cultural de Deba es rico, José Ignacio ve en la ilustración digna de las mismas, la mejor manera de conservarlas para generaciones presentes y futuras. Conservarlas y por el efecto didáctico que las buenas pinturas o ilustraciones producen, darles una amplia difusión como elementos o valores insustituibles que son de nuestro patrimonio cultural transmitido. Por todo ello, y también por su calidad sin duda, uno piensa que sería bueno que la bella colección de pinturas con las que se narra la leyenda perduren... Por una parte permitirían la divulgación larga en el tiempo de la leyenda misma. Por otra, como tales pinturas, sería el magnífico legado de un artista local a futuras generaciones de debarras... Hablamos largo y tendido de “La Hilandera” porque a nuestro modo de ver el buen trabajo que se ha hecho con ella lo merece.

“Con el texto -nos dice- con las figuras, con los paisajes, se ha tratado de reflejar lo más fielmente posible cómo pudo ser Deba en la época de la leyenda.

Las vestimentas de los personajes, los paisajes, y de cuanto sabemos o nos imaginamos del Deba de aquel tiempo...”

Y es que además, a José Ignacio parece gustarle la Historia. Lo decimos porque nos habla así de esa afición suya y porque habiendo visto sus dibujos y pinturas alegóricas, se desprende que la da en ellas cuando menos un tratamiento digno, respetuoso... En nuestra charla pasamos a otra faceta suya como pintor y hablamos del Treku muralista. Es quizás su faceta menos conocida dentro de las que aborda en su versatilidad y arte con los pinceles y el color. Quien esto escribe y con él las personas y familias de su más próxima vecindad domiciliaria en Deba, tenemos la suerte de poder ver a diario una muestra del buen hacer de nuestro artista en ese campo. Y es que una muy hermosa obra suya (por dimensiones, probablemente la mayor de las que haya pintado nunca) realza la parte interior del largo portal que necesariamente atravesamos para entrar y salir de nuestra propia casa.

“El mural -nos dice- que decora el portal de la casa Nº 2 de la calle Astillero, está pintado el año 1995, y pintado con técnica acrílica, refleja una amplia perspectiva de la ría debarra, y está realizada en diferentes partes ensambladas entre si...”

La verdad es que alcanzar esos resultados no parece poco logro para un artista... Y es que, por lo que nos ha dicho, José Ignacio como pintor persigue alcanzar su propia satisfacción personal y con ella, también la de sus clientes... Sin duda, Treku y el genérico aficionado adquirente de sus cuadros se recrearán con un mismo tipo de pintura... Por gustos similares quizás; por clasicismo, o porque ni a uno ni a otro les van las abstracciones ni las vanguardias, tan comunes hoy en las expresiones del arte.

Sin más, lo dejamos así. Pensando haber transcrito bien nuestra charla con el artista y ganar luego con su semblanza el interés de los lectores.

“LA PUNTA DEL ICEBERG”

(I)

I

A base de resistir ardiendo
sin hallar respuestas
el infierno extingue las preguntas.

malhadado despliegue
académico en combate,

tanto como la victoria
la derrota es un empate.

II

Si después de morir buscando encuentro
apenas la sombra de aquello que buscaba,
la huella que indica que el misterio
yace bajo mil muertes más de tierra
sepultado;

sólo entonces y entonces solo,
encuentro explicación a esta locura:
buscar lo inencontrable es lo que cuenta
formando parte del juego de no hallarlo.

III

No es lo mismo no haber sido
que dejar de ser:
la inemergencia iguala, pero
la desaparición perfecciona.

VI
ESTA vida no tolera aciertos.
Se disculpa a base de errores
enmendables únicamente
en el mayúsculo de la OTRA.

VII

En treinta años más habré
puesto todo de mi parte,
y ratificado aquello que tres
décadas antes puse de manifiesto:

IV

Después de ser quien no quise,
voy a terminar siendo el que he sido.

no hay años que pasen en vano
ni signifiquen algo preciso.

V

En esta incauta acción
de plan de ataque,

desafortunada orden
oficial de avance,

VIII
Aves sin alas
en pleno vuelo,
en pleno sueño,
volando cerradas.

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

DEBA en el ARCHIVO FOTOGRÁFICO de INDALECIO OJANGUREN

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

Durante este año que está acabando, se ha conmemorado el centenario de la inauguración en Tolosa del edificio del Archivo Provincial de Guipúzcoa. Con motivo de la efemérides ha sido objetivo de la Diputación el acercar este Archivo a la ciudadanía, consciente, según palabras de Juanma Goñi, que este monumento es *un gran desconocido para el gran público, pero que supone mucho más que un lugar donde se almacenan vestigios del pasado*.

El Archivo General de Guipúzcoa es, por tanto, el archivo histórico de las instituciones forales guipuzcoanas: las Juntas Generales y la Diputación Foral. Su núcleo inicial lo constituye el archivo de las Juntas y Diputaciones, al que se añadieron, a lo largo del siglo XX, el archivo del Corregimiento de Guipúzcoa, los protocolos del distrito notarial de Tolosa y varios archivos y colecciones documentales, tanto públicos como privados, que han determinado su configuración actual como “un archivo de archivos”. Un lugar donde se alberga, y se conserva para el futuro, la memoria y la historia de Guipúzcoa.

Atraído por tan suculenta oferta cultural, encontré en ese edificio, y además de interesantes documentos, la colección de fotografías del Archivo del eibarrés Indalecio Ojanguren que allí se guardan. De un conjunto superior a ocho mil fotos, referidas a la vida y localizaciones de los pueblos guipuzcoanos, existen alrededor de un centenar que Ojanguren dedicó a nuestra Villa. A continuación mostramos veinte que pueden complementar a las que con el título de *Memoria fotográfica de Deba*, se vienen mostrando en esta revista, pero con un objetivo distinto; el de un fotógrafo profesional al que le interesa la visión sociológica de un pueblo.

Había nacido el citado **Indalecio Ojanguren Arrillaga** en Eibar, el 15 de noviembre de 1887. Sus grandes aficiones fueron la fotografía y el montañismo. Acumuló durante su vida un archivo de inmenso valor documental. Prueba de su ingente labor es que entre los años 1914 y 1915 recorrió toda Guipúzcoa para ilustrar el “Álbum gráfico descriptivo de Guipúzcoa”. Tenemos fotografías de



AGG-GAO OA 4791
Ermita de la San José.

Ojanguren en la “Geografía General del País Vasco” de Carreras Candi, en “Euskalerrriaren Yakintza” de Resurrección M^a de Azkue, en el “Catálogo de Monumentos de Vizcaya” de Javier de Ybarra y en “El País Vasco” de Pío Baroja. Colaborador de numerosos periódicos y revistas falleció en su localidad natal en 1972.

De entre las estampas que ahora mostramos, entresaco, por su valor intrínseco, la que el eibarrés hizo a una familia en torno al caserío "Aundi Arruan" de Lastur. Esa foto tiene por fuerza un aire doméstico, siendo hecha con probabilidad durante un receso de la actividad cotidiana. Aquí vemos un conjunto de personajes sosegados e inmóviles en torno a la cámara fotográfica, retrotrayéndonos a tiempos en los que urgencia, la prisa o la premura carecían absolutamente de sentido. Antiguamente ir a fotografiarse era un acontecimiento que requería una larga y cuidada preparación. El prototípico personaje se vestía, se acicalaba de manera adecuadísima, adoptando incluso el tono, el gesto o el perfil correspondiente a un hecho de tanta categoría. Nada que ver con esas fotos instantáneas actuales, surgidas de un rápido flash.

Esta fotografía, junto a la que nos muestra la romería de Elorriaga, nos evocan un pasado agradable pero que parece remotísimo, a la vez que refuerzan la idea de que antiguamente la vida social y familiar englobaba a todo un

pueblo. Como curiosidad, añadimos también la única fotografía que conserva la colección Ojanguren de unas tenistas jugando con raquetas en nuestro frontón.

Hace unos años, Juan Angel Arrieta, a la sazón Presidente de la Federación de Agrupaciones Fotográficas del País Vasco, aprovechando un homenaje a L. J. M. Daguerre, aseguraba que su Federación se había marcado entre otras, dos metas importantes. Se trataba por una parte, de dignificar la fotografía hasta elevarla definitiva e incuestionablemente a la categoría de arte, e iniciar la Fototeca del País Vasco. Por eso, es importante dar a conocer las entrañables antiguas fotografías, con el fin de que nos hagan concienciarnos de su importancia y de comprometer a los fotógrafos e instituciones a cumplir estos objetivos.

Nota:

Ha sido autorizada la publicación de todas las fotografías que aparecen en este artículo por la Diputación Foral de Guipúzcoa y pertenecen al Archivo General de Guipúzcoa – Gipuzkoako Artxibo Orokorra.



AGG-GAO OA 4833
Vista de Lastur.



AGG-GAO OA 4776
Fiestas de Deba en 1934.



AGG-GAO OA 4778
Fiestas de Deba en 1934.



AGG-GAO OA 4783
Botadura del barco "Río Ego".



AGG-GAO OA 4785
Botadura del barco "Río Ego".



AGG-GAO OA 4790
Ermita de San Roque.



AGG-GAO OA 4792
Procesión a la ermita de San Sebastián de Elorriaga.



AGG-GAO OA 4803
Vista de Deba desde el puente.



AGG-GAO OA 4805
Casa-Torre Aldazabal.



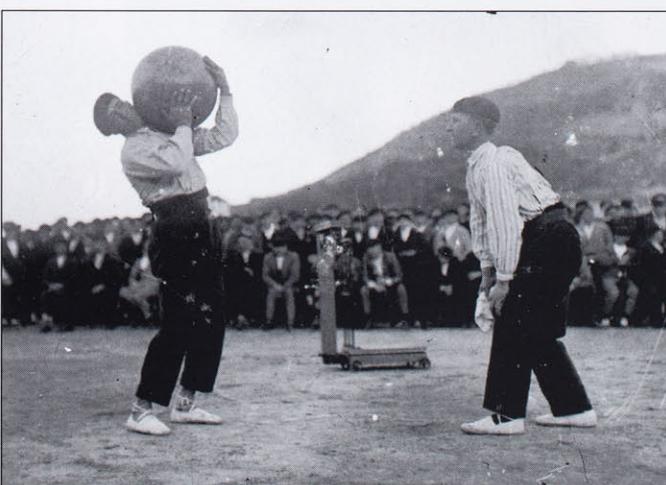
AGG-GAO OA 4817
Antigua casa de "Las Meninas".



AGG-GAO OA 4821
Aizkolari "Luxia" en Deba.



AGG-GAO OA 4822
Forzudos de Deba y Legazpia.



AGG-GAO OA 4824
El sobrino de Arteondo.



AGG-GAO OA 4799
Monumento a Fermin Calbetón en la Alameda.



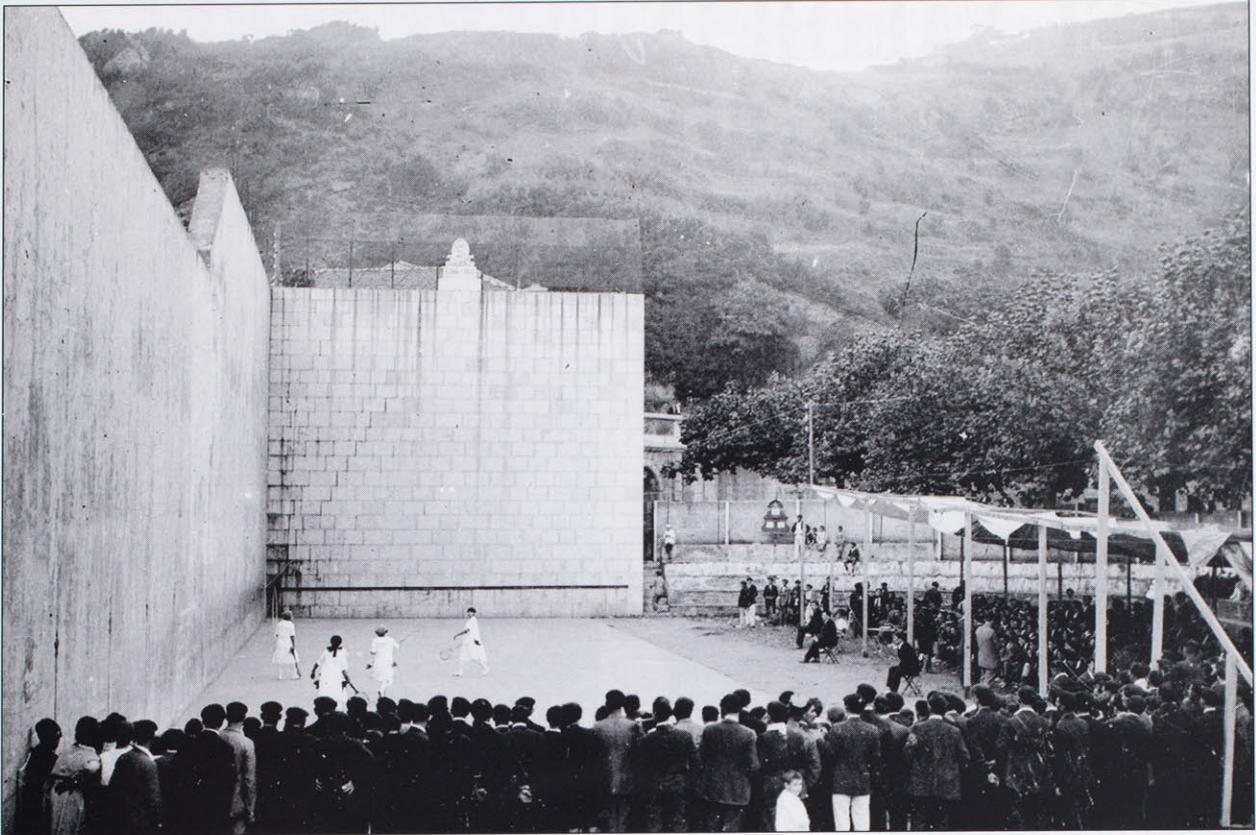
AGG-GAO OA 4810
Casero y escudo "Aundi-Arruan" (Lastur).



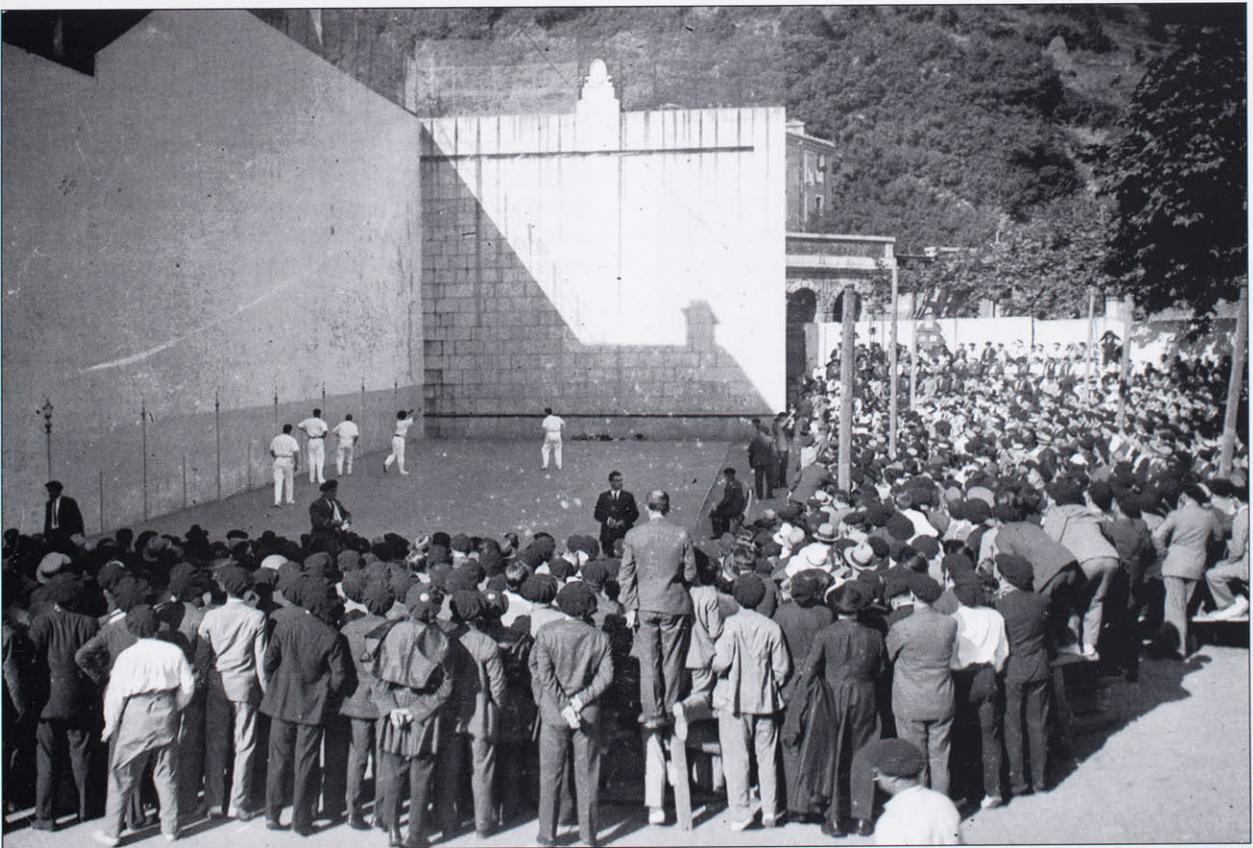
AGG-GAO OA 4816
Vista de Lastur.



AGG-GAO OA 4819
Aizkolari "Luxia" en Deba.



AGG-GAO OA 4825
Mujeres tenistas en el frontón.

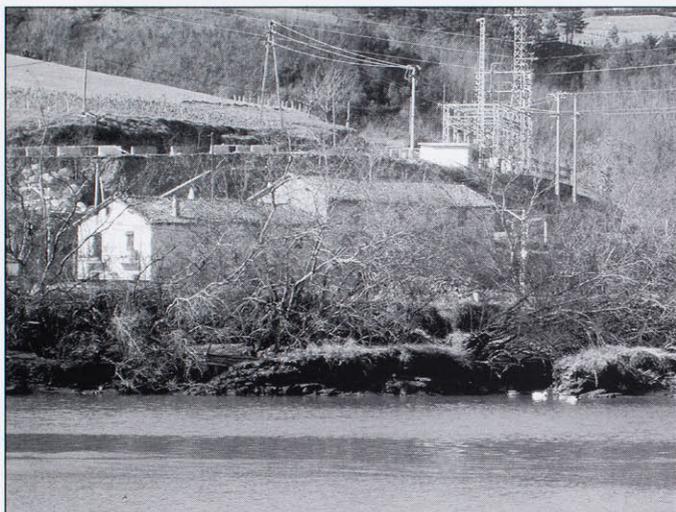


AGG-GAO OA 4827
Partido de pelota en el frontón.

EL VALOR INCALCULABLE DE LAS MARISMAS DEL DEBA

(Solo 10 años de su historia...)

Javi CASTRO



Vegetación de ribera, frente a Irazabal.

Así aparecía, con el plural de “marismas”, en un especial suplemento publicitario promocionado por la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa (DFG), enmarcado en la campaña “Gipuzkoa hiria abian”, a finales de ese pasado mes de octubre de 2004, para que llegase a casi todos los hogares gipuzkoanos que “leen” los diferentes medios informativos. En la página 27 del citado suplemento, a una columna, aparecía la noticia-publicidad sobre “El valor incalculable de las marismas del Deba”, que en resumen venía a decir que las marismas constituyen un recurso de **incalculable** valor ecológico, económico, cultural, científico y recreativo, y por ello la Dirección de Aguas del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco había llevado a lo largo de este año (2004) diferentes actuaciones en la zona de Casa Campo, para recuperar parte de las marismas y de las riberas del Deba, asegurando así su conservación. La noticia daba una serie de datos a los que me referiré más adelante.

Resulta curioso, hasta el punto de que a más de uno le debería producir sonrojo o un sarpullido, que para la misma DFG en el no tan lejano año 1994, “*No existían marismas en el Deba*”. ¡Lo que avanza la técnica!

¿Qué ha sucedido en estos años para que la DFG pase del blanco al negro, de no reconocer oficialmente la existencia de las marismas del Deba a presentarlas como la gran maravilla medioambiental? Veamos lo que ha cambiado en



Vega de Artzabal, desde Arriola.

estos últimos 10 años la ría del Deba sigue estando en el mismo lugar, el agua salada y dulce se siguen mezclando varias veces al día, los ciudadanos de los municipios ribereños siguen siendo los mismos (salvo alguna pequeña variación demográfica), la presión antrópica sigue siendo muy similar ...es decir, apenas nada ha cambiado, cabe por tanto concluir que sólo han cambiado “ellos”, algunos de los políticos de turno, sus ideas y sus proyectos.

En este artículo trataré de sintetizar algunas de las vicisitudes por las que han pasado las marismas del Deba, en los últimos 10 años (1). Han ocurrido multitud de pequeñas anécdotas y hechos más o menos importantes, que omitiré en aras a evitar confusiones innecesarias y para no cansar al lector con otros datos colaterales. En estos 10 años observamos la existencia de toda una serie de amenazas y muy pocas oportunidades. Así cabe destacar la existencia de varios procedimientos administrativos promovidos ante distintas administraciones, cada uno con una problemática propia y algunas veces los unos han mediado o se han coordinado con los otros.

Especialmente dificultoso resulta condensar lo acaecido en los 10 años de la vida de una marisma, una historia tan especial como interesante, sobre todo el tener que relacionar hechos o decisiones humanas, más o menos acertadas, a corto o medio plazo con el desarrollo de la naturaleza y sus planteamientos a medio/largo plazo.



Zona de marisma, en la margen derecha.

CRONOLOGÍA DE LOS PRINCIPALES HECHOS EN LA HISTORIA RECIENTE DE LAS MARISMAS DEL DEBA

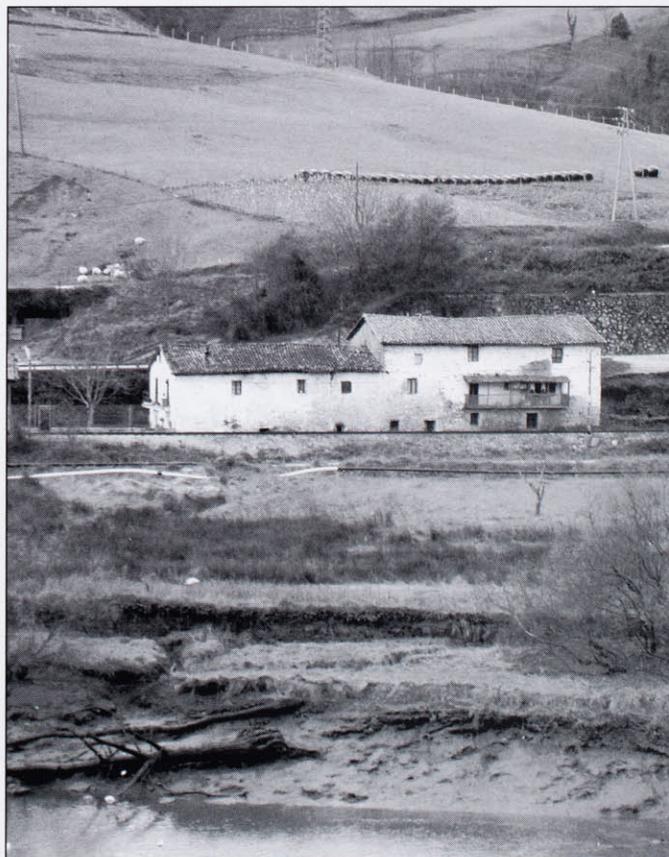
Antecedentes: En la margen izquierda de la ría, ya en el año 1970 los propietarios de la zona de Casa Campo en la margen izquierda de la ría, plantearon al Ayuntamiento de Mutriku la posible recalificación urbanística, siendo rechazada en última instancia con el buen criterio de la DFG. Pero nuevamente en el año 1973 se volvió a la carga y se presentó un nuevo proyecto para poder construir 437 viviendas, siendo rebajado posteriormente a solo 275 viviendas, petición que también fue desestimada, entre otras razones, por la clara oposición del Ayuntamiento de Deba. Posteriormente (con muy buen criterio) el Ayuntamiento de Deba compró en 1989 casi todos los terrenos en la zona de Casa Campo (unos 17.000 m²), valorados en 20,5 millones de pesetas. A principios de los años 90 el Ayuntamiento de Deba planteó en Casa Campo un complejo turístico, incluyendo zonas de deportes, aparcamientos y hasta un hotel de talasoterapia.

También la zona de Artzabal, situada en la margen derecha, sufrió serias amenazas, puesto que inicialmente el Ayuntamiento de Deba depositó gran cantidad de lodos y escombros surgidos a raíz de las inundaciones de 1983 y posteriormente en el año 1987, se realizaron allí una serie de vertidos, procedentes en parte de las obras de excavación del polideportivo municipal y del edificio de la curtidería del barrio Artzabal, sobre unos terrenos privados con el fin de desecarlos para luego venderlos al propio Ayuntamiento de Deba (2).

Año 1994. El Consejo de Diputados de la DFG, en su reunión del 8 de noviembre adoptó el acuerdo de aprobar los criterios, objetivos y soluciones generales del Planeamiento contenidas en el Avance del Plan Especial del Estuario del Deba, que afecta a los términos municipales de Deba y Mutriku, con arreglo a los cuales habrían de culminarse los trabajos de elaboración del Proyecto del Plan Especial del Estuario del río Deba. En el mismo acuerdo se citaba, "res-
pecto a la sugerencia presentada por D. Javier Castro

*Montoya hay que señalar que actualmente **no existe marisma en Deba-Mutriku**, sino que existen unas zonas residuales anegadas ocasionalmente por las mareas pero sin entidad o características suficientes para ser consideradas marismas" y también "en el caso de la sugerencia presentada por D^a Isabel Albizu y D. Andoni Garrido, en la que se plantea la recuperación de la marisma, **no se estima oportuna su alegación al tratarse de una actuación imposible en la práctica en la zona del río Deba y por carecer en el resto del ámbito ordenado de la entidad suficiente para justificar la creación de una nueva marisma**. Además, el criterio sugerido entra en colisión con el planteado en el Avance que, con el máximo respeto a la conservación del espejo de agua existente, propone su expansión y accesibilidad mediante la calificación de usos relacionados con el mar, como playas, centros de náutica, puertos deportivos, embarcaderos, etc, y que posibiliten el acercamiento, uso y disfrute del mar por la población siendo la alternativa descrita superior a la de anegar Casa Campo o la ribera, con el objeto de conseguir unos beneficios que de ninguna manera están garantizados" (3).*

Por increíble que parezca al lector, todo esto y algunas cosas más fueron defendidas por la Excm. Diputación Foral y ¡a nadie se le cayeron los anillos!, por no decir otra cosa. La contestación a las alegaciones presentadas por el que esto suscribe y por miembros del entonces denominado colectivo de vecinos Martinete quedaron grabadas como frase lapidaria sobre la mente de algunos pocos ciudadanos que por aquel tiempo ya defendían la puesta en valor de los ecosistemas marismenos. Eran otros tiempos, aunque no tan lejanos (4).





Año 1995. Miembros de varias asociaciones ecologistas del País Vasco, invitados por Amigos de la Tierra, acuden a la Conferencia de Sevilla (26 al 29 de noviembre), presentando una ponencia y un diaporama sobre “La Cadena de humedales del Golfo de Bizkaia”. En las conclusiones figuraba una propuesta base de los grupos ecologistas vascos sobre la cadena de humedales vascos para su inclusión en el Convenio Ramsar (5).

Año 1997. Una nueva amenaza contra las marismas del Deba inicia su andadura, el proyecto de la construcción de una nueva carretera que elimine el paso a nivel del ferrocarril. En lugar de atacar al origen del problema, el ferrocarril, bien sea con el estudio de elevarlo o soterrarlo (mejor esto último), lo más sencillo para la administración competente es construir otra nueva carretera. El Pleno del Ayuntamiento de Deba del 27 de febrero, por unanimidad de todos los partidos y tras su estudio previo por la Comisión de Urbanismo, acordó dar el visto bueno a una de las tres opciones presentadas por la DFG del Anteproyecto de construcción de la nueva carretera GI-638 de Mutriku con la N-634 de Deba, con el objetivo de eliminar el paso a nivel del ferrocarril. El estudio había sido redactado por la Ingeniería LKS en noviembre de 1996 y contenía varios e importantes errores. Machacaba los últimos retazos marismeños en ambas márgenes de la ría del Deba, siendo además objeto de gran polémica por su también afección al caserío Irazabal, en aquel entonces monumento de todos los vascos (6). En la zona afectada se habían catalogado 20 especies de plantas significativas, destacando la presencia de *Lepidium latifolium* y *Parapholis strigosa*, así como la rara planta marismeña *Juncus subulatus*, especie muy rara y única cita en las marismas vascas. El estudio de impacto medioambiental fue realizado por Ekos Estudios Ambientales S. L. indicando que la superficie de marisma afectada por las tres alternativas entonces estudiadas, era entre 2500 y 13000 m² y al hacer la valoración (punto IV.6.3 de la pág. 54), se indicaba que “Por todo ello, se hace muy importante la conservación de lo poco que queda... como puntos de elevada potenciabilidad para la recuperación de la vegetación marismeña”. En poco mas de dos años nos habían crecido de repente en la ría de Deba unas marismas preciosas y nosotros sin saberlo. Recor-

demos que en noviembre de 1994 según la DFG no había marismas en la ría de Deba y sin embargo en el Anteproyecto presentado en febrero de 1997 al Ayuntamiento de Deba las marismas ya eran mozas. Merced a la labor profesional que realizó el personal de Ekos en aquella ocasión, la existencia de marismas en la ría de Deba fue oficialmente reconocida por primera vez por la DFG.

Año 1998. Se inicia el procedimiento administrativo de deslinde de los bienes de dominio público marítimo terrestre en la margen derecha de la ría de Deba, desde el puente de Sasiola hasta la desembocadura (7) y se aprueba el deslinde de los mismos bienes en la margen izquierda, desde el puente de Sasiola hasta Urasandi (8).

Año 1999. El Consejo de Diputados de la DFG, en la sesión del 13 de octubre, adoptó el acuerdo de aprobar el Proyecto de construcción de la nueva conexión de la carretera GI-638 en Mutriku con la N-634 en Deba (clave 6-V-116/95). El citado proyecto ahora salvaba la zona del humedal de Casa Campo, en la margen izquierda, con un túnel corto de 140 metros y una gran trinchera a cielo abierto, pero continuaba afectando ostensiblemente al humedal de Artzabal en la margen derecha. En los planos del proyecto aprobado (mapa nº 10 de Tratamiento de la Marisma, realizado por A. Ocoz, Ekos, febrero 1998), se observaba la zona alterada por la obra y de la cual se “retira el juncal” para ser restaurada posteriormente, justo en la zona frente de la antigua caseta de la Cruz Roja. La DFG seguía menospreciando el valor ecológico del humedal en la zona afectada (9). Además de lo ya citado, la DFG también ninguneaba a otros agentes sociales interesados en la defensa del bien público como son los ecosistemas de los humedales y la cantidad de documentación obrante en mi archivo privado, así como en hemerotecas y en registros públicos, avala lo dicho. La Dirección General de Costas del Ministerio de Medio Ambiente iba a entrar pronto en el conflicto y a poner el aspecto legal en su justo lugar, de donde nunca debiera haber salido. El Proyecto suponía la ocupación de la zona de dominio público marismeño y tal ocupación necesitaba además de la autorización expresa de la citada Dirección General de Costas, cosa que había sido obviada elegantemente por parte de la DFG (10).

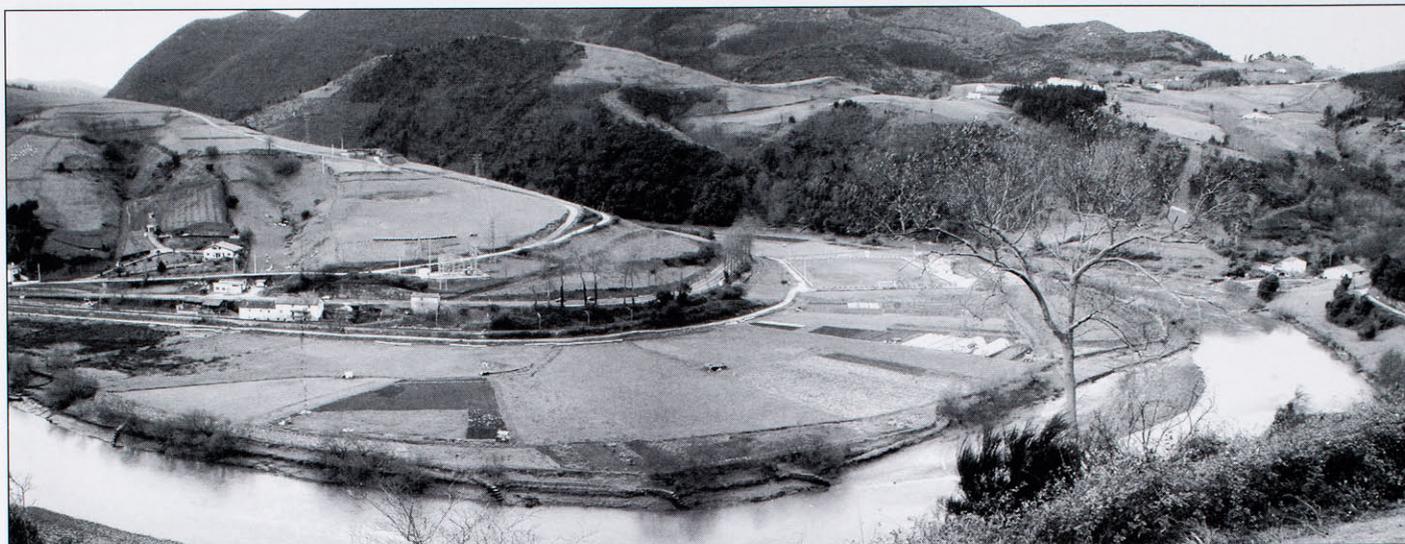
Año 2000. Casi al finalizar el año la Dirección General de Costas del Ministerio de Medio Ambiente resolvía solicitar a la DFG que reconsiderara el proyecto aprobado con una nueva alternativa o con la denominada 2-B. El motivo principal aducido era que en el Proyecto oficial aprobado por la DFG no se justificaba la ocupación mínima al humedal, reclamada en justicia por el artículo 60.3 del Reglamento de Costas (R.D. 1471/1989) y que un desplazamiento mínimo aguas arriba supondría una menor afección medioambiental (18 de diciembre de 2000). Para la Dirección General de Costas la alternativa 2-B (propuesta por varias asociaciones ecologistas alegantes contra el Proyecto oficial) era preferible por su menor incidencia de los recursos del dominio público marítimo-terrestre.



Vertidos de escombros en Artzabal (17-06-2002).



Acometida de la instalación de gas natural (27-01-2001).



Vega de Artzabal, desde Buztiñaga.

Junto a ello, una petición de informe de las autoridades comunitarias de la Unión Europea como consecuencia de una denuncia interpuesta ante Bruselas por varias asociaciones conservacionistas también ayudó a evitar la destrucción del humedal (11).

Un jarro de agua fría para nuestra DFG que se vio obligada a rehacer una nueva modificación del proyecto ya aprobado. Pocas veces ha sido conseguido que “unos pocos juncos” paralicen y obliguen a modificar una obra de semejante envergadura. Verdaderamente quedó demostrado que las marismas poseen un valor incalculable (12). El posible sobrecosto de la modificación sería importante, entre otras cosas por no haber atendido a los sencillos planteamientos inicialmente propuestos por las asociaciones ecologistas. El año 2000 fue un difícil año, por la cantidad de noticias que se sucedieron sobre el Proyecto que ya estaba aprobado, hasta que se ofició la citada resolución de la Dirección General de Costas (13).

Año 2001. A principios del año, a raíz de las obras del Proyecto de Instalaciones de gas natural de la Red de Deba a Mutriku y Ondarroa, la empresa contratista de la obra pretendió ocupar gran parte de la marisma en Artzabal, modificando el trazado inicialmente previsto de la tubería, desplazándola hacia el centro de la marisma. Se trataba, evidentemente, de ocupar por la vía de los “hechos consumados” una amplia franja de terreno y después solicitar la adscripción de una franja más amplia, como zona de protección de la línea del gas, lo cual reducía de forma importante la superficie de las marismas en Artzabal (14).

En ese mismo año, por medio del otorgamiento de un acta notarial en la fecha de la marea de máxima equinoccial del mes de octubre se acreditó la presencia de agua salada en la zona de Artzabal aguas arriba de la zona oficialmente deslindada por Costas, lo que propiciaba que la zona fuera declarada como dominio público marítimo-terrestre.

Año 2002. A mediados de junio se realizan vertidos en el humedal de Artzabal (7 camiones de escombros procedentes de la obra del nuevo hotel de Talasoterapia). El vertido iba dirigido a rellenar y desecar el humedal, siendo rápidamente retirado ante las presiones de un grupo ecologista, obligando al propietario de la zona a restituirla a su estado precedente. Levantamiento de la segunda acta notarial acreditando la presencia de agua salada en la zona de Artzabal, de octubre. En dos años consecutivos volvía el agua de mar a ocupar la zona, preparando el inicio de un expediente de nueva delimitación de la influencia de la Ley 22/1998 de Costas, para reafirmar la ribera del mar como patrimonio colectivo. Dicha Ley establece mecanismos que favorecen la incorporación de terrenos al dominio público, en contra de la extensión de las áreas urbanas en dichas zonas.

La DFG saca a información pública el Proyecto modificado del proyecto de construcción de la nueva carretera Gi-638 en Mutriku con la N-634 en Deba (15). La Secretaría General de Medioambiente, en febrero, resolvió sobre la evaluación de impacto medioambiental del proyecto de la Dirección de Costas denominado “Restauración ambiental de las marismas y ribera de la ría de Deba” (16). Este proyecto posteriormente lo retomó el Gobierno Vasco.

Año 2003. Se aprueba el nuevo Proyecto modificado de la nueva carretera Mutriku a Deba (17). Se aprueba el Proyecto modificado de Restauración ambiental de las marismas y ribera del Deba (Mutriku), redactado por Hidtma en marzo. El Pleno del Ayuntamiento de Deba, del 3 de febrero, acuerda la compra de unos 23.000 m² de terreno en Artzabal a razón de 1800 pts/m², pretendiendo albergar en la zona un nuevo campo de fútbol, pese a tener constancia previa de que parte de esos terrenos eran inundables y se había iniciado el deslinde marítimo terrestre en la misma zona. El Pleno del 22 de mayo acuerda la aprobación provisional de las NNSS sobre el tema del nuevo campo de fútbol, proponiendo la recalificación de la zona como suelo urbanizable (18).



Presencia de agua salada en la máxima equinoccial (año 2002).



Casa Campo en plena restauración.



Panorámica sobre Casacampo.

La Dirección General de Costas inicia oficialmente el expediente de modificación del deslinde de una parte del Dominio Público Marítimo-Terrestre (DPMT) en la zona de Artzabal (19).

Año 2004. Realización de las obras del Proyecto modificado de Restauración ambiental de las marismas y ribera del Deba (Mutriku). Visto que en la realización de las obras, destruían la antigua laguna vestigio de la zona por medio de un nuevo trazado de la pista allí existente y variando el nuevo proyecto sin autorización, fue calificado como de actuación nefasta por la asociación Mutriku Natur Taldea (20). El Servicio Provincial de Costas ordenó a la Dirección de Aguas del Gobierno Vasco el levantamiento de las obras no previstas y que afectaban a la lámina de agua, pero hasta la fecha nada ha sido movido. Pese a las presiones de MNT, las negociaciones en algunos despachos han causado un efecto atenuante, sin derivarse expediente sancionador. Varias asociaciones ecologistas presentan alegaciones en el expediente de modificación del deslinde de una parte del DPMT en la zona de Artzabal, proponiendo su ampliación y sin embargo el Ayuntamiento de Deba propone su reducción y con ello intenta evitar que parte de los terrenos comprados pasen al DPMT. Finalmente se resolvió una suerte de solución salomónica, mantener la modificación propuesta, sin ampliarla ni reducirla (21).

Por otro lado la DFG rechaza la construcción de un campo de fútbol en el humedal de Artzabal (El Mundo, del 4-02-2004). Según este medio informativo "El grupo ecologista que se oponía a la construcción de un nuevo campo de fútbol... ha ganado la batalla" porque la DFG denegó el día 3 de febrero al Ayto. de Deba la modificación de las NN.SS. necesaria para construir el equipamiento deportivo en Artzabal, por considerar que el proyecto generaría un perjuicio ambiental negativo en una zona considerada de especial protección según la Ley. El Plan Territorial Sectorial de Zonas Húmedas protege los enclaves marismeños tal y como en su día se constató desde las asociaciones ecologistas. El Ayuntamiento había comprado unos 23.000 m² de terreno en la zona, con una inversión que rondaba los 250.000 euros (más de 40 millones de las antiguas pesetas)

(22). Finalmente el Ayuntamiento de Deba, en Pleno del 28 de octubre de 2004 acordó ofrecer al Gobierno Vasco esos terrenos que había comprado, de tal forma que así recuperaba el dinero antes gastado, si bien se ha producido una clara merma en las arcas municipales, dado que parte de los terrenos comprados por el ayuntamiento, han pasado con el deslinde de Costas a ser de Dominio Público, es decir no vendibles ni comprables. El interés es que sea el propio Gobierno Vasco quien realice algún proyecto de restauración medioambiental en dicha zona de la margen derecha de la ría de Deba. A finales del mismo mes de octubre el Eurodiputado David Hammerstein, de Los Verdes/ALE, visitó la zona invitado por la asociación MNT y ofreciendo todo el apoyo de su grupo ante las gestiones que se desearan realizar en el Parlamento Europeo.

Ahora que todo se pinta de Verde, cuanto mas verde mejor, se me antoja que ¡Ya está bien de tanta demagogia barata! y ¡Ya está bien de tantas actuaciones mediocres y de medias verdades! Desde estas líneas emplazo a los Ayuntamientos de Deba y Mutriku a que LIDEREN de una forma seria la restauración medioambiental de las marismas en ambas márgenes de la ría de Deba, ahora que disponen de una herramienta tan potente como es la de la Agenda Local 21, con apoyo de muchas personas y diversas Asociaciones, para planificar y ejecutarlo bien.

Las Asociaciones de defensa medioambiental que han intervenido en todo el proceso para salvar los ecosistemas marismeños lo han hecho por convencimiento, con nulos o muy escasos recursos, con poca experiencia en temas administrativos tan complejos, dedicando mucho tiempo y gastando de sus pobres presupuestos, sin recibir ninguna compensación económica a cambio, como ha ocurrido antes en la zona de Txingudi y en otros lugares no tan lejanos. Después vendrán las subvenciones oficiales para adjudicarlas al último que llegue en esta historieta, se realizarán unos bonitos informes técnicos y otros desaparecerán "haciendo mutis por el foro". En la foto saldrán los de siempre y los malos seguirán siendo los mismos de antes. Pero ya todo está escrito.

Ahora queda dicho casi todo de QUIÉN ha dicho y hecho QUÉ y CÓMO ha sido hecho y CUÁNDO. Los intereses ocultos, si los ha habido, ahí se han quedado. Tenemos lo que tenemos, debemos acostumbrarnos a ello y ahora cada cual que haga su propia reflexión sobre el tema. Releyendo por dos veces este escrito, el lector podrá comprender mejor el complejo entramado que he intentado dilucidar en este artículo. Todos los datos aquí expuestos, están soportados documentalmente, aunque algunos han sido omitidos por lo dicho anteriormente.

La noticia que se aludía al principio de este artículo, sobre el suplemento publicitario de la DFG, indicaba que la primera fase de la restauración acometida en la zona mutrikuarra de Casa Campo lo ha sido por un valor de 542.168 euros y que la 2ª fase aún está por "definir" y también que hay que esperar un período de unos 5 años para ver cumplidos los objetivos del proyecto, para que los hábitats puedan presentar un completo desarrollo.

Doy la bienvenida a un nuevo valor natural que podremos disfrutar, tanto nosotros como todos aquellos que nos visiten de ahora en adelante.

NOTAS:

(1). CASTRO, Javier: "Un documento de 1559 sobre los juncales de Deba", Revista Deba, nº 32, Negua-1995, pág. 12 y 13. El primer dato histórico de la existencia de marismas o "juncales" en la zona la ría de Deba pegante a la casa de Irarrazabal es del año 1559. El documento está extraído del propio Archivo Histórico Municipal de Deba, Libro I, Doc. nº 17. Desde tiempo inmemorial a este tipo de terrenos se les ha intentado desecar para hacerlos "sembradíos y fructíferos".

(2). CID, Jose Fran: "Marismas del Deba: la misma historia de siempre". Revista Deba, nº 8, Negua-1987, pág. 26 y 27. El autor, miembro del Grupo Ecologista Kattagorri, hace un repaso al estado de la marisma del Deba, especialmente en la zona de Artzabal poniendo de relieve los hechos que les llevaron a denunciar los vertidos en junio de 1987, de acuerdo con el artículo 102 de la Ley de Aguas. Según el autor las marismas del Deba ocuparían una zona inicial de unas 30 hectáreas en la ribera derecha de la ría. En el mes de mayo del año 1987 miembros de Kattagorri observaron movimientos de excavadoras en la zona que realizaban vertidos en terrenos privados de una conocida propietaria. La Alcaldía les contestó de que en esa zona "solo hay unas pocas plantas y riesgo de enfermedad" y que se continuaría con la desecación. La denuncia surtió efecto y los rellenos remitieron.

CASTELLANO, Rafael: "Sol de plástico en Casa Campo", Revista Deba, nº 20, Negua-1991, pág. 23 a 25. Con un artículo tan temprano, el autor se posicionaba en contra de las amenazas que se cernían sobre la zona, Hotel de talasoterapia, aparcamientos y el parque-jardín artificial. Finalizaba el artículo diciéndole al Ayuntamiento de Deba que no se comiera las margaritas.

ALDABALDETRECU, Patxi: "Casa Campo", Revista Deba, nº 32, Negua-1995, pág. 58. La nota resumida contiene un pequeño plano con la delimitación del deslinde de dominio público marítimo-terrestre y con la noticia de que el nuevo proyecto de la carretera de Deba a Mutriku iba a pasar por la zona.

(3). El documento del Avance del Plan fue previamente aprobado por los municipios de Deba y Mutriku en octubre de 1993. La propuesta del acuerdo de la DFG fue redactada por el entonces Diputado Foral de Departamento de Urbanismo y Arquitectura, D. Antón Arbulu Ormaechea, ref. GHI-032/93-P08, siendo el Diputado General D. Eli Galdos Zubia. En la revista Deba, nº 26, Negua-1993, pág. 44, Patxi Aldabaldetrecu publicó una copia del plano del Plan Especial del Estuario del Deba, con la indicación de que en Casa Campo el Plan Especial proponía una zona deportiva en convivencia con un jardín de características de paisaje natural, aprovechable para "picnic".

(4). MARTINETE: "Presentación de Martinete, Martineteren aurkezpena", Revista Deba nº 27, Udaberria-1994, pág. 47. Después una campaña infor-

mativa en el municipio el colectivo de vecinos Martinete se presentaba públicamente expresando los objetivos de "Informar sobre el estado de la marisma y suscitar una reflexión crítica entre los vecinos acerca de estas previsiones, con la finalidad de hacer ver la necesidad de otra alternativa distinta a la recogida en este Avance (del Plan Especial del Estuario de Deba). Esta nueva alternativa respetaría y potenciaría la restauración de la marisma como Medio Natural en el enclave de Casa Campo y en Artzabal".

MARTINETE: "Mirando a la mar ... de espaldas a la marisma", Revista Deba nº 27, Udaberria-1994, pág. 58 a 66. El interesante artículo está presentado por A. Garrido e I. Albizu y en él se describe el ecosistema marismenño de ambas márgenes de la ría de Deba, así como la amenaza por el Plan Especial del Estuario del Deba.

(5). ETXANIZ, Mikel: "La Cadena de humedales costeros vascos: Estrategias de conservación desde una perspectiva internacional", Revista Deba, nº 33, Udaberria-1996, pp. 42 a 46. En este importante artículo ya se avanzaba que los humedales costeros "conservan pequeñas extensiones marismenñas que, merced al elevado dinamismo del medio, consiguen perpetuar muchas características del ecosistema primitivo a pesar de encontrarse inmersas en un entorno profundamente humanizado" y que "No cabe duda de que la puesta en práctica de proyectos de recuperación, fácilmente asumibles en áreas pequeñas como los reductos marismenños de Artzabal y Casa Campo (Deba/Mutriku), donde no es preciso recurrir a presupuestos desorbitados para regenerar un ecosistema de gran dinamismo que permite obtener resultados prácticamente inmediatos, facilitaría enormemente este proceso". En la propuesta base se incluye el estuario de Deba por poseer un importante valor reconocido.

(6). Como eco de la polémica suscitada, existen variados artículos en anteriores números de esta revista Deba y en las hemerotecas de los medios de comunicación. El caserío Irarrazabal fue eliminado por el Gobierno Vasco como monumento en el año 1999, a propuesta e iniciativa del Ayuntamiento de Deba (17-12-1998) y del entonces Dpto. de Carreteras de la DFG (14-01-1999). Hacia el año 2015, por normativa Europea de seguridad se obligará a que todos los ferrocarriles tengan doble vía y por lo tanto al no plantearse la solución de enterrar el actual ferrocarril a su paso por Deba tendremos un nuevo y difícil problema que los Sres. Políticos deberán solucionar a medio plazo. Junto al caserío Irarrazabal ya se ha previsto que el puente del ferrocarril tenga espacio suficiente para pasar dos trenes, pero sin embargo el paso a nivel de Artzabal que conecta con la actual zona deportiva será el único paso a nivel que exista entre Donostia y Bilbao.

MARTINETE: "En defensa de la marisma del Deba", nº 39, Udaberria-1998, pág. 58 a 61. El interesante artículo hace mención al informe que habían presentado a las diferentes administraciones públicas en contra de las actuaciones que previsiblemente iban a destrozar las zonas de Casa Campo y Artzabal. Queda patente que el informe estaba reafirmado por diversos científicos especialistas en zonas húmedas y varios colectivos relevantes tanto a nivel autónomo, como nacional e internacional. El colectivo Martinete había realizado una exposición con el fin de dar a conocer el entorno natural marismenño y suscitar entre los ciudadanos una reflexión crítica sobre la amenaza que estaba planeada en la zona por causa del proyecto de la nueva carretera de conexión Deba-Mutriku. Recogieron 500 firmas de apoyo en las 18 horas que duró el evento y desde el Ayuntamiento se les negó luz en el local (situado bajo la propia casa Consistorial). Miembros del colectivo presentaron una moción al Pleno del Ayuntamiento de Deba del 30 de abril de 1998, que no fue considerada ni sometida a votación. En la moción se planteaba una solución en túnel largo que permitiera salvar la marisma de Casa Campo y la de Artzabal. Hoy en día, a finales del 2004, este largo túnel ya se está ejecutando por exigencias legales y presiones de otros colectivos, que podría ser objeto de otro artículo en esta misma revista.

(7). Se publica en el BOG nº 109, del 12 de junio de 1998. El procedimiento finaliza con la publicación de la Orden Ministerial de 7 de septiembre de 2001. Posteriormente se inició una modificación del deslinde en la zona. La zona deslindada es la zona a la cual le llega la influencia mareal en las máximas crecidas anuales, quedando regulada y protegida por la Dirección de Costas del Ministerio de Medio Ambiente y ello supone además una zona o franja aleada de servidumbre de protección con usos regulados por el Dpto. de Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

(8). La Orden Ministerial del 6 de octubre de 1998 aprueba el citado deslinde de los bienes de dominio público marítimo-terrestre desde Urasandi hasta el puente de Sasiola, incluyendo la pequeña laguna vestigio situada en la zona de Casa Campo. Se colocan mojones con las siglas DPMT, algunos de los cuales son posteriormente "movidos" o eliminados por personas desconocidas.



Última cosecha recogida en Casacampo (año 2003).

(9). BOG, nº 212 del 5 de noviembre de 1999. El presupuesto de ejecución de las obras proyectadas era de 6,56 Millones de euros y hasta la aprobación del citado Proyecto por la DFG hubo varias alegaciones tanto de colectivos ecologistas como de particulares que propugnaban el desplazamiento del vial aguas arriba en una solución denominada variante 2-B, que fueron sistemáticamente denegadas. También hubo comparecencias de políticos ante los medios informativos y ante las Juntas Generales, tal como la que realizó el entonces Director General de Carreteras, D. Jose M^a Sarasola que, el 14 de septiembre de 1998, en respuesta a la pregunta nº 14 sobre si existía algún informe del Gobierno Vasco sobre la existencia de marisma en Deba y Mutriku, respondía "El Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco inició en abril del presente año, la tramitación de un documento titulado Avance del Plan Territorial Sectorial de Zonas Húmedas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en las que figuraban recogidas como humedales amplias zonas de la vega del río Deba. Este Departamento (el de Carreteras), al igual que otros de esta Diputación y otras instituciones, presentó su alegación en el plazo de audiencia y posteriormente no se ha tenido conocimiento de ninguna nueva actuación en su tramitación, desconociéndose los motivos de ello". Estaba claro que a la DFG no le interesaba la existencia de humedales en la zona porque ello le frenaba o ponía impedimentos a su proyecto de eliminar el paso a nivel sobre el ferrocarril.

(10). En declaraciones a los medios informativos (El Correo, 10 de febrero de 2000) el Diputado Foral de Transportes y Carreteras, Sr. Antton Jaime aseguraba que el Proyecto aprobado en 1999 dará comienzo sin ningún tipo de problemas ya que "se han conseguido todas las autorizaciones requeridas". Un informe emitido por la Demarcación de Costas a la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco en fecha 18 de febrero indicaba que dejaba en suspenso la emisión del informe de adscripción solicitado por el Dpto. de Transportes y Carreteras de la DFG por la falta de la documentación técnica que justificara la ubicación. En la posterior comparecencia del mismo Sr. Diputado ante las Juntas Generales, solicitada por el Sr. Guillermo Echenique, del grupo juntero Socialistas Vascos, el día 20 de marzo de 2000, respondió que "a finales de dicho año (1999) se solicitó del Ministerio de Medio Ambiente la adscripción de los terrenos afectados al dominio público marítimo-terrestre, así como la autorización del Gobierno Vasco para las ocupaciones en la zona de servidumbre. Las dos autorizaciones se están tramitando en este momento, y estamos a la espera de las mismas para iniciar las obras". En otro momento de su intervención indica que "La alternativa 2-B también estudiada en el propio proyecto, es peor funcionalmente que la definitivamente aprobada, porque tiene peor trazado, supone un alejamiento de la conexión de la Gi-638 con Deba, y requiere el mantenimiento de un túnel de 300 metros. Medioambientalmente es además equivalente a la solución del proyecto aprobado porque afecta a la zona de fangos intermareales, también de gran valor natural...". En la citada comparecencia no se permitió hacer uso de la palabra al representante legal de la asociación Bizirik Betiko allí presente, por ser contrario al Reglamento de funcionamiento de las propias Juntas Generales. El grupo juntero de Socialistas Vascos solicitó la creación de una Ponencia que estudiara el caso para una menor afección medioambiental a la zona marismesa, que fue rechazada. Ahí no paró el tema, porque a la falta de rigor profesional detectado en los responsables políticos del asunto que afectaba al ecosistema marismesa, se sumaba la presión legal de las asociaciones que desde su trabajo altruista vigilaban en todo momento.

(11). Resolución de la Dirección General de Costas del 18 de diciembre de 2000 (registro de salida nº 007443). El principio de mínima afección relacionado con el citado art. 60.3 del Reglamento de Costas fue básico.

(12). En noviembre de ese año fue interpuesta una queja formal ante el Colegio Oficial de Biólogos de Euskadi contra siete miembros de la empresa Ekos Estudios Ambientales S. L. por una presunta actuación profesional negligente.

(13). El asunto de la posible destrucción del ecosistema marismesa en la margen derecha de la ría por el Proyecto de la nueva carretera tuvo tanto eco que hasta llegó a la Mesa del Parlamento Vasco, mediante varias preguntas para respuesta escrita que formuló el Portavoz del Grupo Parlamentario Popular Vasco al Consejero de Agricultura y al Consejero de Ordenación Territorial y Medio Ambiente (el 12-12-2000). A los pocos días (el 18-01-2001) se reunieron en un almuerzo de trabajo en el Restaurante Urgain de Deba, el citado Sr. Portavoz del Grupo Parlamentario Popular, con el Sr. Diputado de Carreteras de la DFG y el Sr. Alcalde de Deba, para tratar sobre la solución del nuevo Proyecto de la carretera Deba a Mutriku.

(14). Es casual que solo cuatro días después de la reunión de trabajo en el Rest. Urgain, el 22 de enero de 2001, se constató de que las excavadoras que estaban acometiendo las obras de la instalación de gas entraban en el humedal para destrozarlo, sin motivo aparente. Solo la intervención del Presidente del grupo ecologista Bizirik Betiko el día 23, con una denuncia a Costas intentaba parar el destrozo. Los responsables de la obra adujeron razones ordenadas de la DFG para modificar el proyecto del trazado de la tubería del gas, y que después "pagarían una multa administrativa" porque solo iban a destrozar unos trescientos metros cuadrados de humedal, en plena zona protegida por el DPMT. La amenaza de una denuncia penal escrita ante la Fiscalía medioambiental surtió el efecto deseado y el director facultativo de la obra recapacitó evitando el destrozo. La noticia fue ampliamente difundida en los medios de información (El Mundo, 24-02-2001 y Gara, 26-02-2001). Ahora ese "detalle" produce estupor o sonrisa, según como se mire.

(15). El vertido de los siete camiones fue ampliamente difundido por los medios informativos (Diario Vasco, 25-06-2002, El Mundo y El Correo, 26-10-2002) y se presentaron varias denuncias. BOG, nº 240 del 19 de diciembre de 2002. Clave 6-V-116/1995-M1, planteándose un túnel de 304 metros y salvando el ecosistema marismesa con un mínimo impacto.

(16). BOE, nº 71, del 23 de marzo. En la propia Resolución, del 22 de febrero, se cita que la actuación se centra en la margen izquierda de la ría, en el lugar donde existe una laguna interior "vestigio de lo que un día fueron las márgenes de la ría, antes de su transformación en cultivos". Se consultó, entre otros, a la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, al Ayuntamiento de Deba, al Ayuntamiento de Mutriku y a Ecologistas en Acción. Únicamente contestó el Ayuntamiento de Mutriku mostrándose favorable al proyecto. En declaraciones al medio informativo El Diario Vasco (20-05-2002), Mikel Estonba, biólogo experto en humedales dijo, que en la ría de Deba existía un riesgo de desaparición del humedal porque "la carretera para unir Deba con Mutriku amenaza con eliminar los últimos retazos de marisma".

(17). BOG, nº 59 del 27 de marzo de 2003. El coste presupuestado es de 12 millones de euros. La finalización de la obra se prevé hacia principios del año 2007.

(18). Todas las alegaciones y sugerencias durante las fases del expediente fueron sistemáticamente rechazadas, incluso la que proponía la realización de un campo de hierba artificial en el mismo lugar de Errotazar, donde se encontraba el antiguo campo de fútbol, "porque la solución era inviable y no cumplía con la Ley". Además varios ciudadanos fueron vilipendiados por ejercer el derecho a presentar propuestas, sugerencias y alegaciones. El expediente fue enviado a la DFG para su aprobación definitiva. La intervención de algunos aspectos mediocres en los trabajos de los técnicos hizo que los políticos debarras aprobaran lo que luego se mostraría como un defecto en la gestión. El Proyecto era de septiembre de 2002 (L. Pagaegi). Fueron presentadas denuncias y quejas ante diversos organismos (Colegio de Arquitectos, Fiscalía Medioambiental, Ministerio de Medio Ambiente y en la Unión Europea).

(19). BOG, nº 247, del 29 de diciembre. El Servicio Provincial de Costas inicia un expediente de la modificación de una parte del DPMT entre los vértices M-270 a M-300, ocupando una superficie de unos 5000 m² y paralizando algunas obras en la zona. Dicha modificación afectaba en parte a los terrenos comprados por el Ayuntamiento de Deba para hacer el nuevo campo de fútbol.

(20). Mutriku Natur Taldea : "Restauración ambiental de las marismas y ribera de la ría de Deba en Casa Campo (Mutriku)", Revista Deba, nº 58, Uda-2004, pág. 70 a 73.

(21) Orden Ministerial del 19 de mayo. Cuando finalicen las obras de la nueva carretera Deba a Mutriku ya existe permiso o autorización de Costas para de ampliar, restaurar y mejorar la zona marismesa que estará bajo el nuevo puente (oficio del Servicio de Costas, de 3 de junio, al Ayto. de Deba).

(22). BOG, nº 31 del 17 de febrero. Se acuerda no otorgar la aprobación definitiva a la modificación de las NNSS, para la definición de un sistema general de equipamiento deportivo. Era la denegación del cuarto proyecto sobre el mismo tema. Se preservaba el estado del terreno en esa zona, sin la recalificación pretendida de "suelo urbanizable". Era una vuelta a empezar. El Ayuntamiento, con nuevo criterio, ha optado por contratar un nuevo proyecto en el mismo lugar del antiguo Errotazar, sobre la parcela del inventario municipal denominada "Los Juncales" (ref. 2.2.02).

AGUSTÍN GISASOLA

**Eibarrés
por nacimiento,
debarra
por adopción
y ex-futbolista
de élite.**

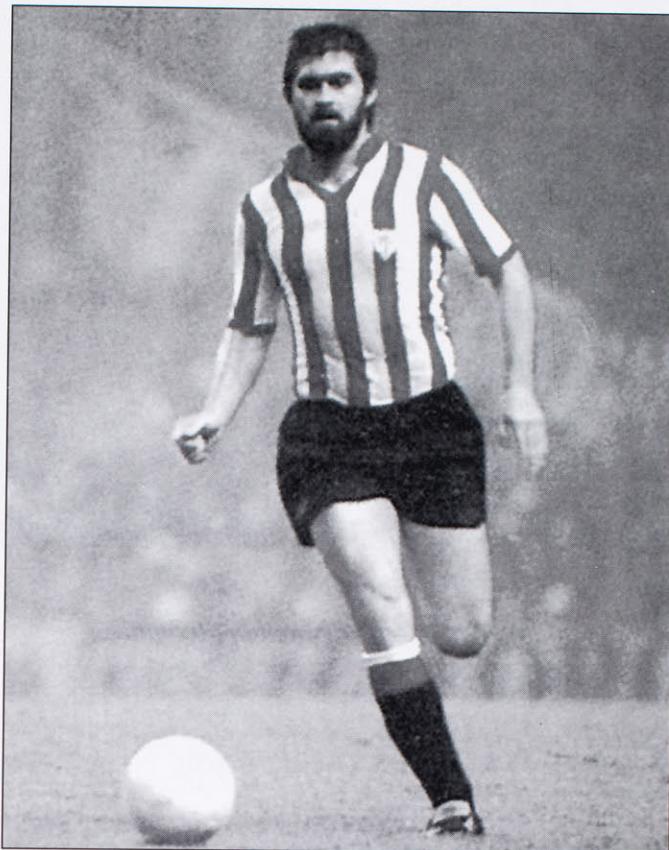
Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

Este mocetón nacido en Eibar el 22 de julio de 1952 jugó en el Athletic Club durante trece temporadas, participó en 334 partidos y a pesar de jugar de defensa, marcó 27 goles. También jugó un partido con la selección nacional absoluta en un España-Inglaterra y consiguió con el Athletic Club un campeonato de Liga.

Actualmente trabaja como técnico en la empresa ABEREKI, sita en el Parque Tecnológico de Zamudio, dedicada a investigación y desarrollo de técnicas para la inseminación artificial.

Su vinculación con Deba, antes como veraneante y ahora como residente, me ha impulsado a pedirle esta entrevista a la cual, con su habitual simpatía personal, se ha brindado con la espontaneidad de aquellos que, como él mismo, nunca dejaron de ser sencillos, a pesar de haber saboreado las mieles de la más alta popularidad.

Así pues, en la mañana de un sábado, con el verano de Deba dando sus últimos estertores, nos citamos en la sociedad "La Lubina" y acompañados por el "plas plas" de las fichas de la partida de dominó que en una mesa vecina están jugando "Montxito" y su banda, comenzamos.



P- Según cuenta la historia estabas jugando en el Eibar juvenil y tu padre te dijo que el Athletic te quería fichar ¿Fue así?

R- Efectivamente, mi padre que era socio del Athletic y además ya tenía entonces la insignia de oro del club, recibió el aviso para negociar mi traspaso. Enseguida recibió también la llamada de la Real interesándose por el mismo tema. Primero hablamos con Orbegozo, el cual, en el transcurso de una cena, nos ofreció el mismo dinero que el Athletic pero con la carta de libertad después de que transcurrieran tres años de contrato. Como ya he dicho antes, mi padre era socio veterano del Athletic y yo mismo tenía unas ganas locas de vestir la rojiblanca, tenía a mis primos en Bilbao por lo que sentía que iba a estar mas arropado allí, así que la decisión fue tomada rápidamente.

P- También se habló de un posible interés del Barcelona por hacerse con tus servicios ¿Qué hay de cierto en eso?

R- Corría el rumor de que el Debarra Sr. Urbieta, entonces entrenador y ojeador, le había hablado de mí al Barcelona, pero la cosa no pasó de ahí y aunque hubiera sido cierto aquello, tampoco hubiera ido. Ten en cuenta que yo era un juvenil de 18 años pero de 1970. Ahora los chavales tienen más conchas que un galápago.

GISASOLA



Agustín Gisasola Zabala

Eibar (Gipuzkoa), 22-07-1952

Defensa

Debut: 31-01-1971 - Liga - Athletic Club 2 Celta 0

	Liga	Copa	C1	C2	C3	Sup. C.Liga	
? Eibar	3*	-	-	-	-	-	-
1970-71 Athletic	1*	10	1	0	0	-	-
1971-72 Athletic	1*	24	0	6	1	-	4 0
1972-73 Athletic	1*	32	5	7	0	-	-
1973-74 Athletic	1*	33	5	4	1	-	4 0
1974-75 Athletic	1*	30	2	2	0	-	-
1975-76 Athletic	1*	8	0	1	0	-	-
1976-77 Athletic	1*	27	2	7	0	-	9 0
1977-78 Athletic	1*	24	1	2	0	-	3 0
1978-79 Athletic	1*	11	1	3	0	-	0 0
1979-80 Athletic	1*	24	0	11	0	-	-
1980-81 Athletic	1*	27	0	11	0	-	-
1981-82 Athletic	1*	6	0	1	0	-	-
1982-83 Athletic	1*	2	0	1	0	-	0 0

	Partidos	Goles	
Campeonato de Liga	258	17	Ver partidos
Campeonato de Copa	56	2	Ver partidos
Copa de Europa / Champions League	0	0	
Recopa	4	0	Ver partidos
Copa de la UEFA / Copa de Ferias	16	0	Ver partidos
Supercopa	0	0	
Copa de la Liga	0	0	
TOTAL ATHLETIC	334	19	

	Partidos	Goles	
INTERNACIONAL			
Euskadi	0	0	
España	1	0	Ver partidos
Títulos con el Athletic Club		Otros títulos	
1982-83 Liga			
1972-73 Copa			

Ficha completa de Agustín Gisasola.

P- ¿Es un secreto cuánto te pagaron de ficha?

R- De secreto nada, el primero y segundo año a 200.000 pesetas cada uno y el tercero 300.000. También el Eibar cobró 25.000 de aquellas pesetas por los derechos de formación. Esas las tuve que poner yo de mi bolsillo.

P- ¿Recuerdas tu debut?

R- Como si fuera hoy. Jugué de lateral izquierdo. Fue contra el Celta de Vigo y ganamos 2-0.

P- Dicen que estando en la mili jugabas sin entrenar ¿Es cierto?

R- Totalmente cierto. Yo estaba enchufado en el Gobierno Militar, donde tiene ahora su sede el Athletic y sólo tenía permiso los fines de semana, por lo que el ir a los entrenamientos me era totalmente imposible. Aún así, jugué la final del Torneo Carranza y la ganamos por 2-0.

P- Se habló mucho de un partido muy duro jugando bajo la nieve contra el Beroe en Stara Zagora, donde dicen que se perdió a cuenta de una fiesta nocturna ¿Es así?

R- Más que una fiesta fue una encerrona. Nosotros

entonces éramos un poco panchitos y con la barra libre más... pues sí, perdimos 3-0.

P- ¿Es cierto que Pavic, tu entrenador favorito te consultaba las alineaciones?

R- Yo me llevaba muy bien con Pavic, pero con quién éste tenía más confianza era con mi amigo Txetxu Rojo.

P- Iriondo ¿te puso una vez de delantero centro?

R- Pues sí, se le ocurrió una vez y lo cierto es que no lo volvió a hacer. Fíjate lo que vería.

P- ¿Es verdad que en la pretemporada 76/77, tuviste que hacer un sobreesfuerzo en cuanto a la preparación física?

R- No tuve más remedio ya que comencé la misma con 39º de fiebre y perdí dos semanas de entreno.

P- ¿Cómo fue que L'Equipe le declarara el mejor stopper de Europa?

R- No tengo ni idea de porqué publicaron eso. Lo cierto es que a partir de entonces me parecía que los delanteros me venían con más precauciones.



Agustín Gisasola con los Presidentes que tuvo en su carrera como futbolista, Eguidazu, Duñabeitia, Oraá y Aurtenetxe.



Homenaje a Agustín Gisasola. Athletic-Real Sociedad. Septiembre de 1983.

P- ¿Es verdad que con Iribar se veían balones dentro de la portería que al final los paraba?

R- Juro que yo he visto un balón pegando a la red por dentro y luego al Txopo lanzándome el balón con la mano.

P- Al final llega Clemente, el de los grandes triunfos ¿Cómo lo recuerdas?

R- Clemente fue un talismán para el Athletic aunque a mí me pilló en la peor temporada de mi carrera. Empezaron las lesiones y más lesiones, apenas pude participar en la consecución de la Liga y a pesar de que Clemente me aconsejaba que siguiera, decidí dejarlo, con 30 años.

P- ¿Cuáles de aquellos compañeros eran tus mejores amigos?

R- Amigos todos; más amigos, pues... Lasa, Rojo I, Astrain, Noriega y el que más de todos, Rojo II.

P- Cuéntanos el famoso chapuzón desde la gabarra.

R- Íbamos todos saliendo de la gabarra en fila. Entre la gabarra y el muelle había un hueco como de medio metro y justo cuando me tocaba saltar a mí, alguno se puso a hablarme por detrás y al quererme volver me fui hasta el agua.

Todavía recuerdo el sabor a petróleo que tenían los canapés que nos dieron en la recepción del Ayuntamiento.

P- ¿Los rivales mas difíciles de marcar?

R- Muchos, quizá los más difíciles fueron Amiano, Trevor y sobre todo Cruyff. A éste me ordenaron en un partido que no le perdiera de vista y ni siquiera le llegué a ver de cerca.

P- ¿Mantienes contacto con los veteranos del Athletic?

R- Menos de los que yo quisiera. Suelo acudir a alguna cena y poco más. Ten en cuenta que mi trabajo me absorbe toda la semana y los sábados y festivos tengo que cuidar de mi padre por ser los días en que libra el servicio.

P- ¿Sueles acudir a San Mamés?

R- Pocas veces, por los motivos que he citado antes, me tengo que conformar con ver los partidos por PPV.

La entrevista toca a su fin. Gisasola se va a poner la comida a su padre y el que suscribe a tomar unos txikitos por las ya lluviosas calles de Deba.

El verano se escapa. Ya volverá.



Agustín Gisasola recibe el regalo de manos de Kortabarria. Septiembre de 1983.



DOCUMENTACIÓN GRÁFICA.

ZONA CONOCIDA ACTUALMENTE POR "CASACAMPO"

© TEXTO Y REPRODUCCIÓN DE LOS DIBUJOS: ROQUE ALDABALDETRECU

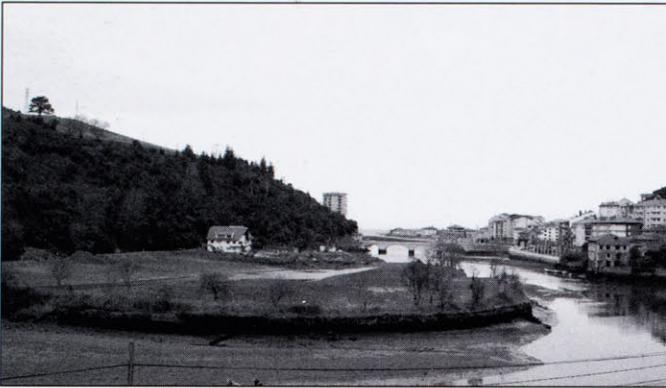


Ilustración 1. Panorámica desde el barrio de Artzabal de "Casacampo", a principios de este año 2004.

"Casacampo". Con este nombre se conoce actualmente al espacio llano, que discurre por el margen izquierdo de la ría de Deba, en el municipio de Mutriku, entre el puente viejo y el camino que nace hacia Lasao, al lado mismo de una nave o galpón y el criadero de aves acuáticas "Parpara".

Esta lengua de terreno está en la actualidad, según la información documental existente y a tenor de la visión

actual, en proceso de restauración ambiental, con los embarcaderos renovados y pendiente de una fase final, que según lo expuesto en los proyectos de la Diputación de Gipuzkoa, tratará de regenerar este espacio, y mantenerlo como marismas, es decir como ha sido siempre.

Por tanto, es un lugar de actualidad, y en consecuencia, nos parece oportuno, como complemento de las composiciones gráficas actuales o de los últimos años, que han sido publicadas, aportar una visión distinta, recogiendo y exponiendo algunos dibujos o croquis de esta zona en anteriores siglos.

En las siguientes ilustraciones (2 y 3) se exponen parte de unos planos dibujados en el siglo XVIII. En el primero de ellos (reproducción completa ya editada) se puede ver toda la zona con pequeños trozos de tierra con unos montículos, que bien pueden ser juncuales, rodeados por canales del agua que los inundan en marea alta. En el otro, también recortado, dejando el trozo que interesa, del existente en el Museo Naval Nacional, se acota perfectamente la zona y se le denomina "Lodazal y Juncal que se Ynunda con las Mareas". En ambos, todo el contorno de esta sin amurallar, libre y natural.



Ilustración 2.

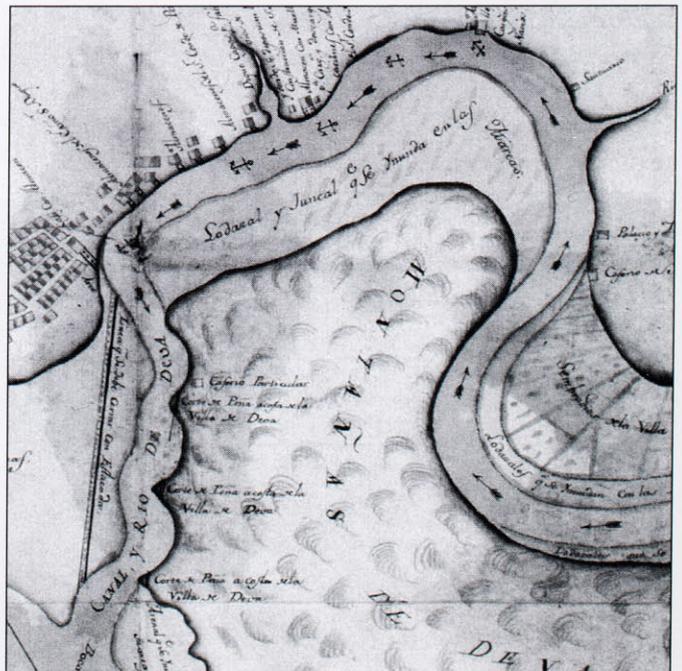


Ilustración 3.

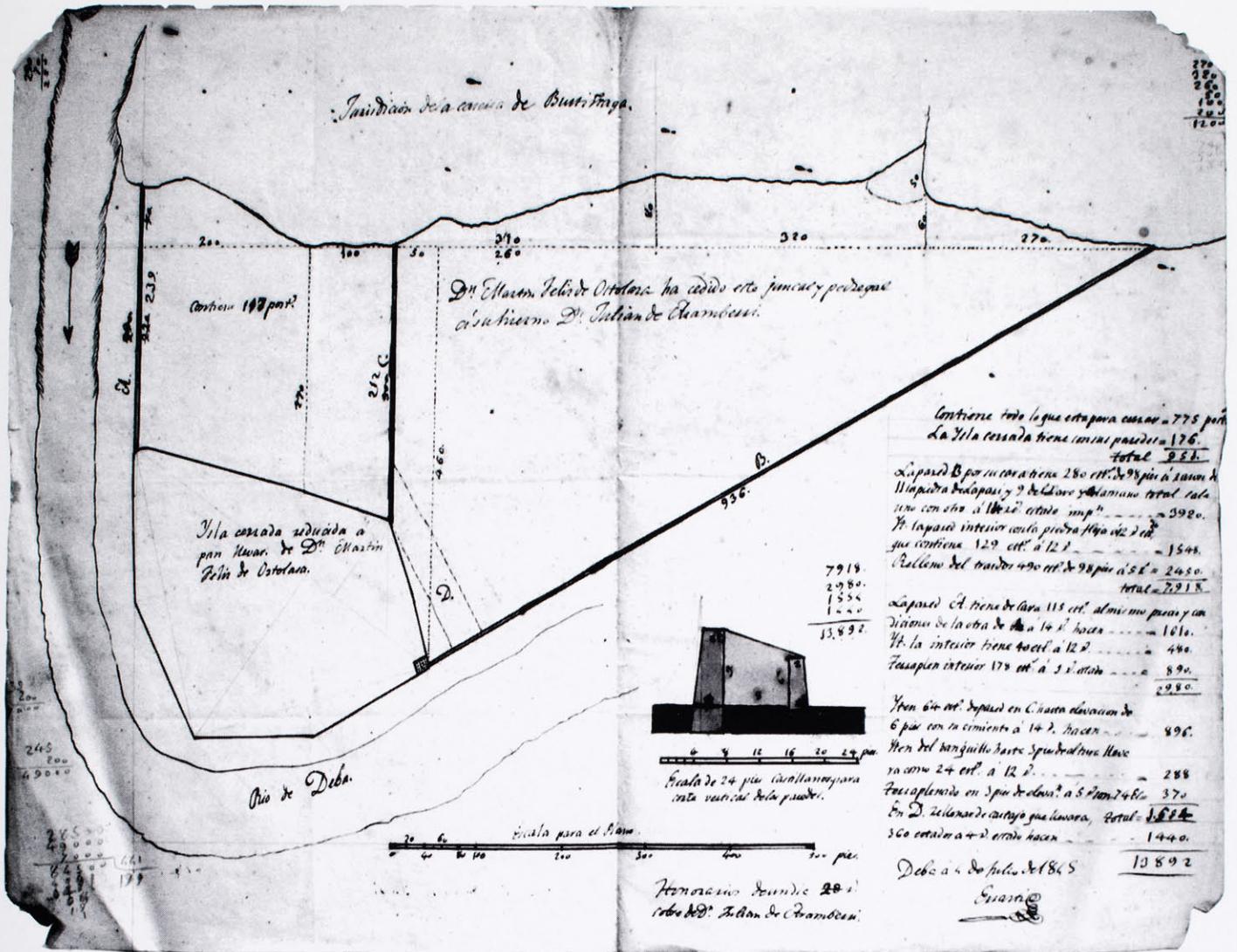


Ilustración 4.

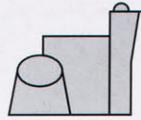
Finalmente, en la ilustración 4, se reproduce un planillo que como su data explica está firmado el 8 de julio de 1845 por el maestro agrimensor Juan Manuel Errazti, en la villa de Deba.

En él, se dibuja el cauce de la ría del Deba y los terrenos colindantes pertenecientes a la jurisdicción de la casería de Bustiñaga, y se crean tres zonas: una que contiene 117 pos-

turas y se protege con dos paredes; la segunda le llama "Illa cerrada reducida a pan llevar", propiedad de Dn. Martín Feliz de Ostolaza, y la tercera, la más grande, cede los terrenos formados por juncales y pedregal, también propiedad de Martín Feliz de Ostolaza a su yerno, Julián de Aramburu.

En estos últimos terrenos, en el lado que bordea la ría se crea un muro, tal como se dibuja en el alzado, con piedra de Lapari de 936 pies, que son aproximadamente 261 metros.





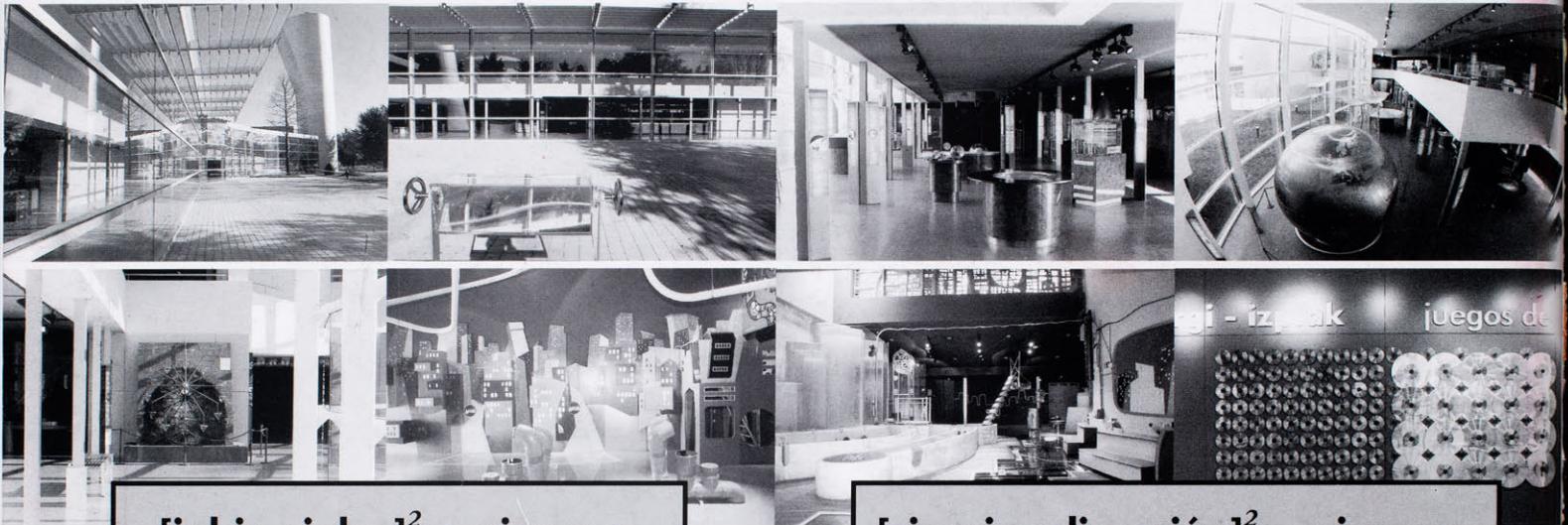
miramon

ZIENTZIAREN KUTXAGUNEA
KUTXAESPACIO DE LA CIENCIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

HONA HEMEN ZIENTZIA
AURKITZEKO FORMULA:

PRESENTAMOS LA FÓRMULA PARA
DESCUBRIR LA CIENCIA:



[jakin + jolas]² = miramon

[ciencia + diversión]² = miramon

Kutxak, bere Gizarte-Ekintzaren bidez, zientzia jolasgarriago bihurtzeko formula zehatza aurkitu du, **Miramón.Zientziaren KutxaGunea**.

Ingurunean duguna hainbat sistema elkarreragileren bitartez uler dezagun asmatutako gune bat. Hemen ukitu, behatu, ulertu, gozatu egin baitezakezu. Zatoz eta begira egiozu munduari beste begirada batez.

- 156 esperimendu elkarreragile.
- 10 gaikako erakusketa iraunkor.
- Planetarioa.
- Behatoki astronomikoa.
- Aldi baterako erakusketak.
- Ikastetxeetarako hezkuntza-programak
- Programa didaktikoak
- Aparkalekua eta bertaratzeko bide erosoak.

Mikeletegi Pasealekua 45. DONOSTIA

Urriaren 1etik maiatzaren 31 arte: Asteartetik larunbatera 10 - 19 h.
Ilgande eta jaiegunetan 11 - 19 h.

Ekainaren 1etik irailaren 30a arte: Asteartetik larunbatera 10 - 20 h.
Ilgande eta jaiegunetan 11 - 20 h.

Itxita: Astelehenetan, Urtarrilaren 1an, Urtarrilaren 20an eta Abenduaren 25ean

Kutxa, a través de su Obra Social, ha descubierto la fórmula para que la ciencia sea más divertida, **Miramón.KutxaEspacio de la Ciencia**.

Un centro pensado para comprender lo que nos rodea mediante sistemas interactivos. Aquí puedes tocar, observar, comprender, disfrutar. Ven y mira el mundo con otros ojos.

- 156 experimentos interactivos.
- 10 exposiciones temáticas permanentes.
- Planetarium.
- Observatorio astronómico.
- Exposiciones temporales.
- Programas educativos para centros escolares.
- Programas didácticos.
- Parking y fáciles accesos.

Mikeletegi Pasealekua 45. SAN SEBASTIAN

Del 1 de Octubre al 31 de Mayo: Martes a sábados 10 - 19 h.
Domingos y festivos 11 - 19 h.

Del 1 de Junio al 30 Septiembre: Martes a sábados 10 - 20 h.
Domingos y festivos 11 - 20 h.

Cerrado: Los lunes, 1 de Enero, 20 de Enero y 25 de Diciembre

